

JUN-AIR®

A BRAND OF **GAST®**

Basic Systems

**106R-25B, 106R-25BQ2,
2x106R-40B**



Table of Contents

GB	Operating Manual	4
FR	Manuel d'utilisation	7
ES	Manual de funcionamiento	11
CS	Návod k obsluze	15
DA	Betjeningsvejledning	19
DE	Betriebsanleitung	23
EL	Εγχειρίδιο λειτουργίας	27
FI	Käyttöohje	31
IT	Manuale operativo	35
NO	Bruksanvisning	39
PT	Manual de funcionamento	43
RO	Manualul de utilizare	47
SV	Användarhandbok	51
ZH	操作手册	55
NL	Bedieningshandleiding	59
	Technical Specifications	63
	Caractéristiques techniques	63
	Especificaciones técnicas	63
	Technické specifikace	63
	Tekniske spesifikationer	63
	Technische Daten	63
	Τεχνικές προδιαγραφές	63
	Tekniset tiedot	63
	Specifiche tecniche	63
	Tekniske spesifikasjoner	63
	Especificações técnicas	63
	Specificatii tehnice	63
	Tekniska specifikationer	63
	技术规格	63
	Technische specificaties	63
	Performance Curves	64
	Courbes de performances	64
	Curvas de rendimiento	64
	Výkonnostní křivky	64
	Ydeevne	64
	Leistungskurven	64
	Καμπύλες απόδοσης	64
	Suorituskykykäyrät	64
	Curve di rendimento	64
	Ytelsekurver	64
	Curvas de desempenho	64
	Curbe de performanță	64
	Prestandakurvor	64
	性能曲线	64
	Prestatiecurves	64
	Basic System Kits	74
	Kits pour système basique	74
	Kits de sistemas básicos	74
	Soupravy základního systému	74
	Basissystemsæt	74
	Sätze für Basissysteme	74
	Κιτ βασικού συστήματος	74
	Perusjärjestelmäsarjat	74
	Kit del sistema di base	74
	Basic System sett	74
	Conjuntos de sistemas básicos	74
	Kituri pentru sistemul de bază	74
	Grundläggande systemsatser	74
	基础系统套件	74
	Basissysteemkits	74
	Feature Diagrams	75
	Vues éclatées	75
	Diagramas de funciones	75
	Schémata fonction	75
	Funktionsdiagrammer	75
	Funktionsschemata	75
	Διαγράμματα χαρακτηριστικών	75
	Ominaisuuksien kaaviot	75
	Diagrammi del sistema	75
	Funksjonsdiagrammer	75
	Diagramas de características	75
	Diagramele funcțiilor	75
	Funktionsdiagram	75
	功能示意图	75
	Diagrammen eigenschappen	75
	Symbols	82
	Symboles	82
	Simbolos	82
	Symboly	82
	Symboler	82
	Symboler	82
	Σύμβολα	82
	Symbolit	82
	Simboli	82
	Symboler	82
	Simbolos	82
	Simboluri	82
	Symboler	82
	符号	82
	Symbolen	82

SAFETY

Important - read this first!

Please read the following information and operating instructions included with this product before use. This information is for your safety and it is important that you follow these instructions. It will also help prevent damage to the product. Failure to operate the unit in accordance with the instructions or using JUN-AIR unauthorized spare parts can cause damage to the unit and could cause serious injury.

⚠ CAUTION: To reduce risk of electric shock

- Only authorized service agents should carry out service. Removing parts or attempting repairs can create an electric shock. Refer all servicing to qualified service agents.
- If this unit is supplied with a three-pin plug, connect with a properly grounded outlet only.

⚠ WARNING: To reduce risk of electrocution

- Do not use this unit with electrical voltages other than stated on the rating plate.
- Always unplug this unit immediately after use and store in a dry place.
- Do not use this product in or near liquid or where it can fall or be pulled into water or other liquids.
- Do not reach for this product if it has fallen into liquid. Unplug immediately.
- This unit is not weatherproof. Never operate outdoors in the rain or in a wet area.

⚠ DANGER: To reduce risk of explosion or fire

- During spraying with combustible liquids, risk of explosion may arise, particularly in closed rooms.
- Do not use this product in or near explosive atmospheres or where aerosol products are being used.
- Do not pump any other gases other than atmospheric air.
- Do not pump combustible liquids or vapors with this product; do not use it in or near areas with combustible or explosive liquids or vapors.
- Do not use this unit near open flames.

⚠ CAUTION: To prevent injury

- Compressed air can be dangerous; do not direct airflow at a person's head or body.
- Always keep the system out of reach of children.
- Never operate this product if it has a damaged power lead or plug, if it has been dropped or damaged, or if it has fallen into water. Return the product to a service center for examination and repair.
- Keep the electrical cable away from hot surfaces.
- Ensure all openings are kept free of restriction and never restart when the unit cools and the overload resets. Never place the system on a soft surface where the openings may be blocked. Keep all openings free from dust, dirt and other particles.
- Never leave this product unattended when plugged in.
- Never insert fingers or any other objects into fans.
- This unit is thermally protected and can automatically restart when the overload resets.
- Wear safety glasses, when servicing this product.
- Use only in well ventilated areas.
- This product may only be connected to units or tools with a max. pressure rating higher or equal to that of the compressor.
- The surface of the compressor can get hot. Do not touch compressor motor during operation.

Failure to observe the safety precautions could result in severe bodily injury, including death in extreme cases.



⚠ IMPORTANT: General directions for use

- Protect compressor against rain, moisture, frost and dust.
- The compressor is constructed and approved for a max. pressure as stated under Technical Specifications.
- Do not operate the compressor at ambient temperatures exceeding 40°C/104°F or falling below 5°C/41°F.
- If the supply power lead on the compressor is defective, an authorized **Jun-Air** distributor or other qualified personnel must carry out the repair.

OPERATION

- If the compressor has been stored at an extremely low temperature, allow it to heat to room temperature before switching it on.
- If the compressor is supplied with a receiver, connect equipment and open the filter regulator on the receiver.
- Turn on the compressor on the pressure switch.



- The compressor will automatically stop when the preset cut-out pressure is reached.
- If the compressor does not start, there might be pressure in the receiver. The compressor will automatically start when the pressure drops.
- The cut-in and cut-out pressure is preset from the factory and it is normally not necessary to change this. However, if it is necessary to change the preset settings, the instructions of this manual shall be followed carefully.
- All AC compressors are designed for 100% duty but 50% operation is recommendable to prolong the lifetime.
- Do not remove the protection covers during operation as it may cause electric shock or other personal injury.
- Do not lubricate the oil-less motor with oil, as it will destroy important components.

MAINTENANCE

To ensure a long lifetime of the compressor, it is important that inspection and maintenance is carried out regularly as described in the following.

Preventive maintenance

	Activity	Weekly	Monthly	One a year, or every 2000 hours
a	Drain condensate	•		
b	Check filter regulator	•		
c	Check for leaks		•	
d	Clean the unit		•	
e	Check safety valve			•
f	Check inlet filter			•
g	Check non-return valve			•

a) Drain condensate

Drain condensate by opening the drain cock on the receiver.
If mounted with auto drain, condensate will be drained automatically. If drain bottle is installed, empty when necessary.

b) Check filter regulator

If a filter regulator is installed, check weekly and drain for condensate by pressing the button at the bottom.
If auto drain is installed, the filter will be emptied automatically.
Check and change the filter and filter element in accordance with the instructions in “Installation and maintenance instructions” for the filter in question.

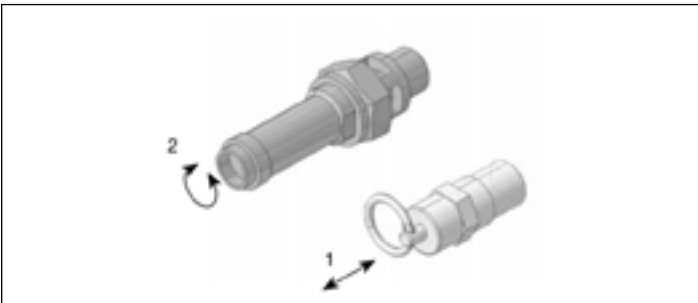
c) Check for leaks

Check motor, hoses and equipment for leaks.
Check the pumping time.

d) Clean the unit

Clean the unit when needed with a soft, damp cloth. If necessary, use paraffin to remove adhesions. Dust and dirt prevent cooling.

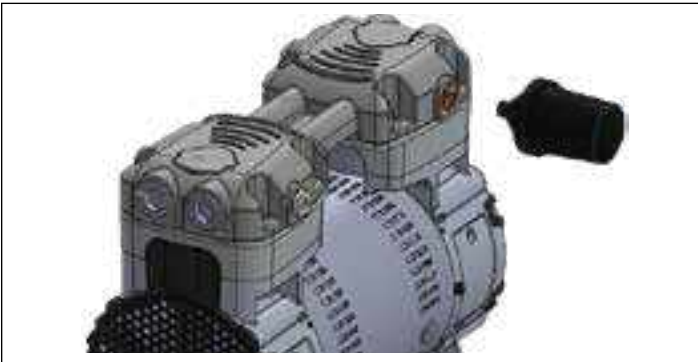
e) Check safety valve



Check the safety valve with pressure in the receiver. The safety valve is operated by pulling the ring (1) or turning the screw (2) depending on the valve type.

f) Check intake filter

Check the intake filter and change it if necessary.



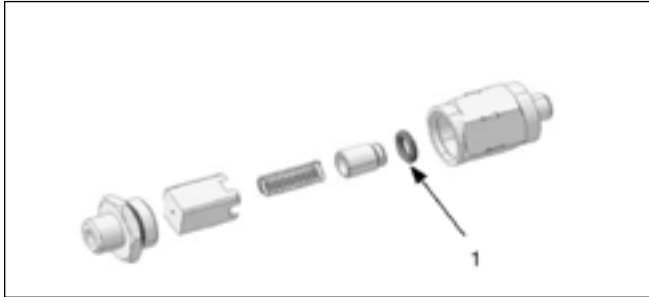
Remove the filter and replace.

g) Check the non-return valve

Turn off the compressor on the mains switch and pull out the plug.

Empty the receiver for compressed air by operating the safety valve. When the receiver is empty, the reading of the pressure gauge is 0 bar.

Dismount the non-return valve from the receiver.



Disassemble the non-return valve and remove the O-ring [1] from the piston.

Clean the non-return valve.

Mount a new O-ring and re-assemble the non-return valve.

Re-install the non-return valve.

Please note that all service must be carried out by a qualified person.

Adjustment of pressure switch

The working pressure has been preset from the factory, and it is normally not necessary to change this.

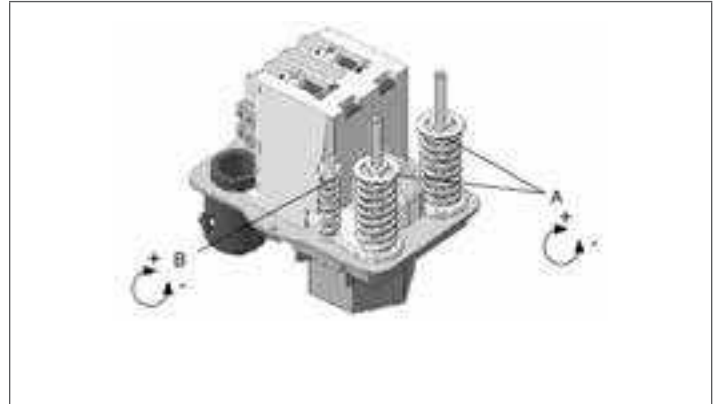
However, if it is necessary to change the preset settings, the instructions mentioned below should be followed carefully.

Warning

The compressor is constructed and approved for a max. pressure as stated under Technical Specifications - do not adjust to a higher pressure.

Higher working pressure will reduce the lifetime of the compressor.

The compressor will stop at max. pressure (stop pressure) and start again at min. pressure (start pressure). The difference between max. and min. pressure is the differens pressure.



Unscrew the lid of the pressure switch. Adjust max. pressure adjusting the two springs marked A (clockwise: higher pressure). Adjust the two springs identically.

Adjust the differens pressure adjusting the spring marked B (clockwise: higher differens pressure, start pressure maintained).

Test of pumping time

The pumping time indicates the condition of the compressor.

1. Check that there are no leaks in the system.
2. Empty the air receiver of compressed air so that the pressure gauge shows 0 bar.
3. Close the filter regulator and check that the drain valve is closed.
4. Start the compressor and note the time it takes until it is turned off again by the pressure switch. Check that the pumping time agrees with the technical specifications for the actual compressor system.

Please note that the pumping time in this manual is given for 0 to max pressure.

Important

Always test the pumping time when cold. If the compressor is warm, the pumping time will be considerably longer.

FAULT FINDING AND REPAIR

Important
Switch off and isolate from electrical supply before removing any parts from the pump. Empty air receiver of air before performing any operation on the compressors' pressure system.

1. Compressor does not start
- a. The air receiver is pressurized. The motor will start when the pressure has dropped to the preset start pressure. Empty the receiver.

b. Check that the mains supply agrees with the motor label.

c. No power from mains. Check fuses and plug.

d. Bad connection or broken cable.

e. The motor is overheated and the thermal protection has switched it off. When cooled the motor will turn on automatically. Go to section 4.

f. The compressor has not been unloaded and there is back pressure on the piston. Ensure that the compressor is unloaded each time it stops.

g. The motor is blocked.

h. Defective capacitor.
2. The compressor makes a buzzing sound but does not start
- a. Leaky non-return valve. Dismount the pressure pipe and check if air leaks from the non-return valve. Clean and replace.

b. The motor is blocked.
3. The compressor runs but the pressure does not increase
- a. Intake filter clogged. Replace.

b. Non-return valve is clogged. Clean or replace.

c. Leaks in fittings, tubes or pneumatic equipment. Check with soapy water or by letting unit stay over night disconnected from mains. Pressure drop should not exceed 1 bar.

d. Check the piston gaskets. Replace if necessary.

e. Defective valve plate. Contact your JUN-AIR distributor.
4. The motor gets very hot
- a. The ambient temperature is too high. If the motor is installed in a cabinet sufficient ventilation must be ensured.

b. Leaks in fittings, tubes or pneumatic equipment. Check with soapy water or by letting unit stay over night disconnected from mains. Pressure drop should not exceed 1 bar.

c. The compressor is overloaded.
5. The compressor runs even if no air is tapped
- a. Leaks in fittings, tubes or pneumatic equipment. Check with soapy water or by letting unit stay over night disconnected from mains. Pressure drop should not exceed 1 bar.

6. The compressor does not start at min pressure or does not stop at max pressure.
- a. Defective pressure switch. Replace.

PRESSURE VESSEL	
Pressure tested at	14-25 litre 24 bar 40-50 litre 18.3 bar
Directions for use	
Application	Receiver for compressed air
Receiver specifications	See name plate
Installation	Tubes, etc. must be installed with suitable materials
Placement	Observe the working temperature of the receiver
	Ensure sufficient room for inspection and maintenance The receiver must be kept in a horizontal position
Corrosion protection	The surface treatment must be maintained as required
	Internal inspection at least every five years
	Drain condensate at least once a week
Alternation/repair	No welding must be made on pressurized parts
Safety valve	Ensures that PS will not be exceeded
	Never adjust to a higher pressure than PS
	The capacity of the valve must be calculated in accordance with the volume of air supplied by the compressor PS - Maximum working pressure of the receiver

SÉCURITÉ

Important – À lire en premier !

Veuillez lire les informations suivantes et les instructions d'utilisation fournies avec ce produit avant de l'utiliser. Ces informations sont destinées à votre sécurité ; il est important que vous suiviez ces instructions. Cela vous évitera également d'endommager le produit. Si vous n'utilisez pas l'appareil conformément aux instructions ou si vous utilisez des pièces détachées non autorisées par JUN-AIR, vous pourriez endommager l'appareil et causer de graves blessures.

⚠ ATTENTION : Pour réduire le risque de choc électrique

- Seuls des agents agréés doivent procéder aux opérations de maintenance. Toute dépose de pièces ou tentative de réparation peut créer un choc électrique. Faites appel à un agent qualifié pour toute opération de maintenance.
- Si cet appareil est fourni avec une fiche à trois broches, insérez-la uniquement dans une prise correctement mise à la terre.

⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'électrocution

- N'utilisez pas cet appareil à des voltages autres que ceux indiqués sur la plaque signalétique.
- Débranchez toujours l'appareil aussitôt après utilisation et rangez-le dans un endroit sec.
- N'utilisez pas ce produit dans ou à proximité d'un liquide ou à un endroit où il pourrait tomber dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne touchez pas ce produit s'il est tombé dans un liquide. Débranchez-le immédiatement.
- Cet appareil n'est pas étanche. Ne l'utilisez jamais à l'extérieur sous la pluie ou dans une zone humide.

⚠ DANGER : Pour réduire le risque d'explosion ou d'incendie

- La pulvérisation de liquides combustibles peut présenter un risque d'explosion, en particulier dans des pièces fermées.
- N'utilisez pas ce produit dans ou à proximité d'atmosphères explosives ou à un endroit où des produits aérosols sont utilisés.
- Ne pompez pas d'autres gaz que de l'air atmosphérique.
- Ne pompez pas de liquides ou de vapeurs combustibles avec ce produit ; ne l'utilisez pas dans ou à proximité de zones où se trouvent des liquides ou des vapeurs combustibles ou explosifs.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une flamme nue.

⚠ ATTENTION : Pour éviter des blessures

- L'air comprimé peut être dangereux ; ne dirigez pas le flux d'air vers la tête ou le corps d'une personne.
- Gardez toujours le système hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais ce produit si son cordon ou sa fiche électrique est endommagé, s'il a chuté ou a été endommagé, ou s'il est tombé dans l'eau. Renvoyez le produit dans un centre de service après-vente pour examen et réparation.
- Tenez le câble électrique éloigné des surfaces chaudes.
- Assurez-vous que toutes les ouvertures sont dégagées et ne redémarrez jamais l'appareil avant qu'il n'ait refroidi et que la surcharge se soit réinitialisée. Ne placez jamais le système sur une surface molle où les ouvertures pourraient être obstruées. Veillez à ce que les ouvertures restent exemptes de poussières, de saletés et d'autres particules.
- Ne laissez jamais ce produit sans surveillance lorsqu'il est branché.
- N'insérez jamais vos doigts ou d'autres objets dans les ventilateurs.
- Cet appareil est équipé d'une protection thermique et peut redémarrer automatiquement après réinitialisation de la surcharge.
- Portez des lunettes de protection lorsque vous effectuez des travaux de maintenance sur ce produit.
- Utilisez-le uniquement dans des zones bien ventilées.
- Ce produit ne peut être raccordé qu'à des appareils ou outils dont la pression nominale maximale est supérieure ou égale à celle du compresseur.
- La surface du compresseur peut devenir chaude. Ne touchez pas le moteur du compresseur pendant qu'il fonctionne.

Le non-respect des précautions de sécurité peut entraîner de graves blessures, y compris la mort dans des cas extrêmes.



⚠ IMPORTANT : Instructions générales d'utilisation

- Protégez le compresseur de la pluie, de l'humidité, du gel et de la poussière.
- Le compresseur est conçu et approuvé pour la pression de service max. indiquée dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le compresseur à une température ambiante supérieure à 40 °C/104 °F ou inférieure à 5 °C/41 °F.
- Si le cordon d'alimentation du compresseur est défectueux, il doit être réparé par un distributeur **Jun-Air** agréé ou un autre agent qualifié.

FONCTIONNEMENT

- Si le compresseur a été stocké à une température extrêmement basse, laissez-le chauffer à température ambiante avant de le mettre en marche.
- Si le compresseur est fourni avec un réservoir, raccordez l'équipement et ouvrez le filtre régulateur du réservoir.
- Allumez le compresseur à l'aide du pressostat.



- Le compresseur s'arrêtera automatiquement si la pression de déclenchement pré-réglée est atteinte.
- Si le compresseur ne démarre pas, c'est qu'il y a peut-être de la pression dans le réservoir. Le compresseur démarrera automatiquement si la pression chute.
- La pression d'enclenchement et de déclenchement est pré-réglée en usine. Normalement, il n'est pas nécessaire de la modifier. Toutefois, s'il est nécessaire de changer ces pré-réglages, les instructions de ce manuel doivent être suivies à la lettre.
- Tous les compresseurs CA sont conçus pour fonctionner à un facteur d'utilisation de 100 %, mais il est préférable de les faire fonctionner à 50 % pour prolonger leur durée de vie.
- Ne retirez pas les couvercles de protection pendant l'utilisation, car cela pourrait entraîner un choc électrique ou d'autres blessures.
- Ne lubrifiez pas le moteur sans huile avec de l'huile, car cela détruirait des composants importants.

MAINTENANCE

Pour que le compresseur ait une longue durée de vie, il est important de le contrôler et de l'entretenir régulièrement comme décrit ci-après.

Maintenance préventive

	Activité	Hebdomadaire	Mensuelle	Une fois par an ou toutes les 2 000 heures
a	Purger le condensat	•		
b	Contrôler le filtre régulateur	•		
c	Contrôler les fuites		•	
d	Nettoyer l'appareil		•	
e	Contrôler la soupape de sûreté			•
f	Contrôler le filtre d'entrée			•
g	Contrôler le clapet antiretour			•

a) Purger le condensat

Purgez le condensat en ouvrant le robinet de purge du réservoir. Si l'appareil est équipé d'un système de purge automatique, le condensat sera purgé automatiquement. Si la bouteille de purge est installée, videz-la si nécessaire.

b) Contrôler le filtre régulateur

Si un filtre régulateur est installé, contrôlez-le chaque semaine et purgez le condensat en appuyant sur le bouton situé en bas. Si un système de purge automatique est installé, le filtre se videra automatiquement. Contrôlez et changez le filtre et la cartouche filtrante conformément aux « Instructions d'installation et de maintenance » relatives au filtre en question.

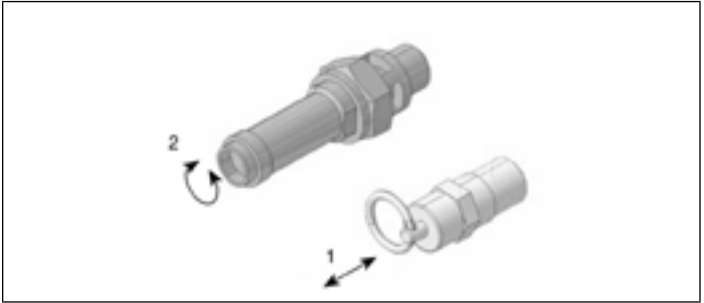
c) Contrôler les fuites

Vérifiez que le moteur, les tuyaux et l'équipement ne fuient pas. Vérifiez le temps de refolement.

d) Nettoyer l'appareil

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié autant que nécessaire. Si besoin, utilisez de la paraffine pour éliminer toute adhérence. Les poussières et saletés empêchent le refroidissement.

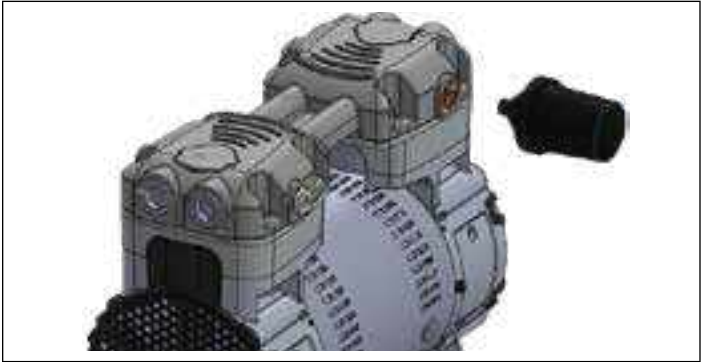
e) Contrôler la soupape de sûreté



Contrôlez la soupape de sûreté avec de la pression dans le réservoir. La soupape de sûreté est actionnée en tirant l'anneau (1) ou en tournant la vis (2) selon le type de soupape.

f) Contrôlez le filtre d'admission

Contrôlez le filtre d'admission et changez-le si nécessaire.



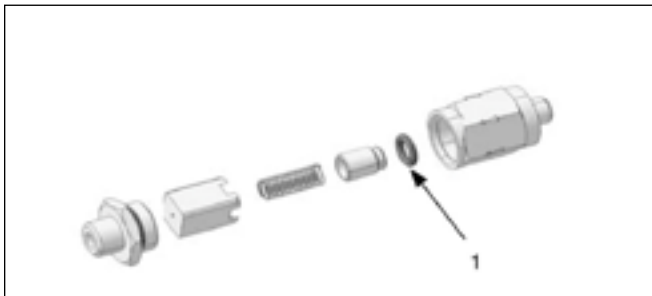
Déposez le filtre et remplacez-le.

g) Contrôler le clapet antiretour

Coupez le compresseur au niveau de l'interrupteur de secteur et débranchez la fiche.

Videz le réservoir d'air comprimé en actionnant la soupape de sûreté. Lorsque le réservoir est vide, le manomètre indique 0 bar.

Retirez le clapet antiretour du réservoir.



Démontez le clapet antiretour et déposez le joint torique [1] du piston.

Nettoyez le clapet antiretour.

Posez un nouveau joint torique et remontez le clapet antiretour.

Réinstallez le clapet antiretour.

Veuillez noter que toute opération de maintenance doit être effectuée par une personne qualifiée.

Ajustement du pressostat

La pression de service a été pré réglée en usine. Normalement, il n'est pas nécessaire de la modifier.

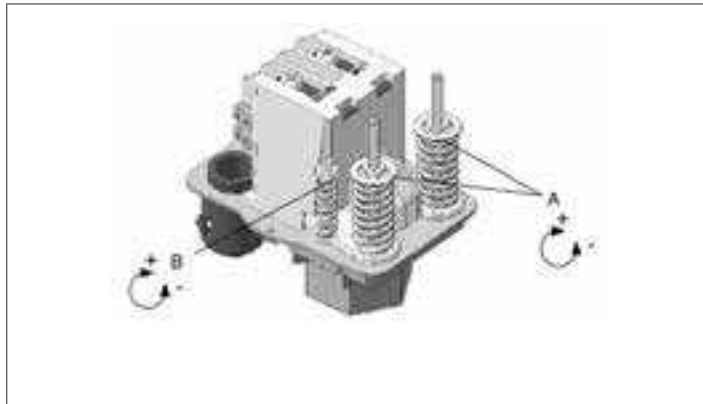
Toutefois, s'il est nécessaire de changer ces pré réglages, les instructions ci-dessous doivent être suivies à la lettre.

Avertissement

Le compresseur est conçu et approuvé pour la pression de service max. indiquée dans les caractéristiques techniques. Ne le réglez pas à une pression supérieure.

Une pression de service plus élevée réduira la durée de vie du compresseur.

Le compresseur s'arrêtera à la pression de service max. (pression d'arrêt) et redémarrera à la pression de service min. (pression de démarrage). La différence entre la pression de service max. et min. est la pression différentielle.



Dévissez le couvercle du pressostat. Ajustez la pression de service max. à l'aide des deux ressorts A (dans le sens des aiguilles d'une montre : pression plus élevée). Réglez les deux ressorts de la même manière.

Ajustez la pression différentielle à l'aide du ressort B (dans le sens des aiguilles d'une montre : pression différentielle plus élevée, pression de démarrage maintenue).

Contrôle du temps de refolement

Le temps de refolement indique l'état du compresseur.

1. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites dans le système.
2. Videz le réservoir d'air comprimé afin que le manomètre indique 0 bar.
3. Fermez le filtre régulateur et vérifiez que le robinet de purge est fermé.
4. Démarrez le compresseur et notez au bout de combien de temps le pressostat l'arrête à nouveau. Vérifiez que le temps de refolement est conforme aux caractéristiques techniques du compresseur.

Veuillez noter que le temps de refolement indiqué dans ce manuel vaut pour une pression comprise entre 0 et la pression de service max.

Important

Testez toujours le temps de refolement à froid. Si le compresseur est chaud, le temps de refolement sera beaucoup plus long.

DÉPANNAGE

Important
Éteignez le compresseur et coupez l'alimentation électrique avant de déposer des pièces de la pompe. Videz le réservoir d'air avant d'effectuer toute opération sur le système de pression du compresseur.

1. Le compresseur ne démarre pas
- a. Le réservoir d'air est sous pression. Le moteur démarrera lorsque la pression sera descendue à la pression de démarrage pré réglée. Videz le réservoir.

b. Vérifiez que l'alimentation secteur est conforme à l'étiquette du moteur.

c. Il n'y a pas d'alimentation secteur. Vérifiez les fusibles et la fiche.

d. Mauvais raccordement ou câble rompu.

e. Le moteur est en surchauffe et la protection thermique l'a arrêté. Une fois refroidi, le moteur s'allumera automatiquement. Allez au point 4.

f. Le compresseur n'a pas été déchargé et il y a une pression de retour au niveau du piston. Assurez-vous que le compresseur est déchargé à chaque fois qu'il s'arrête.

g. Le moteur est bloqué.

h. Condensateur défectueux.
2. Le compresseur vrombit, mais ne démarre pas
- a. Le clapet antiretour fuit. Démontez le tuyau de pression et vérifiez si de l'air fuit au niveau du clapet antiretour. Nettoyez-le et remontez-le.

b. Le moteur est bloqué.
3. Le compresseur fonctionne, mais la pression n'augmente pas
- a. Le filtre d'admission est obstrué. Remplacez-le.

b. Le clapet antiretour est obstrué. Nettoyez-le ou remplacez-le.

c. Les raccords, les tubes ou l'équipement pneumatique fuient. Vérifiez avec de l'eau savonneuse ou en laissant l'appareil débranché du secteur toute la nuit. La chute de pression ne devrait pas dépasser 1 bar.

d. Vérifiez les joints de piston. Remplacez-les si nécessaire.

e. La plaque à clapet est défectueuse. Contactez votre distributeur JUN-AIR.
4. Le moteur devient très chaud
- a. La température ambiante est trop élevée. Si le moteur est installé dans un caisson, vous devez vous assurer que la ventilation est suffisante.

b. Les raccords, les tubes ou l'équipement pneumatique fuient. Vérifiez avec de l'eau savonneuse ou en laissant l'appareil débranché du secteur toute la nuit. La chute de pression ne devrait pas dépasser 1 bar.

c. Le compresseur est en surcharge.

5. Le compresseur fonctionne même en l'absence de rejet d'air
- a. Les raccords, les tubes ou l'équipement pneumatique fuient. Vérifiez avec de l'eau savonneuse ou en laissant l'appareil débranché du secteur toute la nuit. La chute de pression ne devrait pas dépasser 1 bar.
6. Le compresseur ne démarre pas à la pression de service min. ou ne s'arrête pas à la pression de service max.
- a. Le pressostat est défectueux. Remplacez-le.

RÉSERVOIR SOUS PRESSION

Pression testée à :	4-25 litres	24 bar
	40-50 litres	18,3 bar
Instructions d'utilisation		
Application	Réservoir d'air comprimé	
Caractéristiques techniques du réservoir	Cf. plaque signalétique	
Installation	Les tubes, etc. doivent être installés avec du matériel adéquat.	
Positionnement	Respectez la température de fonctionnement du réservoir.	
	Laissez assez d'espace pour l'inspection et la maintenance.	
	Le réservoir doit rester en position horizontale.	
Protection contre la corrosion	Le traitement de surface doit être entretenu si besoin.	
	Inspection interne au moins tous les cinq ans	
	Purgez le condensat au moins une fois par semaine.	
Modifications/ réparations	Aucun soudage ne doit être effectué sur les pièces sous pression.	
	Permet de ne pas dépasser la PS.	
	Ne la réglez jamais à une pression supérieure à la PS.	
Soupape de sûreté	La capacité de la soupape doit être calculée en fonction du volume d'air fourni par le compresseur.	
	PS : pression de service maximale du réservoir	

SEGURIDAD

Importante. Lea primero esta información.

Lea la información siguiente y las instrucciones de funcionamiento incluidas con este producto antes de utilizarlo. Dicha información es para su seguridad, por lo que es importante que observe estas instrucciones. Además, también le ayudará a evitar que se produzcan daños en el producto. El uso del equipo de una manera no estipulada en las instrucciones, así como el empleo de piezas de repuesto no autorizadas u homologadas por JUN-AIR, puede provocar tanto daños en el equipo como lesiones físicas graves.

⚠️ ATENCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica

- Todas las operaciones de mantenimiento deben correr a cargo exclusivamente de personal de servicio debidamente autorizado. La extracción de componentes y las tareas de reparación no autorizadas pueden provocar una descarga eléctrica. Así pues, encargue todas las tareas de mantenimiento a personal de servicio debidamente cualificado y autorizado.
- Si el equipo se suministra con un enchufe de tres clavijas, conéctelo únicamente a una base de enchufe que disponga de una toma de tierra adecuada.

⚠️ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de electrocución

- No utilice este equipo con tensiones eléctricas distintas de las indicadas en la placa de características.
- Desenchufe siempre este equipo inmediatamente después de utilizarlo y guárdelo en un lugar seco.
- No utilice este producto con líquidos ni cerca de ellos, ni tampoco en lugares en los que pueda caerse fácilmente o ser arrastrado por el agua u otros líquidos.
- No intente recuperar este producto si se ha caído en un líquido. Si esto ocurre, desenchúfelo de inmediato.
- Este equipo no es resistente a la intemperie. Así pues, no lo utilice nunca en exteriores si llueve o si hay humedad en el ambiente.

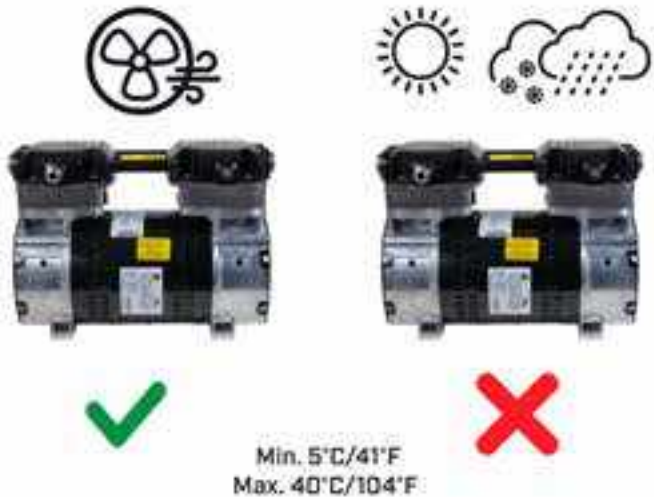
⚠️ PELIGRO: Para reducir el riesgo de explosión o de incendio

- El rociado con líquidos combustibles puede entrañar un riesgo de explosión, sobre todo si esta operación se realiza en espacios cerrados.
- No utilice este producto en atmósferas explosivas ni cerca de ellas, ni tampoco en ubicaciones en las que se utilicen productos en forma de aerosol.
- No utilice el producto para bombear ningún gas que no sea aire atmosférico.
- No bombee líquidos ni vapores combustibles con este producto, y no lo utilice en zonas en las que haya líquidos, vapores o materiales combustibles o explosivos. Manténgalo alejado de estas zonas peligrosas.
- No utilice este equipo cerca de llamas abiertas.

⚠️ ATENCIÓN: Para evitar lesiones físicas

- El aire comprimido puede ser peligroso. Así pues, no dirija el flujo de aire hacia la cabeza ni hacia el cuerpo de ninguna persona.
- Mantenga siempre el sistema en su totalidad lejos del alcance de niños.
- No utilice nunca este producto si ha sufrido algún golpe o cualquier tipo de daño, si se ha caído al agua o si el cable de alimentación o el enchufe presentan algún desperfecto. Si esto ocurre, devuelva el producto al centro de servicio para que procedan a su análisis y, en su caso, su reparación.
- Mantenga el cable eléctrico alejado de cualquier superficie caliente.
- Mantenga todas las aberturas sin obstrucciones y no vuelva a poner en marcha el equipo hasta que este se enfríe y la sobrecarga se restablezca. No coloque nunca dicho equipo en una superficie blanda en la que las aberturas puedan quedar tapadas o bloqueadas. Mantenga todas las aberturas sin polvo, suciedad y demás impurezas.
- No deje nunca el producto sin vigilancia mientras esté enchufado.
- No introduzca nunca los dedos ni objetos de ningún tipo en los ventiladores.
- Este equipo incorpora una protección térmica y vuelve a ponerse en marcha automáticamente una vez que se restablece el estado de sobrecarga.
- Utilice gafas de seguridad siempre que realice alguna tarea de mantenimiento en este producto.
- Utilice el producto únicamente en áreas bien ventiladas.
- Este producto solo puede conectarse a equipos o herramientas con una presión nominal máxima superior o igual a la del compresor.
- La superficie del compresor puede calentarse bastante. Así pues, no toque el motor del compresor mientras se encuentre en funcionamiento.

El incumplimiento de las precauciones de seguridad puede provocar lesiones físicas graves y, en casos extremos, incluso la muerte.



⚠️ IMPORTANTE: Instrucciones de uso generales

- Proteja el compresor de la lluvia, la humedad, las heladas y el polvo.
- El compresor está construido y homologado para la presión máxima que se indica en el apartado "Especificaciones técnicas".
- No utilice el compresor a una temperatura ambiente superior a 40 °C/104 °F ni inferior a 5 °C/41 °F.
- Si el cable de alimentación del compresor presenta algún desperfecto, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de **Jun-Air** u otro personal debidamente cualificado para que proceda a la reparación correspondiente.

MANEJO Y FUNCIONAMIENTO

- Si el compresor se ha almacenado a una temperatura extremadamente baja, espere a que se atempera y alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
- Si el compresor se suministra con un depósito, conecte el equipo y abra el regulador del filtro de dicho depósito.
- Encienda el compresor utilizando el presostato.



- El compresor se detiene automáticamente en cuanto se alcanza la presión de desconexión preestablecida.
- Si el compresor no se pone en marcha, es posible que haya presión en el depósito. El compresor se pondrá en marcha de forma automática en cuanto la presión disminuya.
- La presión de conexión y desconexión se preconfigura en fábrica y por lo general no es necesario modificarla. No obstante, si es necesario cambiar los ajustes preestablecidos, observe de forma estricta las instrucciones de este manual.
- Todos los compresores de CA están diseñados para funcionar al 100 %, si bien se recomienda un funcionamiento al 50 % para garantizar una vida útil más larga.
- No retire las cubiertas de protección durante el funcionamiento, pues esto puede provocar una descarga eléctrica u otras lesiones físicas.
- No lubrique el motor sin lubricante con aceite, pues dicha operación destruirá componentes importantes.

MANTENIMIENTO

Para garantizar una larga vida útil del compresor, es imprescindible llevar a cabo las labores de inspección y mantenimiento periódicas que se describen a continuación.

Mantenimiento preventivo

	Actividad	Una vez a la semana	Una vez al mes	Una vez al año o cada 2000 horas
a	Drenar el condensado	•		
b	Revisar el regulador del filtro	•		
c	Comprobar la presencia de fugas		•	
d	Limpiar el equipo		•	
e	Revisar la válvula de seguridad			•
f	Revisar el filtro de aspiración			•
g	Revisar la válvula de retención			•

a) Drenar el condensado

Drene el condensado abriendo la llave de descarga del depósito. Si se ha montado un sistema de descarga automática, el condensado se drenará automáticamente. Si se ha instalado una botella de descarga, vacíela siempre que sea necesario.

b) Revisar el regulador del filtro

Si se ha instalado un regulador del filtro, inspecciónelo una vez a la semana y drene el condensado pulsando el botón de la parte inferior. Si se ha incorporado el sistema de drenaje automático, el filtro se vaciará automáticamente.

Revise y cambie el filtro y el elemento filtrante conforme a las indicaciones del apartado “Instrucciones de instalación y mantenimiento” para el filtro de que se trate.

c) Comprobar la presencia de fugas

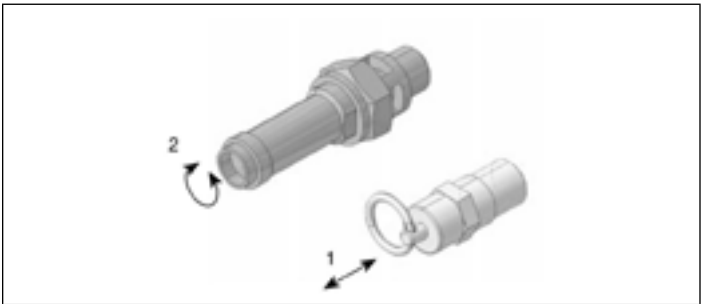
Revise el motor, los conductos de manguera y el equipo para ver si existe alguna fuga.

Compruebe el tiempo de bombeo.

d) Limpiar el equipo

Limpie el equipo siempre que sea necesario utilizando un paño suave y ligeramente humedecido. Si observa adherencias, utilice parafina para eliminarlas. Recuerde que la presencia de polvo y suciedad pueden impedir una refrigeración adecuada.

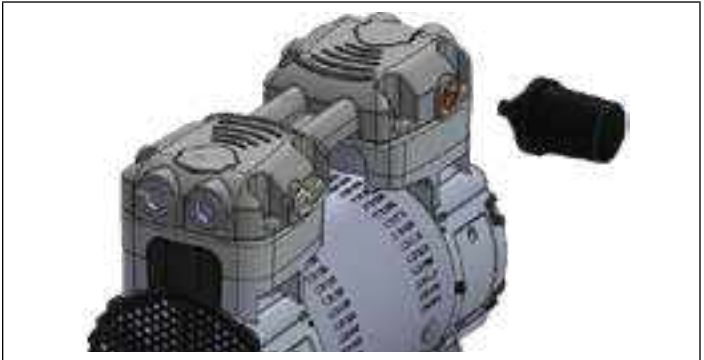
e) Revisar la válvula de seguridad



Inspeccione la válvula de seguridad cuando haya presión en el depósito. La válvula de seguridad se acciona tirando del anillo [1] o girando el tornillo [2], dependiendo del tipo de válvula de que se trate.

f) Revisar el filtro de aspiración

Revise el filtro de aspiración y, en caso necesario, sustitúyalo.



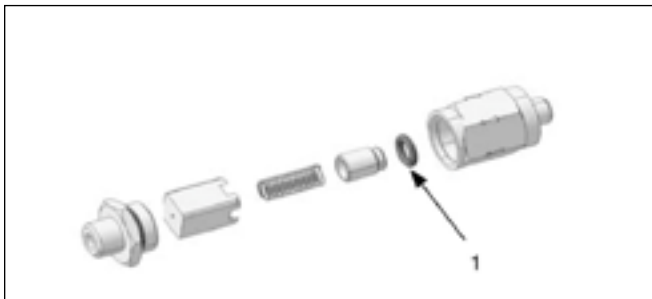
Retire el filtro usado y sustitúyalo por uno nuevo.

g) Revisar la válvula de retención

Apague el compresor con el interruptor principal y extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Vacíe el depósito de aire comprimido accionando la válvula de seguridad. Cuando el depósito está vacío, la lectura del manómetro debe ser de 0 bar.

Desmonte la válvula de retención del depósito.



Desensamble la válvula de retención y extraiga la junta tórica [1] del pistón.

Limpie la válvula de retención.

Incorpore una nueva junta tórica y vuelva a ensamblar la válvula de retención.

Vuelva a instalar la válvula de retención.

Recuerde que todas las operaciones de servicio y mantenimiento deben correr a cargo de personal debidamente formado y cualificado.

Ajuste del presostato

La presión de funcionamiento se ha preconfigurado en fábrica y por lo general no es necesario modificarla.

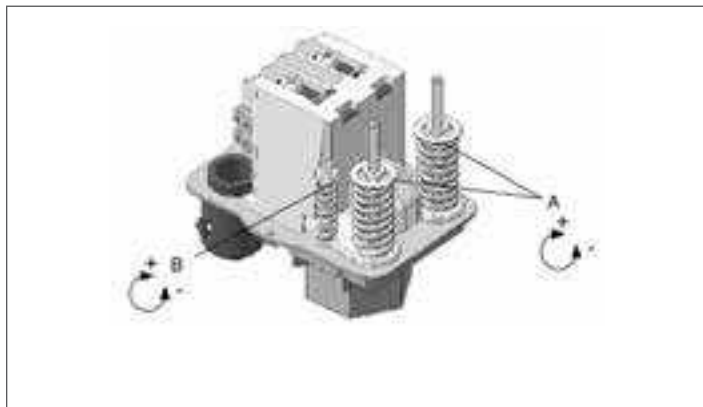
No obstante, si es necesario cambiar los ajustes preestablecidos, observe de forma estricta las instrucciones que se incluyen a continuación.

Advertencia

El compresor está construido y homologado para la presión máxima que se indica en el apartado “Especificaciones técnicas”. Así pues, no lo ajuste a una presión más elevada.

Cualquier presión de funcionamiento más elevada reducirá la vida útil del compresor.

El compresor se detiene cuando se alcanza la presión máxima (presión de parada) y se pone en marcha de nuevo cuando dicha presión desciende al valor mínimo (presión de arranque). La diferencia entre la presión máxima y la mínima recibe el nombre de presión diferencial.



Desatornille la tapa del presostato. Regule la presión máxima ajustando los dos muelles identificados como “A” en la imagen (si los gira en sentido de las agujas del reloj, aumenta la presión). Ajuste los dos muelles a un valor idéntico.

Regule la presión diferencial ajustando el muelle identificado como “B” en la imagen (si lo gira en sentido horario, la presión diferencial aumenta y la presión de arranque se mantiene).

Prueba del tiempo de bombeo

El tiempo de bombeo indica el estado del compresor.

1. Asegúrese de que el sistema no presente ninguna fuga.
2. Vacíe el depósito de aire comprimido para que el manómetro muestre una lectura de 0 bar.
3. Cierre el regulador del filtro y asegúrese de que la válvula de descarga esté cerrada.
4. Ponga en marcha el compresor y anote el tiempo que transcurre hasta que se apaga de nuevo con el presostato. Asegúrese de que el tiempo de bombeo coincida con las especificaciones técnicas del compresor de que se trate.

Tenga en cuenta que el tiempo de bombeo que se indica en este manual se refiere al margen comprendido entre 0 bar y la presión máxima.

Importante

Compruebe siempre el tiempo de bombeo con el equipo frío. Si el compresor está caliente, el tiempo de bombeo será considerablemente más largo.

DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE FALLOS

Importante
Apague el equipo y desenchúfelo de la red eléctrica antes de retirar o extraer cualquier componente de la bomba. Asimismo, vacíe el depósito de aire antes de realizar cualquier operación en el sistema de presión de los compresores.

1. El compresor no se pone en marcha
- a. El depósito de aire está presurizado. El motor se pondrá en marcha en cuanto la presión haya descendido a la presión de arranque preestablecida. Vacíe el depósito.

b. Asegúrese de que la corriente de la red eléctrica utilizada coincida con los datos que figuran en la placa de características del motor.

c. La fuente de alimentación no tiene energía. Revise los fusibles y el enchufe.

d. Puede que exista una conexión incorrecta o un cable roto.

e. El motor se ha sobrecalentado y la protección térmica lo ha desconectado. El motor se encenderá automáticamente en cuanto se enfríe. Vaya al apartado 4.

f. El compresor no se ha descargado y hay contrapresión en el pistón. Asegúrese de que el compresor quede descargado cada vez que se detenga.

g. El motor está bloqueado.

h. El condensador está defectuoso.
2. El compresor emite un zumbido, pero no se pone en marcha
- a. La válvula de retención presenta una fuga. Desmonte la tubería de presión y compruebe si la válvula de retención presenta fugas de aire. Límpiela y vuelva a colocarla.

b. El motor está bloqueado.
3. El compresor funciona, pero la presión no aumenta
- a. El filtro de aspiración está obstruido. Sustitúyalo.

b. La válvula de retención está obstruida. Límpiela o sustitúyala según corresponda.

c. Hay fugas en los accesorios o racores, los tubos o el sistema neumático. Revise este hecho con agua y jabón o deje el equipo desenchufado de la red eléctrica durante toda la noche. No debe producirse una disminución de la presión superior a 1 bar.

d. Revise las juntas del pistón. y, en caso necesario, sustitúyalas.

e. La placa de la válvula está defectuosa. Póngase en contacto con su distribuidor de JUN-AIR.
4. El motor se calienta demasiado
- a. La temperatura ambiente es demasiado alta. Si el motor se ha instalado en un armario, asegúrese de que exista una ventilación suficiente.

b. Hay fugas en los accesorios o racores, los tubos o el sistema neumático. Revise este hecho con agua y jabón o deje el equipo desenchufado de la red eléctrica durante toda la noche. No debe producirse una disminución de la presión superior a 1 bar.

c. El compresor presenta una sobrecarga.

5. El compresor funciona incluso si no se expulsa aire.
- a. Hay fugas en los accesorios o racores, los tubos o el sistema neumático. Revise este hecho con agua y jabón o deje el equipo desenchufado de la red eléctrica durante toda la noche. No debe producirse una disminución de la presión superior a 1 bar.
6. El compresor no se pone en marcha cuando la presión disminuye al valor mínimo o no se detiene cuando se alcanza la presión máxima.
- b. El presostato está defectuoso. Sustitúyalo.

DEPÓSITO DE PRESIÓN	
Presión probada en	4-25 litros 24 bar 40-50 litros 18,3 bar
Instrucciones de uso	
Aplicación	Depósito de aire comprimido
Especificaciones del depósito	Consulte la placa de características
Instalación	Los tubos y otros componentes deben instalarse con materiales adecuados
Ubicación	Observe la temperatura de funcionamiento del depósito.
	Asegúrese de que haya suficiente espacio para las labores de inspección y mantenimiento.
	Mantenga el depósito en posición horizontal.
Protección contra la corrosión	Mantenga el tratamiento de las superficies de la manera que corresponda.
	Realice una inspección del interior al menos cada cinco años.
Cambios y reparaciones	Drene el condensado al menos una vez a la semana.
	No realice ninguna soldadura en los componentes presurizados.
Válvula de seguridad	Asegúrese de no superar la PS.
	No utilice nunca un ajuste de presión superior al valor de la PS.
	Calcule la capacidad de la válvula en función del volumen de aire suministrado por el compresor.
PS: presión de funcionamiento máxima del depósito.	

BEZPEČNOST

Důležité – přečtěte si jako první!

Před použitím si přečtěte následující informace a návod k obsluze, které jsou dodány s tímto produktem. Uvedené informace slouží pro vaši bezpečnost a je důležité, abyste se jimi řídili. Jejich dodržování vám také pomůže zabránit poškození produktu. V případě nedodržení pokynů nebo použití náhradních dílů nechtěných společností JUN-AIR může dojít k poškození produktu a vážnému zranění osob.

⚠ POZOR: Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem

- Servis produktu smí provádět pouze autorizovaní servisní pracovníci. Při odstraňování součástí produktu nebo provádění oprav může dojít k úrazu elektrickým proudem. Veškerý servis přenechejte kvalifikovaným servisním pracovníkům.
- Pokud je kompresor dodán s napájecím kabelem s tříkolíkovou zástrčkou, zapojte ji pouze do řádně uzemněné zásuvky.

⚠ VAROVÁNÍ: Pro snížení rizika smrti v důsledku zásahu elektrickým proudem

- Produkt používejte pouze při elektrickém napětí uvedeném na typovém štítku produktu.
- Ihned po použití produkt odpojte a uložte na suchém místě.
- Produkt nepoužívejte ponořený v kapalině nebo v blízkosti kapalin ani tam, kde by produkt mohl spadnout nebo být vtažen do vody nebo jiných kapalin.
- Produktu, který spadl do kapaliny, se nedotýkejte a okamžitě jej odpojte.
- Produkt není odolný vůči povětrnostním vlivům. Nikdy jej používejte ve venkovním prostředí za deště nebo ve vlhkém prostředí.

⚠ NEBEZPEČÍ: Pro snížení rizika výbuchu nebo požáru

- Při postříkání hořlavými kapalinami může vzniknout nebezpečí výbuchu, zejména v uzavřených prostorách.
- Nepoužívejte produkt ve výbušném prostředí nebo v jeho blízkosti ani tam, kde se používají aerosolové produkty.
- Produkt nepoužívejte s jinými plyny, než je atmosférický vzduch.
- Produkt nepoužívejte s hořlavými kapalinami nebo výpary. Nepoužívejte jej v oblastech s hořlavými nebo výbušnými kapalinami nebo výpary ani v jejich blízkosti.
- Produkt nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.

⚠ POZOR: Pro zabránění zranění

- Stlačený vzduch může být nebezpečný; nesměřujte proud vzduchu na hlavu nebo tělo osob.
- Produkt vždy udržujte mimo dosah dětí.
- Produkt nikdy nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí kabel nebo zástrčku, pokud spadl nebo byl poškozen nebo pokud spadl do vody. V takovém případě produkt zašlete do servisního střediska ke kontrole a opravě.
- Neumísťujte napájecí kabel na horké povrchy.
- Ujistěte se, že všechny otvory jsou průchozí a nikdy jednotku nerestartujte, dokud se neochladí a přetížení neresetuje. Nikdy nepokládejte produkt na měkký povrch, kde by se otvory mohly zablokovat. Udržujte všechny otvory bez prachu, nečistot a jiných částic.
- Produkt nikdy nenechávejte bez dozoru, když je zapojený.
- Nikdy nevkládejte prsty nebo jiné předměty do ventilátorů.
- Produkt je vybaven ochranou proti přehřátí a v případě přehřátí se může automaticky restartovat.
- Při provádění servisu produktu používejte ochranné brýle.
- Produkt používejte pouze v dobře větraných prostorách.
- Produkt lze připojit pouze k jednotkám nebo nástrojům s max. jmenovitým tlakem, který je vyšší nebo stejný jako jmenovitý tlak kompresoru.
- Povrch kompresoru se může zahřát. Během provozu se nedotýkejte motoru kompresoru.

Nedodržení bezpečnostních opatření může mít za následek vážné zranění osob a v extrémních případech i smrt.



⚠ DŮLEŽITÉ: Obecné pokyny pro použití

- Kompresor chraňte před deštěm, vlhkostí, mrazem a prachem.
- Kompresor je konstruován a schválen pro max. tlak uvedený v části Technické specifikace.
- Nepoužívejte kompresor při okolní teplotě vyšší než 40 °C / 104 °F nebo nižší než 5 °C / 41 °F.
- V případě vadného napájecího kabelu kompresoru musí opravu provést autorizovaný distributor společnosti **Jun-Air** nebo jiný kvalifikovaný pracovník.

PROVOZ

- Pokud byl kompresor skladován při extrémně nízké teplotě, nechte jej před zapnutím zahřát na pokojovou teplotu.
- Pokud je kompresor dodáván se vzdušníkem, připojte požadovaná zařízení a otevřete regulátor filtru na vzdušníku.
- Zapněte kompresor pomocí tlakového spínače.



- Kompresor se automaticky zastaví, když je dosaženo přednastaveného vypínacího tlaku.
- Pokud se kompresor nespustí, může být ve vzdušníku tlak. Kompresor se automaticky spustí, když tlak klesne.
- Spínací a vypínací tlak jsou přednastaveny z výroby a obvykle není nutné je měnit. Pokud je však nutné přednastavené hodnoty změnit, je třeba pečlivě dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu.
- Všechny AC kompresory jsou navrženy pro provoz při 100 % výkonu. Chcete-li však prodloužit životnost produktu, doporučuje se jej provozovat při 50 % výkonu.
- Během provozu neodstraňujte ochranné kryty, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem nebo jinému zranění osob.
- Produkt obsahuje bezolejový motor, který se nesmí mazat. V opačném případě dojde ke zničení důležitých součástí.

ÚDRŽBA

Chcete-li zajistit dlouhou životnost kompresoru, je důležité pravidelně provádět kontrolu a údržbu, jak je popsáno dále.

Preventivní údržba

	Úkon	Týdně	Měsíčně	Jednou za rok nebo každých 2 000 hodin
a	Vypusťte kondenzát	•		
b	Zkontrolujte regulátor filtru	•		
c	Zkontrolujte těsnost		•	
d	Vyčistěte jednotku		•	
e	Zkontrolujte pojistný ventil			•
f	Zkontrolujte sací filtr			•
g	Zkontrolujte zpětný ventil			•

a) Vypusťte kondenzát

Vypusťte kondenzát otevřením ručního odtoku na vzdušníku. Pokud je vzdušník namontován s automatickým vypouštěním, kondenzát bude odváděn automaticky. Pokud je nainstalována vypouštěcí láhev, v případě potřeby ji vyprázdněte.

b) Zkontrolujte regulátor filtru

Pokud je nainstalován regulátor filtru, každý týden ho zkontrolujte a vypusťte kondenzát stisknutím tlačítka ve spodní části. Pokud je nainstalováno automatické vypouštění, filtr se automaticky vyprázdní. Zkontrolujte a případně vyměňte filtr a filtrační vložku v souladu s pokyny k instalaci a údržbě příslušného filtru.

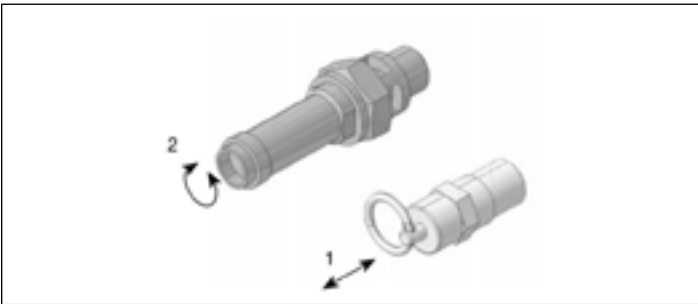
c) Zkontrolujte těsnost

Zkontrolujte těsnost motoru, hadic a připojených zařízení. Zkontrolujte dobu plnění.

d) Vyčistěte jednotku

V případě potřeby čistěte jednotku měkkým vlhkým hadříkem. V případě potřeby použijte k odstranění ulpěných nečistot vosk na čištění. Prach a nečistoty brání chlazení.

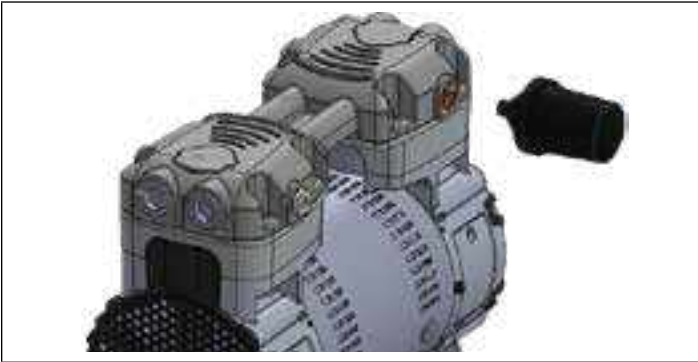
e) Zkontrolujte pojistný ventil



Zkontrolujte, zda pojistný ventil udržuje správný tlak ve vzdušníku. Pojistný ventil se ovládá tahem za kroužek (1) nebo otáčením šroubu (2) v závislosti na typu ventilu.

f) Zkontrolujte sací filtr

Zkontrolujte sací filtr a v případě potřeby jej vyměňte.



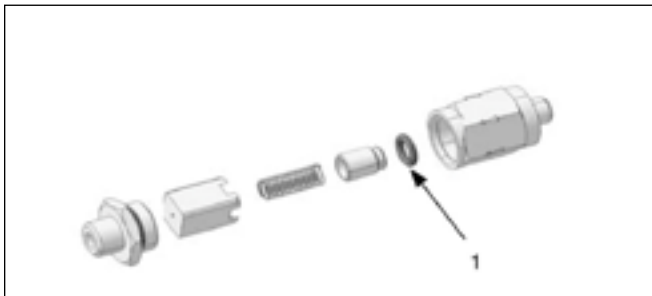
Vyjměte filtr a vyměňte jej.

g) Zkontrolujte zpětný ventil

Vypněte kompresor pomocí hlavního spínače a vytáhněte jej za zásuvky.

Pomocí pojistného ventilu vypustěte vzduch ze vzdušníku. Když je vzdušník prázdný, údaj na manometru je 0 bar.

Demontujte zpětný ventil ze vzdušníku.



Rozeberte zpětný ventil a sejměte O-kroužek [1] z pístu.

Vyčistěte zpětný ventil.

Namontujte nový O-kroužek a zpětný ventil znovu sestavte.

Zpětný ventil namontujte.

Veškerý servis musí provádět kvalifikovaná osoba.

Seřízení tlakového spínače

Pracovní tlak je přednastaven z výroby a obvykle není nutné jej měnit.

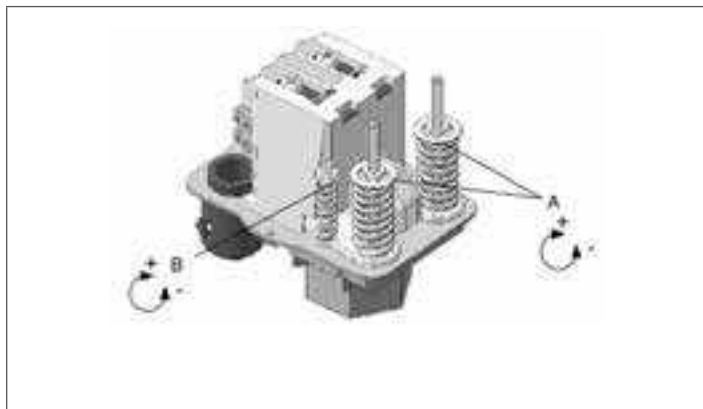
Pokud je však nutné přednastavené hodnoty změnit, je třeba pečlivě dodržovat pokyny uvedené níže.

Varování

Kompresor je konstruován a schválen pro max. tlak uvedený v části Technické specifikace – nenastavujte na vyšší tlak.

Vyšší pracovní tlak sníží životnost kompresoru.

Kompresor se zastaví při max. tlaku [vypínací tlak] a znovu se spustí při min. tlaku [spínací tlak]. Rozdíl mezi max. a min. tlakem je diferenční tlak.



Odšroubujte kryt tlakového spínače. Nastavte max. tlak pomocí dvou pružin označených písmenem A (ve směru hodinových ručiček pro vyšší tlak). Obě pružiny nastavte stejně.

Nastavte diferenční tlak seřízením pružiny označené písmenem B (ve směru hodinových ručiček pro vyšší diferenční tlak; spínací tlak zůstává stejný).

Zkouška doby plnění

Doba plnění indikuje stav kompresoru.

1. Zkontrolujte, zda v systému nejsou žádné netěsnosti.
2. Vyprázdněte vzdušník tak, aby manometr ukazoval 0 bar.
3. Zavřete regulátor filtru a zkontrolujte, zda je uzavřen vypouštěcí ventil.
4. Spusťte kompresor a poznamenejte si, jak dlouho trvá, než jej tlakový spínač opět vypne. Zkontrolujte, zda doba plnění kompresoru odpovídá technickým specifikacím.

Poznámka: doba plnění uvedená v tomto návodu je stanovena pro tlak 0 až max. tlak.

Důležité

Dobu plnění vždy zkoušejte za studena. Pokud je kompresor teplý, doba plnění se podstatně prodlouží.

URČOVÁNÍ A ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Důležité
Před vyjmutím jakýchkoliv částí z čerpadla vypněte a izolujte elektrické napájení. Před provedením jakýchkoli úkonů na tlakovém systému kompresoru vyprázdněte vzdušník.

1. Kompresor se nespustí
 - Vzdušník je pod tlakem. Motor se spustí, když tlak klesne na přednastavený spínací tlak. Vyprázdněte vzdušník.
 - Zkontrolujte, zda síťové napájení odpovídá parametrům na štítku motoru.
 - Není dodáváno napájení ze sítě. Zkontrolujte pojistky a zástrčku.
 - Špatné připojení nebo přerušený vodič.
 - Motor je přehřátý a tepelná ochrana jej vypnula. Po ochlazení se motor automaticky zapne. Přejděte na část 4.
 - Kompresor nebyl odtlakován a na pístu je zpětný tlak. Ujistěte se, že kompresor je odtlakován pokaždé, když se zastaví.
 - Motor je zablokován.
 - Vadný kondenzátor.
2. Kompresor vydává bzučivý zvuk, ale nespustí se
 - Netěsný zpětný ventil. Demontujte tlakové potrubí a zkontrolujte, zda ze zpětného ventilu neuniká vzduch. Vyčistěte a vraťte do původní pozice.
 - Motor je zablokován.
3. Kompresor běží, ale nezvyšuje se tlak
 - Zanesený sací filtr. Vyměňte jej.
 - Zablokovaný zpětný ventil. Vyčistěte jej nebo vyměňte.
 - Netěsnosti v armaturách, hadicích nebo pneumatickém zařízení. Zkontrolujte těsnost mýdlovou vodou nebo nechte jednotku přes noc odpojenou od sítě. Pokles tlaku by neměl překročit 1 bar.
 - Zkontrolujte těsnění pístu. V případě potřeby vyměňte.
 - Vadná destička ventilu. Kontaktujte svého distributora společnosti JUN-AIR.
4. Motor se velmi zahřívá
 - Okolní teplota je příliš vysoká. Pokud je motor instalován ve skříni, musí být zajištěno dostatečné větrání.
 - Netěsnosti v armaturách, hadicích nebo pneumatickém zařízení. Zkontrolujte těsnost mýdlovou vodou nebo nechte jednotku přes noc odpojenou od sítě. Pokles tlaku by neměl překročit 1 bar.
 - Kompresor je přetížený.
5. Kompresor běží, i když není vypouštěn vzduch
 - Netěsnosti v armaturách, hadicích nebo pneumatickém zařízení. Zkontrolujte těsnost mýdlovou vodou nebo nechte jednotku přes noc odpojenou od sítě. Pokles tlaku by neměl překročit 1 bar.

6. Kompresor se nespustí při min. tlaku nebo se nezastaví při max. tlaku.
 - Vadný tlakový spínač. Vyměňte jej.

TLAKOVÁ NÁDOBA	
Tlakově testováno při	4–25 l 24 bar
	40–50 l 18,3 bar
Pokyny k použití	
Aplikace	Vzdušník pro stlačený vzduch
Specifikace vzdušníku	Viz typový štítek
Instalace	Použité hadice apod. musí být z vhodných materiálů
Umístění	Dodržujte pracovní teplotu vzdušníku
	Zajistěte dostatečný prostor pro kontrolu a údržbu
	Vzdušník musí být udržován ve vodorovné poloze
Ochrana proti korozi	Dle potřeby je nutné udržovat povrchovou úpravu
	Provádějte kontrolu vnitřních součástí minimálně každých pět let
	Minimálně jednou týdně vypusťte kondenzát
Úpravy/opravy	Na součástech tlakové soustavy se nesmí provádět žádné svařování
	Zajišťuje, že nedojde k překročení PT
	Nikdy nenastavujte na vyšší tlak než PT
Pojistný ventil	Kapacita ventilu musí být vypočtena v souladu s objemem vzduchu dodávaného kompresorem
	PT – Maximální pracovní tlak vzdušníku

SIKKERHED

Vigtigt – læs dette først!

Læs følgende oplysninger og betjeningsvejledningen, der følger med dette produkt, før brug. Disse oplysninger er til for din sikkerheds skyld, og det er vigtigt, at du følger disse instruktioner. Det vil også hjælpe med at forhindre skader på produktet. Hvis enheden ikke betjenes i overensstemmelse med instruktionerne, eller hvis der bruges uautoriserede JUN-AIR-reservedele, kan det medføre skader på enheden og forårsage alvorlig personskade.

⚠ **FORSIGTIG: Sådan reducerer du risikoen for elektrisk stød**

- Kun autoriserede servicemedarbejdere må udføre service. Fjernelse af dele eller forsøg på reparationer kan forårsage elektrisk stød. Overlad al service til kvalificeret servicepersonale.
- Hvis denne enhed leveres med et trepolet stik, må den kun tilsluttes en korrekt jordet stikkontakt.

⚠ **ADVARSEL: Sådan reducerer du risikoen for dødsfald ved elektrisk stød**

- Brug ikke denne enhed med andre elektriske spændinger end dem, der er angivet på typeskiltet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten umiddelbart efter brug, og opbevar enheden på et tørt sted.
- Brug ikke dette produkt i eller i nærheden af væske, eller hvor det kan falde eller blive trukket ned i vand eller andre væsker.
- Ræk ikke ud efter dette produkt, hvis det er faldet ned i væske. Træk straks stikket ud.
- Denne enhed er ikke vejrbestandig. Brug den aldrig udendørs i regnvejr eller i et vådt område.

⚠ **FARE: Sådan reducerer du risikoen for eksplosion eller brand**

- Under sprøjtning med brændbare væsker kan der opstå risiko for eksplosion, især i lukkede rum.
- Brug ikke dette produkt i eller i nærheden af eksplosive atmosfærer, eller hvor der anvendes aerosolprodukter.
- Pump ikke andre gasser end atmosfærisk luft.
- Pump ikke brændbare væsker eller dampe med dette produkt; brug det ikke i eller i nærheden af områder med brændbare eller eksplosive væsker eller dampe.
- Brug ikke denne enhed i nærheden af åben ild.

⚠ **FORSIGTIG: Sådan forhindrer du personskade**

- Trykluft kan være farlig; ret ikke luftstrømmen mod en persons hoved eller krop.
- Hold altid systemet uden for børns rækkevidde.
- Brug aldrig dette produkt, hvis det har et beskadiget strømkabel eller stik, hvis det er blevet tabt eller beskadiget, eller hvis det er faldet ned i vand. Returner produktet til et servicecenter for undersøgelse og reparation.
- Hold det elektriske kabel væk fra varme overflader.
- Sørg for, at alle åbninger holdes fri for tilstopning, og genstart først, når enheden er kølet af, og overbelastningen er nulstillet. Anbring aldrig systemet på en blød overflade, hvor åbningerne kan blive blokeret. Hold alle åbninger fri for støv, snavs og andre partikler.
- Efterlad aldrig dette produkt uden opsyn, når det er tilsluttet.
- Stik aldrig fingre eller andre genstande ind i ventilatorerne.
- Denne enhed er termisk beskyttet og kan automatisk genstarte, når overbelastningen nulstilles.
- Brug sikkerhedsbriller, når du servicerer dette produkt.
- Må kun anvendes i godt ventilerede områder.
- Dette produkt må kun tilsluttes enheder eller værktøj med et maks. tryk, der er højere eller lig med kompressorens.
- Overfladen på kompressoren kan blive varm. Rør ikke ved kompressormotoren under drift.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforanstaltningerne kan resultere i alvorlig personskade, herunder død i ekstreme tilfælde.



⚠ **VIGTIGT: Generelle brugsanvisninger**

- Beskyt kompressoren mod regn, fugt, frost og støv.
- Kompressoren er konstrueret og godkendt til et maks. tryk som angivet under Tekniske specifikationer.
- Brug ikke kompressoren ved omgivelsestemperaturer, der overstiger 40 °C/104 °F eller falder til under 5 °C/41 °F.
- Hvis strømforsyningskablet på kompressoren er defekt, skal reparationen udføres af en autoriseret Jun-Air-forhandler eller andet kvalificeret personale.

BETJENING

- Hvis kompressoren har været opbevaret ved en ekstremt lav temperatur, skal den opvarmes til stuetemperatur, før den tændes.
- Hvis kompressoren leveres med en beholder, tilsluttes udstyret, og filterregulatoren på beholderen åbnes.
- Tænd for kompressoren ved at trykke på pressostaten.



- Kompressoren stopper automatisk, når det forudindstillede udkoblingstryk er nået.
- Hvis kompressoren ikke starter, kan der være tryk i beholderen. Kompressoren starter automatisk, når trykket falder.
- Cut-in- og cut-out-trykket er forudindstillet fra fabrikken, og det er normalt ikke nødvendigt at ændre det. Men hvis det er nødvendigt at ændre de forudindstillede indstillinger, skal instruktionerne i denne manual følges nøje.
- Alle AC-kompressorer er designet til 100 % drift, men 50 % drift anbefales for at forlænge levetiden.
- Fjern ikke beskyttelsesdækslerne under betjeningen, da det kan forårsage elektrisk stød eller anden personskade.
- Den oliefri motor må ikke smøres med olie, da det vil ødelægge vigtige komponenter.

VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre en lang levetid for kompressoren er det vigtigt, at der udføres regelmæssig inspektion og vedligeholdelse som beskrevet i det følgende.

Forebyggende vedligeholdelse

	Aktivitet	Ugentligt	Månedligt	En gang om året, eller for hver 2000 timer
a	Tøm kondensvand	•		
b	Kontroller filterregulatoren	•		
c	Kontroller for lækager		•	
d	Rengør enheden		•	
e	Kontroller sikkerhedsventilen			•
f	Kontroller indløbsfilteret			•
g	Kontroller kontraventilen			•

a) Tøm kondensvand

Tøm kondensvandet ved at åbne aftapningshanen på beholderen. Hvis den er monteret med automatisk dræn, vil kondensvandet blive drænet automatisk. Hvis der er installeret en drænflaske, skal den tømmes efter behov.

b) Kontroller filterregulatoren

Hvis der er installeret en filterregulator, skal den kontrolleres ugentligt og tømmes for kondensvand ved at trykke på knappen i bunden.

Hvis der er installeret automatisk tømning, tømmes filteret automatisk.

Kontroller og skift filter og filterelement i overensstemmelse med instruktionerne i "Installations- og vedligeholdelsesinstruktioner" for det pågældende filter.

c) Kontroller for lækager

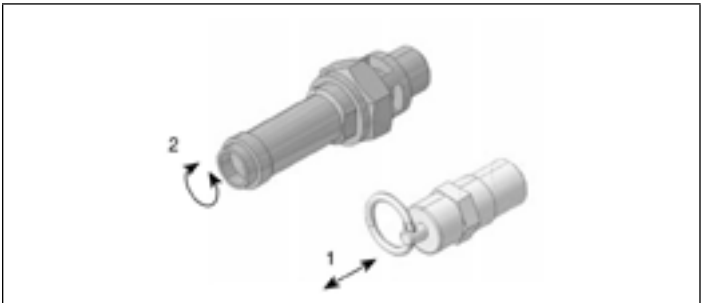
Kontroller motor, slanger og udstyr for lækager.

Kontroller pumpetiden.

d) Rengør enheden

Rengør enheden efter behov med en blød, fugtig klud. Brug om nødvendigt paraffin til at fjerne sammenklæbninger. Støv og snavs forhindrer køling.

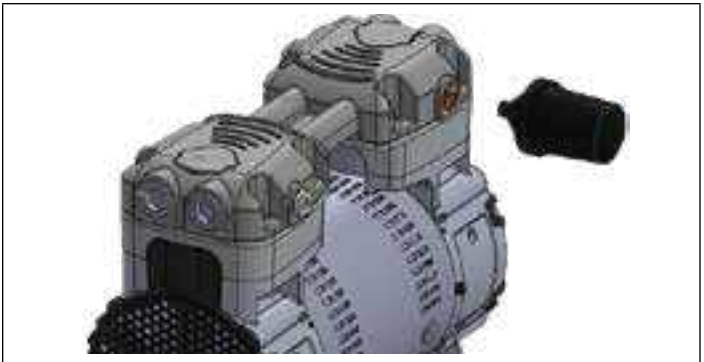
e) Kontroller sikkerhedsventilen



Kontroller sikkerhedsventilen med tryk i beholderen. Sikkerhedsventilen betjenes ved at trække i ringen [1] eller dreje på skruen [2] afhængigt af ventiltypen.

f) Kontroller indløbsfilteret

Kontroller indløbsfilteret, og skift det om nødvendigt.



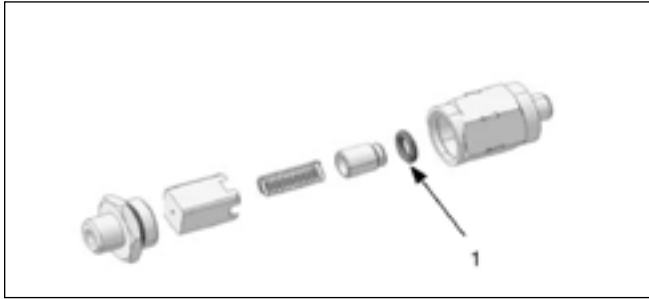
Fjern filteret, og udskift det.

g) Kontroller kontraventilen

Sluk for kompressoren på hovedafbryderen, og træk stikket ud.

Tøm beholderen for trykluft ved at betjene sikkerhedsventilen. Når beholderen er tom, viser manometeret 0 bar.

Afmonter kontraventilen fra beholderen.



Skil kontraventilen ad, og fjern O-ringen (1) fra stemplet.

Rengør kontraventilen.

Monter en ny O-ring, og saml kontraventilen igen.

Geninstaller kontraventilen.

Bemærk, at al service skal udføres af en kvalificeret person.

Justering af pressostaten

Driftstrykket er forudindstillet fra fabrikken, og det er normalt ikke nødvendigt at ændre det.

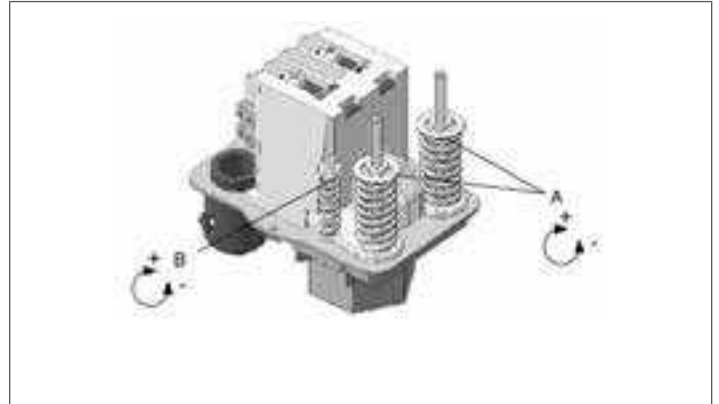
Men hvis det er nødvendigt at ændre de forudindstillede indstillinger, skal nedenstående instruktioner følges nøje.

Advarsel

Kompressoren er konstrueret og godkendt til et maks. tryk som angivet under Tekniske specifikationer – den må ikke justeres til et højere tryk.

Højere arbejdstryk vil reducere kompressorens levetid.

Kompressoren vil stoppe ved maks. tryk (stoptryk) og starte igen ved min. tryk (starttryk). Forskellen mellem maks. og min. tryk er differens-trykket.



Skrul låget af pressostaten. Juster maks. tryk ved at justere de to fjedre markeret med A (med uret: højere tryk). Juster de to fjedre ens.

Juster differensstrykket ved at justere fjederen markeret med B (med uret: højere differenstryk, starttrykket opretholdes).

Test af pumpetid

Pumpetiden angiver kompressorens tilstand.

1. Kontroller, at der ikke er lækager i systemet.
2. Tøm luftbeholderen for trykluft, så manometeret viser 0 bar.
3. Luk filterregulatoren, og kontroller, at aftapningsventilen er lukket.
4. Start kompressoren, og noter den tid, det tager, før den slukkes igen af pressostaten. Kontrollér, at pumpetiden stemmer overens med de tekniske specifikationer for det aktuelle kompressorsystem.

Bemærk, at pumpetiden i denne manual er angivet for 0 til maks. tryk.

Vigtigt

Test altid pumpetiden, når kompressoren er kold. Hvis kompressoren er varm, vil pumpetiden være betydeligt længere.

FEJLFINDING OG REPARATION

Vigtigt
Sluk for strømforsyningen, og afbryd den, før der fjernes dele fra pumpen. Tøm luftbeholderen for luft, før der udføres nogen form for arbejde på kompressorens tryksystem.

1. Kompressoren starter ikke
 - a. Luftbeholderen er under tryk. Motoren starter, når trykket er faldet til det forudindstillede starttryk. Tøm beholderen.
 - b. Kontroller, at netforsyningen stemmer overens med motorens mærkat.
 - c. Ingen strøm fra lysnettet. Kontroller sikringer og stik.
 - d. Dårlig forbindelse eller knækket kabel.
 - e. Motoren er overophedet, og termobeskyttelsen har slukket for den. Når motoren er afkølet, tænder den automatisk. Gå til afsnit 4.
 - f. Kompressoren er ikke blevet aflastet, og der er modtryk på stemplet. Sørg for, at kompressoren aflastes, hver gang den stopper.
 - g. Motoren er blokeret.
 - h. Defekt kondensator.
2. Kompressoren giver en summende lyd, men starter ikke
 - a. Utæt kontraventil. Afmonter trykrøret, og kontroller, om der lækker luft fra kontraventilen. Rengør og udskift.
 - b. Motoren er blokeret.
3. Kompressoren kører, men trykket stiger ikke
 - a. Indløbsfilteret er tilstoppet. Udskift.
 - b. Kontraventilen er tilstoppet. Rengør eller udskift.
 - c. Lækager i beslag, rør eller pneumatisk udstyr. Tjek med sæbevand eller ved at lade enheden stå natten over frakoblet strømmen. Trykfaldet må ikke overstige 1 bar.
 - d. Kontroller stempelpakningerne. Udskift om nødvendigt.
 - e. Defekt ventilplade. Kontakt din JUN-AIR-forhandler.
4. Motoren bliver meget varm
 - a. Omgivelsestemperaturen er for høj. Hvis motoren er installeret i et kabinet, skal der sørges for tilstrækkelig ventilation.
 - b. Utætheder i beslag, rør eller pneumatisk udstyr. Tjek med sæbevand eller ved at lade enheden stå natten over frakoblet strømmen. Trykfaldet må ikke overstige 1 bar.
 - c. Kompressoren er overbelastet.
5. Kompressoren kører, selv om der ikke tappes luft
 - a. Utætheder i fittings, rør eller pneumatisk udstyr. Tjek med sæbevand eller ved at lade enheden stå natten over frakoblet strømmen. Trykfaldet må ikke overstige 1 bar.
6. Kompressoren starter ikke ved min. tryk eller stopper ikke ved maks. tryk.
 - a. Defekt pressostat. Udskift.

TRYKBEHOLDER	
Tryktestet ved	4-25 liter 24 bar 40-50 liter 18,3 bar
Brugsanvisning	
Anvendelse	Beholder til trykluft
Specifikationer for beholderen	Se typeskiltet
Installation	Rør osv. skal installeres med egnede materialer.
Placering	Overhold beholderens driftstemperatur
	Sørg for tilstrækkelig plads til inspektion og vedligeholdelse
Beskyttelse mod korrosion	Beholderen skal holdes i vandret position
	Overfladebehandlingen skal vedligeholdes efter behov
	Indvendig inspektion mindst hvert femte år
Udskiftning/reparation	Tøm kondensvand mindst en gang om ugen
	Der må ikke svejses på dele under tryk.
Sikkerhedsventil	Sikrer, at PS ikke overskrides
	Justér aldrig til et højere tryk end PS
	Ventilens kapacitet skal beregnes i overensstemmelse med den luftmængde, der leveres af kompressoren
PS – Maksimalt driftstryk for beholderen	

SICHERHEIT

Wichtig – vor Gebrauch lesen!

Vor dem Gebrauch bitte die folgenden Informationen und die diesem Produkt beiliegenden Gebrauchsanweisungen lesen. Diese Hinweise dienen Ihrer Sicherheit und müssen unbedingt eingehalten werden. Außerdem können so Schäden am Produkt vermieden werden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen beim Gebrauch des Geräts oder die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht durch JUN-AIR freigegeben sind, kann zu Schäden am Gerät und potenziell zu schweren Verletzungen führen.

⚠ ACHTUNG: Risiko eines elektrischen Schlages verringern

- Wartungsarbeiten dürfen nur durch autorisierte Servicemitarbeiter durchgeführt werden. Beim Entfernen von Bauteilen oder bei Reparaturversuchen kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Alle Wartungsarbeiten durch qualifizierte Servicemitarbeiter durchführen lassen.
- Wenn das Gerät mit einem dreipoligen Netzstecker ausgestattet ist, diesen nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.

⚠ WARNUNG: Risiko eines Stromschlags verringern

- Das Gerät nicht mit anderen als den auf dem Typenschild angegebenen elektrischen Spannungen betreiben.
- Das Gerät nach Gebrauch immer direkt von der Spannungsversorgung trennen / den Stecker ziehen und das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Das Gerät nicht in oder in der Nähe von Flüssigkeiten oder an Orten verwenden, an denen es in Wasser oder Flüssigkeiten fallen oder gezogen werden kann.
- Nicht nach dem Gerät greifen, wenn es in eine Flüssigkeit gefallen ist. Sofort die Spannungsversorgung trennen / den Stecker ziehen.
- Das Gerät ist nicht wetterfest. Niemals im Außenbereich bei Regen oder in einem feuchten Bereich betreiben.

⚠ GEFAHR: Risiko einer Explosion oder eines Brandes verringern

- Beim Versprühen von brennbaren Flüssigkeiten kann eine Explosionsgefahr entstehen, insbesondere in geschlossenen Räumen.
- Dieses Produkt nicht in oder in der Nähe von explosionsfähigen Atmosphären oder an Orten, an denen Aerosolprodukte verwendet werden, betreiben.
- Keine anderen Gase als Umgebungsluft durch das Gerät pumpen.
- Keine brennbaren Flüssigkeiten oder Dämpfe mit diesem Gerät pumpen und nicht in oder in der Nähe von Bereichen mit brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten oder Dämpfen verwenden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer verwenden.

⚠ ACHTUNG: Verletzungen verhindern

- Druckluft kann gefährlich sein; den Luftstrom nicht auf den Kopf oder Körper von Personen richten.
- Das System immer außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
- Das Gerät niemals verwenden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, das Gerät heruntergefallen ist, beschädigt wurde oder in Wasser gefallen ist. Das Gerät in einem Servicezentrum prüfen und reparieren lassen.
- Das Netzkabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Darauf achten, dass keine Öffnungen verdeckt werden. Das Gerät niemals neu starten, bevor es abgekühlt ist und die Überlastsicherung zurückgesetzt wurde. Das System niemals auf einer weichen Oberfläche platzieren, auf der die Öffnungen blockiert werden könnten. Alle Öffnungen frei von Staub, Schmutz und anderen Partikeln halten.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Niemals Finger oder andere Objekte in die Lüfter einführen.
- Das Gerät ist thermisch geschützt und kann automatisch neu starten, wenn die Überlastsicherung zurückgesetzt wurde.
- Bei Wartungsarbeiten an diesem Gerät eine Schutzbrille tragen.
- Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Dieses Gerät darf nur an Maschinen oder Werkzeuge angeschlossen werden, deren maximale Druckfestigkeit gleich oder höher als die des Kompressors ist.
- Die Außenflächen des Kompressors können heiß werden. Den Motor des Kompressors im Betrieb nicht berühren.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kann schwere Verletzungen verursachen, in Extremfällen auch zum Tode führen.



⚠ WICHTIG: Allgemeine Anweisungen zum Gebrauch

- Den Kompressor vor Regen, Feuchtigkeit, Frost und Staub schützen.
- Der Kompressor ist für den in den technischen Daten genannten maximalen Druck ausgelegt und zugelassen.
- Den Kompressor nicht bei Umgebungstemperaturen höher als 40 °C/104 °F oder niedriger als 5 °C/41 °F betreiben.
- Wenn das Netzkabel des Kompressors defekt ist, muss ein autorisierter **Jun-Air**-Händler oder sonstiges qualifiziertes Personal die Reparatur ausführen.

BETRIEB

- Wenn der Kompressor bei sehr niedriger Temperatur aufbewahrt wurde, den Kompressor erst Raumtemperatur annehmen lassen, bevor er eingeschaltet wird.
- Wenn der Kompressor mit einem Druckluftbehälter ausgestattet ist, Druckluftgeräte anschließen und den Filterregler am Druckluftbehälter öffnen.
- Den Kompressor am Druckschalter einschalten.



- Der Kompressor stoppt automatisch, wenn der voreingestellte Abschaltdruck erreicht ist.
- Wenn der Kompressor nicht startet, ist evtl. Druck im Druckluftbehälter vorhanden. Der Kompressor startet automatisch, wenn der Druck abfällt.
- Der Ein- und Abschaltdruck ist werkseitig voreingestellt und muss normalerweise nicht geändert werden. Wenn es dennoch erforderlich ist, die Voreinstellungen zu ändern, müssen die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung genau befolgt werden.
- Alle AC-Kompressoren sind für den Dauerbetrieb (100 %) ausgelegt, eine Einschaltdauer von 50 % wird jedoch empfohlen, um die Lebensdauer zu verlängern.
- Die Schutzabdeckungen während des Betriebs nicht entfernen, da dies zu einem elektrischen Schlag oder anderen Verletzungen führen kann.
- Den ölfreien Motor nicht mit Öl schmieren, da dies zur Beschädigung wichtiger Bauteile führt.

WARTUNG

Um eine lange Lebensdauer zu erreichen, ist es wichtig, den Kompressor gemäß folgenden Hinweisen regelmäßig zu kontrollieren und zu warten.

Vorbeugende Wartung

	Maßnahme	Wöchentlich	Monatlich	Einmal jährlich oder alle 2000 Stunden
a	Kondensat entleeren	•		
b	Filterregler kontrollieren	•		
c	Auf Dichtheit prüfen		•	
d	Gerät reinigen		•	
e	Sicherheitsventil prüfen			•
f	Einlassfilter prüfen			•
g	Rückschlagventil prüfen			•

a) Kondensat entleeren

Kondensat entleeren, indem der Ablasshahn am Druckluftbehälter geöffnet wird.

Wenn ein automatischer Ablauf installiert ist, wird das Kondensat automatisch entleert. Wenn eine Kondensatflasche installiert ist, diese bei Bedarf entleeren.

b) Filterregler kontrollieren

Wenn ein Filterregler installiert ist, diesen wöchentlich kontrollieren und Kondensat ablassen. Dazu den Taster an der Unterseite drücken.

Wenn ein automatischer Ablass installiert ist, wird das Filter automatisch entleert.

Filter und Filterelement entsprechend den Anweisungen unter „Installations- und Wartungsanweisungen“ für das betreffende Filter kontrollieren und austauschen.

c) Auf Dichtheit prüfen

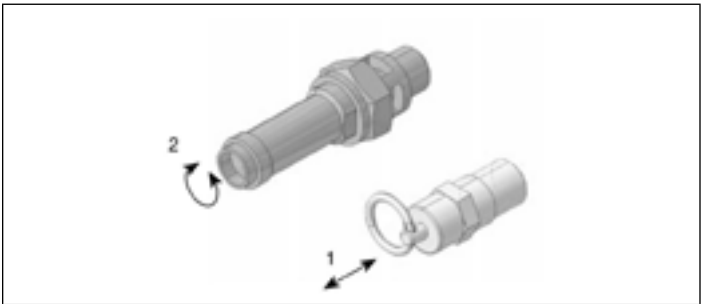
Motor, Schläuche und Druckluftgeräte auf Dichtheit prüfen.

Die Pumpzeit kontrollieren.

d) Gerät reinigen

Das Gerät bei Bedarf mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Bei Bedarf Anhaftungen mit Paraffin entfernen. Staub und Schmutz beeinträchtigen die Kühlung.

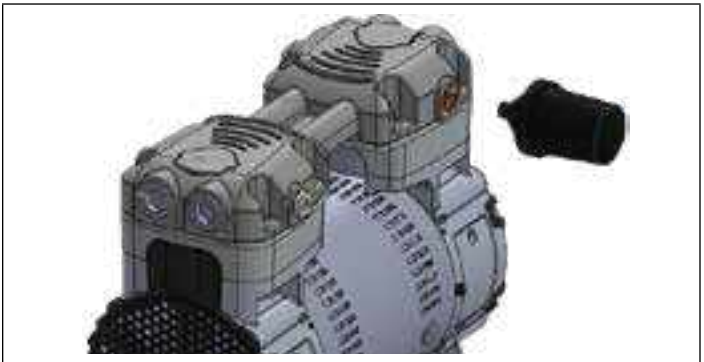
e) Sicherheitsventil prüfen



Das Sicherheitsventil mit Druck im Druckluftbehälter prüfen. Je nach Ventiltyp wird das Sicherheitsventil durch Ziehen am Ring (1) oder Drehen der Schraube (2) betätigt.

f) Einlassfilter prüfen

Das Einlassfilter prüfen und bei Bedarf austauschen.



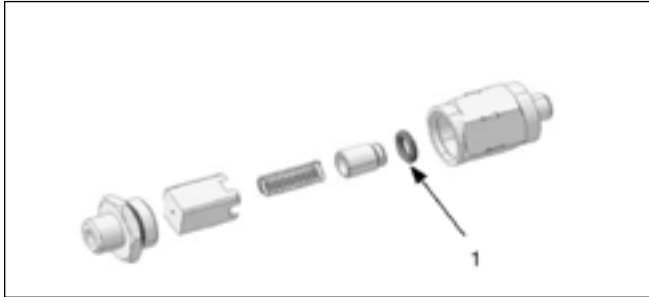
Filter entfernen und ersetzen.

g) Rückschlagventil prüfen

Den Kompressor am Hauptschalter ausschalten und die Spannungsversorgung trennen / den Netzstecker ziehen.

Den Druckluftbehälter durch Betätigen des Sicherheitsventils entleeren. Wenn der Druckluftbehälter leer ist, zeigt das Manometer den Wert 0 bar an.

Das Rückschlagventil vom Druckluftbehälter entfernen.



Das Rückschlagventil zerlegen und den O-Ring [1] vom Kolben entfernen.

Das Rückschlagventil reinigen.

Einen neuen O-Ring montieren und das Rückschlagventil wieder zusammenbauen.

Das Rückschlagventil wieder installieren.

Bitte beachten, dass alle Wartungsarbeiten durch qualifizierte Personen durchgeführt werden müssen.

Einstellen des Druckschalters

Der Arbeitsdruck ist werkseitig voreingestellt und muss normalerweise nicht geändert werden.

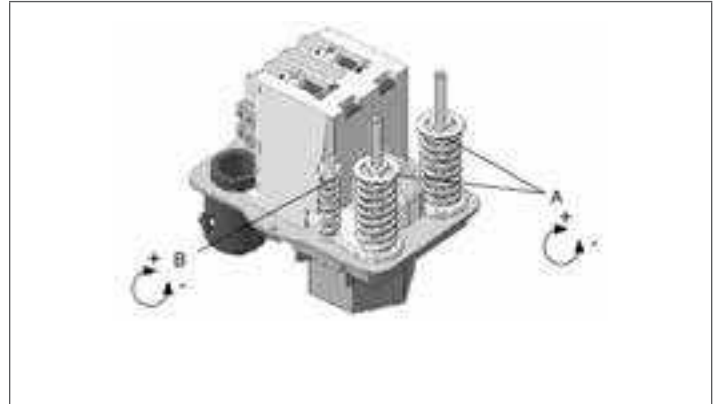
Wenn es dennoch erforderlich ist, die Voreinstellungen zu ändern, müssen die nachfolgenden Anweisungen genau befolgt werden.

Warnung

Der Kompressor ist für den in den technischen Daten genannten maximalen Druck ausgelegt und zugelassen – nicht auf einen höheren Druck einstellen!

Ein höherer Arbeitsdruck verkürzt die Lebensdauer des Kompressors.

Der Kompressor stoppt beim Maximaldruck (Abschaltdruck) und startet erneut beim Mindestdruck (Einschaltdruck). Die Differenz zwischen Maximal- und Mindestdruck ist der Differenzdruck.



Den Deckel des Druckschalters abschrauben. Den Maximaldruck durch Einstellen der beiden mit A gekennzeichneten Federn einstellen (Drehung im Uhrzeigersinn = höherer Druck). Die beiden Federn gleich einstellen.

Den Differenzdruck durch Einstellen der beiden mit B gekennzeichneten Federn einstellen (Drehung im Uhrzeigersinn = höherer Differenzdruck, Einschaltdruck wird beibehalten).

Prüfen der Pumpzeit

Die Pumpzeit gibt Aufschluss über den Zustand des Kompressors.

1. Prüfen, dass keine Leckagen im System vorhanden sind.
2. Die Druckluft aus dem Druckluftbehälter ablassen, sodass das Manometer 0 bar anzeigt.
3. Den Filterregler schließen und prüfen, ob das Ablassventil geschlossen ist.
4. Den Kompressor starten und die Zeit erfassen, die benötigt wird, bis der Kompressor durch den Druckschalter wieder ausgeschaltet wird. Prüfen, ob die Pumpzeit mit den technischen Daten für das jeweilige System übereinstimmt.

Bitte beachten, dass die in dieser Betriebsanleitung genannte Pumpzeit sich auf den Druckaufbau von 0 bar bis Maximaldruck bezieht.

Wichtig

Die Pumpzeit immer im kalten Zustand prüfen. Wenn der Kompressor erwärmt ist, wird sich die Pumpzeit wesentlich verlängern.

FEHLERSUCHE UND REPARATUREN

Wichtig
Vor dem Entfernen jeglicher Teile von der Pumpe die elektrische Spannungsversorgung ausschalten und trennen. Die Druckluft aus dem Druckluftbehälter ablassen, bevor Arbeiten am Drucksystem des Kompressors vorgenommen werden.

1. Kompressor startet nicht
- a. Der Druckluftbehälter steht unter Druck. Der Motor startet, wenn der Druck auf den voreingestellten Einschalt­druck fällt. Den Druckluftbehälter entleeren.

b. Prüfen, ob die Spannungsversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild des Motors übereinstimmt.

c. Kein Netzstrom vorhanden. Sicherungen und Stecker prüfen.

d. Kontaktprobleme oder defektes Kabel.

e. Der Motor ist überhitzt und wurde durch die thermische Sicherung ausgeschaltet. Nach dem Abkühlen schaltet der Motor automatisch ein. Siehe Abschnitt 4.

f. Der Kompressor wurde nicht entlastet und es lastet ein Gegendruck auf dem Kolben. Darauf achten, dass der Kompressor bei jedem Ausschalten entlastet wird.

g. Der Motor ist blockiert.

h. Defekter Kondensator.
2. Der Kompressor gibt ein brummendes Geräusch ab, startet aber nicht
- a. Undichtes Rückschlagventil. Das Druckrohr abnehmen und prüfen, ob Luft aus dem Rückschlagventil entweicht. Rückschlagventil wieder einsetzen.

b. Der Motor ist blockiert.
3. Der Kompressor läuft, aber der Druck nimmt nicht zu
- a. Einlassfilter verstopft. Ersetzen.

b. Rückschlagventil verstopft. Reinigen oder ersetzen.

c. Leckagen an Anschlüssen, Schläuchen oder Pneumatikgeräten. Mit Seifenwasser prüfen oder Gerät über Nacht ohne Spannungsversorgung stehen lassen. Der Druckabfall sollte 1 bar nicht übersteigen.

d. Kolbendichtungen prüfen. Bei Bedarf ersetzen.

e. Defekter Ventilteller. JUN-AIR-Händler kontaktieren.
4. Der Motor wird sehr heiß
- a. Die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Wenn der Motor in einem Geräteschrank installiert ist, muss eine ausreichende Belüftung sichergestellt werden.

b. Leckagen an Anschlüssen, Schläuchen oder Pneumatikgeräten. Mit Seifenwasser prüfen oder Gerät über Nacht ohne Spannungsversorgung stehen lassen. Der Druckabfall sollte 1 bar nicht übersteigen.

c. Der Kompressor ist überlastet.
5. Der Kompressor läuft, auch wenn keine Luft ausströmt
- a. Leckagen an Anschlüssen, Schläuchen oder Pneumatikgeräten. Mit Seifenwasser prüfen oder Gerät über Nacht ohne Spannungsversorgung stehen lassen. Der Druckabfall sollte 1 bar nicht übersteigen.

6. Der Kompressor startet nicht beim Mindestdruck oder schaltet nicht beim Maximaldruck ab.
- a. Defekter Druckschalter. Ersetzen.

DRUCKBEHÄLTER		
Druckgeprüft bei	4–25 Liter	24 bar
	40–50 Liter	18,3 bar
Anweisungen zum Gebrauch		
Anwendung	Behälter zur Aufnahme von Druckluft	
Spezifikation des Druckluftbehälters	Siehe Typenschild	
Installation	Schläuche etc. müssen mit geeignetem Material installiert werden	
Aufstellung	Die Arbeitstemperatur des Druckluftbehälters beachten	
	Ausreichend Platz für Kontrollen und Wartung lassen	
Korrosionsschutz	Druckluftbehälter muss in horizontaler Lage bleiben	
	Die Oberflächenbehandlung muss nach Bedarf instandgehalten werden	
Veränderungen/ Reparaturen	Kontrolle des Innenraums mindestens alle fünf Jahre	
	Kondensat mindestens einmal pro Woche entleeren	
Sicherheitsventil	An druckführenden Teilen dürfen keine Schweißarbeiten durchgeführt werden	
	Sicherstellen, dass PS nicht überschritten wird	
	Niemals höheren Druck als PS einstellen	
Sicherheitsventil	Die Ventilkapazität muss entsprechend des vom Kompressor gelieferten Luftvolumens berechnet werden	
	PS = maximaler Arbeitsdruck des Druckluftbehälters	

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Σημαντική σημείωση - διαβάστε προτού ξεκινήσετε!

Διαβάστε τις ακόλουθες πληροφορίες και οδηγίες λειτουργίας που συνοδεύουν το προϊόν πριν τη χρήση. Αυτές οι πληροφορίες προορίζονται για την ασφάλειά σας και είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες. Αυτό θα σας βοηθήσει επίσης να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στο προϊόν. Αν η μονάδα δεν λειτουργεί σύμφωνα με τις οδηγίες ή αν χρησιμοποιηθούν ανταλλακτικά που δεν έχουν εγκριθεί από τη JUN-AIR, μπορεί να προκληθούν ζημιές στη μονάδα και σοβαροί τραυματισμοί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Το σέρβις πρέπει να διενεργείται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις. Η αφαίρεση εξαρτημάτων ή η απόπειρα επισκευών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία. Αναθέστε όλες τις εργασίες σέρβις σε εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Αν η μονάδα διατίθεται με βύσμα τριών ακροδεκτών, συνδέστε την μόνο σε σωστά γειωμένη πρίζα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο θανατηφόρου ατυχήματος από ηλεκτροπληξία

- Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα με ηλεκτρικές τάσεις διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων.
- Αποσυνδέετε πάντοτε τη μονάδα αμέσως μετά τη χρήση και φυλάσσετε την σε ξηρό μέρος.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μέσα ή κοντά σε υγρά ή σε σημεία που μπορεί να πέσει ή να γλιστρήσει μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το προϊόν αν πέσει μέσα σε υγρό. Αποσυνδέστε το αμέσως από την ηλεκτρική παροχή.
- Η μονάδα δεν είναι στεγανή. Μην τη θέτετε ποτέ σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους όταν βρέχει ή σε υγρά μέρη.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Για να περιορίσετε τον κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς

- Κατά τον ψεκασμό με καύσιμα υγρά, ενδέχεται να προκύψει κίνδυνος έκρηξης, ιδίως σε κλειστούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μέσα ή κοντά σε εκρηξιμες ατμόσφαιρες ή σε μέρη όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα αερολυμάτων.
- Μην αντλείτε άλλα αέρια εκτός από ατμοσφαιρικό αέρα.
- Μην αντλείτε καύσιμα υγρά ή ατμούς με το προϊόν, μην το χρησιμοποιείτε μέσα ή κοντά σε χώρους με καύσιμα ή εκρηκτικά υγρά ή ατμούς.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε γυμνές φλόγες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να αποφύγετε τραυματισμούς

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να αποβεί επικίνδυνος, μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς το κεφάλι ή το σώμα κάποιου ατόμου.
- Φυλάσσετε πάντα το σύστημα μακριά από παιδιά.
- Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία το προϊόν αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα του καλωδίου έχει υποστεί ζημιά, αν υπήρξε πτώση ή ζημιά του προϊόντος ή αν το προϊόν έπεσε μέσα σε νερό. Επιστρέψτε το προϊόν σε ένα κέντρο σέρβις για έλεγχο και επισκευή.
- Διατηρείτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από επιφάνειες με υψηλή θερμοκρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια σε κανένα άνοιγμα και ποτέ μην εκτελείτε επανεκκίνηση μέχρι η μονάδα να κρυώσει και να γίνει επαναφορά της υπερφόρτωσης. Μην τοποθετείτε ποτέ το σύστημα πάνω σε μαλακή επιφάνεια όπου ενδέχεται να υπάρξει έμφραξη των ανοιγμάτων. Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα καθαρά χωρίς σκόνη, ρύπους ή άλλα σωματίδια.
- Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Μην βάζετε ποτέ τα χέρια ή άλλα αντικείμενα στους ανεμιστήρες.
- Η μονάδα φέρει θερμική προστασία και μπορεί να εκτελέσει αυτόματα επανεκκίνηση όταν γίνει επαναφορά της υπερφόρτωσης.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας όταν κάνετε εργασίες σέρβις στο προϊόν.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- Το προϊόν πρέπει να συνδέεται μόνο σε μονάδες ή εργαλεία με μέγιστη ονομαστική πίεση υψηλότερη ή ίση με εκείνη του συμπιεστή.
- Η θερμοκρασία στην επιφάνεια του συμπιεστή μπορεί να φτάσει σε πολύ υψηλά επίπεδα. Μην αγγίζετε τον κινητήρα του συμπιεστή στη διάρκεια της λειτουργίας.

Αν δεν τηρήσετε τις προφυλάξεις ασφαλείας, μπορεί να προκύψει σοβαρός σωματικός τραυματισμός, συμπεριλαμβανομένου του θανάτου σε εξαιρετικές περιπτώσεις.



⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γενικές οδηγίες χρήσης

- Προφυλάξτε τον συμπιεστή από τη βροχή, την υγρασία, τον παγετό και τη σκόνη.
- Ο συμπιεστής έχει κατασκευαστεί και εγκριθεί για τη μέγιστη πίεση που αναφέρεται στις τεχνικές προδιαγραφές.
- Μην θέτετε σε λειτουργία τον συμπιεστή όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος υπερβαίνει τους 40°C/104°F ή πέφτει κάτω από τους 5°C/41°F.
- Αν το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας του συμπιεστή είναι ελαττωματικό, η επισκευή πρέπει να διενεργηθεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Jun-Air ή άλλο εξειδικευμένο προσωπικό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Αν ο συμπιεστής αποθηκεύτηκε σε εξαιρετικά χαμηλή θερμοκρασία, αφήστε τον να ζεσταθεί και να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου προτού τον ενεργοποιήσετε.
- Αν ο συμπιεστής διατίθεται με πιεστικό δοχείο, συνδέστε τον εξοπλισμό και ανοίξτε τον ρυθμιστή φίλτρου στο πιεστικό δοχείο.
- Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή από τον πιεσοστάτη.



- Η λειτουργία του συμπιεστή θα διακοπεί αυτόματα όταν η πίεση φτάσει στην προκαθορισμένη τιμή απενεργοποίησης.
- Αν ο συμπιεστής δεν τίθεται σε λειτουργία, ενδέχεται να υπάρχει πίεση στο πιεστικό δοχείο. Ο συμπιεστής θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία όταν η πίεση πέσει.
- Η πίεση ενεργοποίησης και απενεργοποίησης είναι προκαθορισμένη από το εργοστάσιο και, συνήθως, δεν υπάρχει λόγος να την αλλάξετε. Ωστόσο, αν είναι απαραίτητο να αλλάξετε τις προκαθορισμένες ρυθμίσεις, θα πρέπει να ακολουθήσετε πιστά τις οδηγίες του εγχειριδίου.
- Όλοι οι συμπιεστές AC έχουν σχεδιαστεί για χρήση στο 100% της ικανότητάς τους, αλλά συνιστάται η λειτουργία στο 50% για παράταση της διάρκειας ζωής τους.
- Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα στη διάρκεια της λειτουργίας, διότι μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή άλλος σωματικός τραυματισμός.
- Μη λιπαίνετε τον κινητήρα με λάδι, καθώς ο αεροσυμπιεστής είναι χωρίς λάδι και το λάδι θα καταστρέψει σημαντικά εξαρτήματα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διασφαλίσετε τη μεγάλη διάρκεια ζωής του συμπιεστή, είναι σημαντικό να εκτελούνται τακτικά οι εργασίες επιθεώρησης και συντήρησης που περιγράφονται παρακάτω.

Προληπτική συντήρηση

	Δραστηριότητα	Κάθε εβδομάδα	Κάθε μήνα	Μία φορά τον χρόνο ή κάθε 2000 ώρες
α	Αποστράγγιση συμπυκνώματος	•		
β	Έλεγχος ρυθμιστή φίλτρου	•		
γ	Έλεγχος για διαρροές		•	
δ	Καθαρισμός της μονάδας		•	
ε	Έλεγχος βαλβίδας ασφαλείας			•
στ	Έλεγχος φίλτρου εισαγωγής			•
ζ	Έλεγχος βαλβίδας αντεπιστροφής			•

α) Αποστράγγιση συμπυκνώματος

Αποστραγγίστε τα συμπυκνώματα ανοίγοντας τη βάνα αποστράγγισης στο πιεστικό δοχείο.

Αν υπάρχει αυτόματο σύστημα αποστράγγισης, τα συμπυκνώματα θα απομακρύνονται αυτόματα. Αν υπάρχει δοχείο αποστράγγισης, αδειάζετε το όταν χρειάζεται.

β) Έλεγχος ρυθμιστή φίλτρου

Αν υπάρχει εγκατεστημένος ρυθμιστής φίλτρου, εκτελείτε έλεγχο κάθε εβδομάδα και απομακρύνετε τα συμπυκνώματα πατώντας το κουμπί στην κάτω πλευρά.

Αν υπάρχει εγκατεστημένο αυτόματο σύστημα αποστράγγισης, το φίλτρο θα αδειάζει αυτόματα.

Ελέγχετε και αντικαθιστάτε το φίλτρο και το στοιχείο filtraρίσματος σύμφωνα με τις οδηγίες στις «Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης» για το συγκεκριμένο φίλτρο.

γ) Έλεγχος για διαρροές

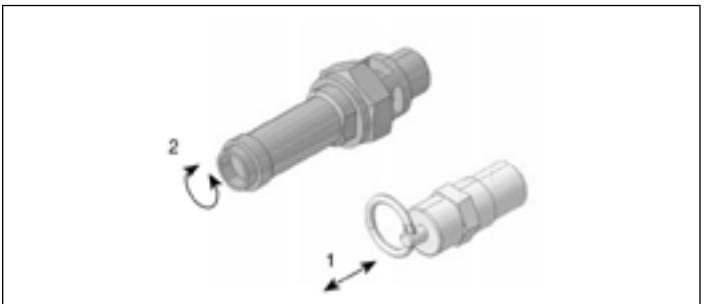
Ελέγξτε τον κινητήρα, τα λάστιχα και τον εξοπλισμό για διαρροές.

Ελέγξτε τον χρόνο άντλησης.

δ) Καθαρισμός της μονάδας

Καθαρίζετε τη μονάδα όταν χρειάζεται με ένα μαλακό, υγρό πανί. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε παραφίνη για να απομακρύνετε κολλημένα υλικά. Η σκόνη και οι ρύποι παρεμποδίζουν την ψύξη.

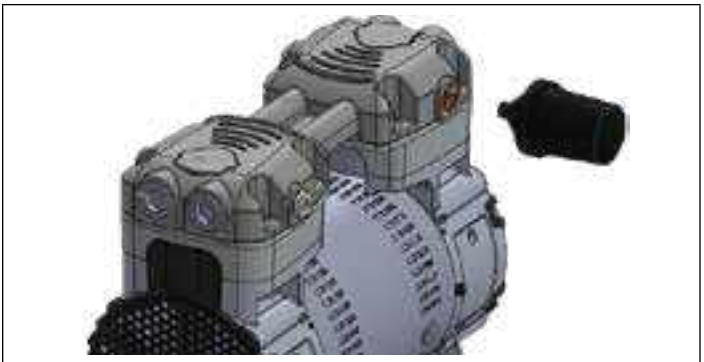
ε) Έλεγχος βαλβίδας ασφαλείας



Ελέγξτε τη βαλβίδα ασφαλείας με πίεση στο πιεστικό δοχείο. Η βαλβίδα ασφαλείας τίθεται σε λειτουργία αν τραβήξετε το δακτυλίδι (1) ή γυρίσετε τη βίδα (2) ανάλογα με τον τύπο της βαλβίδας.

στ) Έλεγχος φίλτρου εισαγωγής

Ελέγξτε το φίλτρο εισαγωγής και αλλάξτε το αν χρειάζεται.



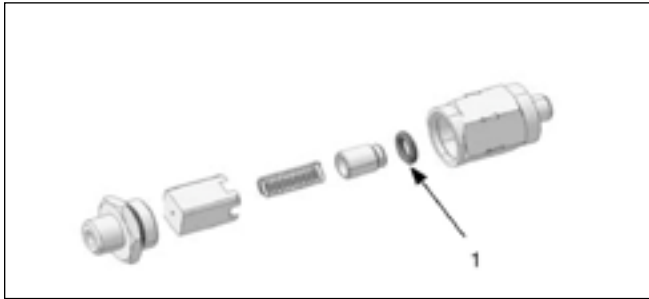
Αφαιρέστε το φίλτρο και αντικαταστήστε το.

Ζ) Έλεγχος βαλβίδας αντεπιστροφής

Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή από τον κεντρικό διακόπτη και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

Εκκενώστε το πιεστικό δοχείο πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιώντας τη βαλβίδα ασφαλείας. Όταν το πιεστικό δοχείο είναι κενό, η ένδειξη στο μανόμετρο είναι 0 bar.

Λύστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής από το πιεστικό δοχείο.



Αποσυναρμολογήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής και αφαιρέστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο o-ring (1) από το έμβολο.

Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής.

Τοποθετήστε έναν καινούργιο στεγανοποιητικό δακτύλιο o-ring και συναρμολογήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής.

Επανατοποθετήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής.

Σημειώστε ότι όλες οι εργασίες σέρβις πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο άτομο.

Ρύθμιση πιεσοστάτη

Η πίεση λειτουργίας είναι προκαθορισμένη από το εργοστάσιο και, συνήθως, δεν υπάρχει λόγος να την αλλάξετε.

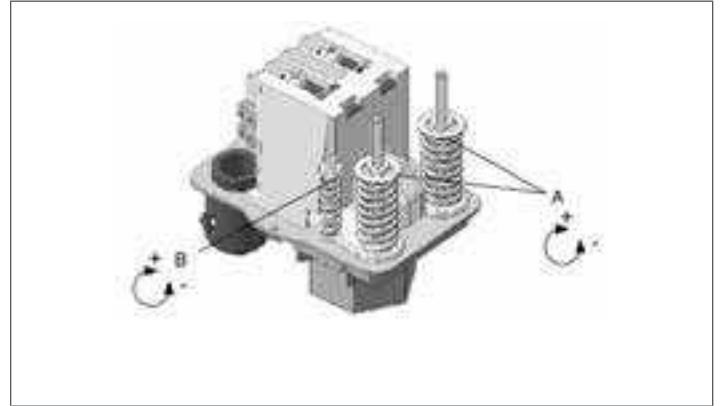
Ωστόσο, αν είναι απαραίτητο να αλλάξετε τις προκαθορισμένες ρυθμίσεις, θα πρέπει να ακολουθήσετε πιστά τις παρακάτω οδηγίες.

Προειδοποίηση

Ο συμπιεστής έχει κατασκευαστεί και εγκριθεί για τη μέγιστη πίεση που αναφέρεται στις τεχνικές προδιαγραφές - μην τον ρυθμίζετε σε υψηλότερη πίεση.

Μια υψηλότερη πίεση λειτουργίας θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του συμπιεστή.

Η λειτουργία του συμπιεστή θα διακόπτεται στη μέγιστη πίεση (πίεση διακοπής) και θα ξεκινά στην ελάχιστη πίεση (πίεση έναρξης). Η διαφορά μεταξύ μέγιστης και ελάχιστης πίεσης είναι η διαφορική πίεση.



Ξεβιδώστε το καπάκι του πιεσοστάτη. Ρυθμίστε τη μέγιστη πίεση ρυθμίζοντας τα δύο ελατήρια που επισημαίνονται με Α (δεξιόστροφα: υψηλότερη πίεση). Ρυθμίστε τα δύο ελατήρια ακριβώς το ίδιο.

Ρυθμίστε τη διαφορική πίεση ρυθμίζοντας το ελατήριο που επισημαίνεται με Β (δεξιόστροφα: υψηλότερη διαφορική πίεση, διατήρηση πίεσης έναρξης).

Δοκιμή χρόνου άντλησης

Ο χρόνος άντλησης υποδεικνύει την κατάσταση του συμπιεστή.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές στο σύστημα.
2. Εκκενώστε το πιεστικό δοχείο πεπιεσμένου αέρα έτσι ώστε η ένδειξη στο μανόμετρο να είναι 0 bar.
3. Κλείστε τον ρυθμιστή φίλτρου και βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα αποστράγγισης είναι κλειστή.
4. Θέστε τον συμπιεστή σε λειτουργία και σημειώστε την ώρα που χρειάζεται μέχρι να ξανασβήσει μέσω του πιεσοστάτη. Ελέγξτε αν ο χρόνος άντλησης συμμορφώνεται με τις τεχνικές προδιαγραφές για το σύστημα συμπιεστή που χρησιμοποιείτε.

Σημειώστε ότι στο παρόν εγχειρίδιο ο χρόνος άντλησης δίνεται για 0 έως τη μέγιστη πίεση.

Σημαντική σημείωση

Ελέγχετε πάντα τον χρόνο άντλησης όταν ο συμπιεστής έχει κρυώσει. Αν ο συμπιεστής είναι ζεστός, ο χρόνος άντλησης θα είναι σημαντικά μεγαλύτερος.

ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΒΛΑΒΩΝ

Σημαντική σημείωση
Απενεργοποιήστε το προϊόν και απομονώστε το από την ηλεκτρική παροχή προτού αφαιρέσετε οποιαδήποτε εξαρτήματα από την αντλία. Εκκενώστε τον αέρα από το πιεστικό δοχείο, προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο σύστημα πίεσης του συμπιεστή.

1. Ο συμπιεστής δεν τίθεται σε λειτουργία
- α) Το πιεστικό δοχείο είναι υπό πίεση. Ο κινητήρας θα τεθεί σε λειτουργία όταν η πίεση πέσει στην προκαθορισμένη τιμή έναρξης. Εκκενώστε το πιεστικό δοχείο.

β) Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική παροχή συμφωνεί με τα στοιχεία στην ετικέτα του κινητήρα.

γ) Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία από το κεντρικό δίκτυο. Ελέγξτε τις ασφάλειες και το βύσμα.

δ) Κακή σύνδεση ή κατεστραμμένο καλώδιο.

ε) Ο κινητήρας έχει υπερθερμανθεί και απενεργοποιήθηκε από το σύστημα θερμικής προστασίας. Αφού κρυώσει, ο κινητήρας θα τεθεί σε λειτουργία αυτόματα. Μεταβείτε στην ενότητα 4.

στ) Ο συμπιεστής συνεχίζει να έχει φορτίο και υπάρχει πίεση επιστροφής στο έμβολο. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει φορτίο στον συμπιεστή κάθε φορά που σταματά να λειτουργεί.

ζ) Ο κινητήρας είναι μπλοκαρισμένος.

η) Ελαττωματικός πυκνωτής.
2. Ο συμπιεστής εκπέμπει έναν βόμβο αλλά δεν τίθεται σε λειτουργία
- α) Διαρροή στη βαλβίδα αντεπιστροφής. Αφαιρέστε τον σωλήνα πίεσης και ελέγξτε αν υπάρχει διαρροή αέρα από τη βαλβίδα αντεπιστροφής. Καθαρίστε και ξανατοποθετήστε τα εξαρτήματα.

β) Ο κινητήρας είναι μπλοκαρισμένος.
3. Ο συμπιεστής λειτουργεί αλλά η πίεση δεν αυξάνεται
- α) Το φίλτρο εισαγωγής είναι βουλωμένο. Αντικαταστήστε το.

β) Η βαλβίδα αντεπιστροφής είναι φραγμένη. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα εξαρτήματα.

γ) Διαρροές σε συνδετικά εξαρτήματα, σωλήνες ή πνευματικό εξοπλισμό. Εκτελέστε έλεγχο με σαπουνόνερο ή αφήνοντας τη μονάδα αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο για ένα βράδυ. Η πτώση πίεσης δεν πρέπει να υπερβεί το 1 bar.

δ) Ελέγξτε τις τσιμούχες του εμβόλου. Αντικαταστήστε τις, εάν χρειάζεται.

ε) Ελαττωματική πλάκα βαλβίδας. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της JUN-AIR.
4. Ο κινητήρας ανεβάζει υπερβολική θερμοκρασία
- α) Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πάρα πολύ υψηλή. Αν ο κινητήρας είναι εγκατεστημένος μέσα σε ερμάριο, πρέπει να διασφαλίζεται ο επαρκής αερισμός.

β) Διαρροές σε συνδετικά εξαρτήματα, σωλήνες ή πνευματικό εξοπλισμό. Εκτελέστε έλεγχο με σαπουνόνερο ή αφήνοντας τη μονάδα αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο για ένα βράδυ. Η πτώση πίεσης δεν πρέπει να υπερβεί το 1 bar.

γ) Ο συμπιεστής δέχεται υπερβολικό φορτίο.

5. Ο συμπιεστής λειτουργεί ακόμα κι όταν δεν αποβάλλεται αέρας
- α) Διαρροές σε συνδετικά εξαρτήματα, σωλήνες ή πνευματικό εξοπλισμό. Εκτελέστε έλεγχο με σαπουνόνερο ή αφήνοντας τη μονάδα αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο για ένα βράδυ. Η πτώση πίεσης δεν πρέπει να υπερβεί το 1 bar.
6. Ο συμπιεστής δεν τίθεται σε λειτουργία στην ελάχιστη πίεση ή δεν σταματά τη λειτουργία του στη μέγιστη πίεση.
- α) Ελαττωματικός πιεσοστάτης. Αντικαταστήστε το εξάρτημα.

ΑΕΡΟΦΥΛΑΚΙΟ	
Δοκιμή πίεσης στα	4-25 λίτρα 24 bar 40-50 λίτρα 18,3 bar
Οδηγίες χρήσης	
Εφαρμογή	Πιεστικό δοχείο πεπιεσμένου αέρα
Προδιαγραφές πιεστικού δοχείου	Βλ. πινακίδα στοιχείων
Εγκατάσταση	Εγκατάσταση σωλήνων κ.λπ. με κατάλληλα υλικά
Χώρος τοποθέτησης	Παρατηρείτε τη θερμοκρασία λειτουργίας του πιεστικού δοχείου
	Διασφαλίστε επαρκή χώρο για επιθεώρηση και συντήρηση
	Το πιεστικό δοχείο πρέπει να διατηρείται σε οριζόντια θέση
Αντιδιαβρωτική προστασία	Η επιφανειακή επεξεργασία πρέπει να διατηρείται κατά το δοκούν
	Εσωτερική επιθεώρηση τουλάχιστον κάθε πέντε χρόνια
	Αποστράγγιση συμπυκνώματος τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα
Εναλλαγή/ επισκευή	Απαγορεύεται η συγκόλληση σε μέρος υπό πίεση
Βαλβίδα ασφαλείας	Διασφαλίζει ότι δεν θα σημειωθεί υπέρβαση της τιμής PS
	Μην ρυθμίζετε ποτέ σε υψηλότερη πίεση από την τιμή PS
	Η ικανότητα της βαλβίδας πρέπει να υπολογίζεται σύμφωνα με τον παρεχόμενο όγκο αέρα του συμπιεστή
PS - Μέγιστη πίεση λειτουργίας του πιεστικού δοχείου	

TURVALLISUUS

Tärkeää – lue tämä osa ensin!

Lue seuraavat tiedot ja tämän tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet ennen käyttöä. Tiedot annetaan sinun turvallisuuttasi varten, ja on tärkeää, että noudatat niitä. Niiden avulla voit myös välttää tuotevahingot. Jos laitetta ei käytetä ohjeiden mukaisesti tai mikäli käytetään muita kuin JUN-AIR:n hyväksymiä varaosia, laite saattaa vaurioitua ja seurauksena saattaa olla vakavia henkilövahinkoja.

⚠ HUOMIO: Sähköiskun vaaran vähentämiseksi

- Huollon saavat tehdä vain valtuutetut huoltoedustajat. Osien irrottaminen tai korjausyritykset saattavat aiheuttaa sähköiskun. Anna kaikki huoltotyöt pätevien huoltoedustajien tehtäväksi.
- Jos tässä laitteessa on kolminapainen pistoke, liitä ainoastaan asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan.

⚠ VAROITUS: Tappavan sähköiskun vaaran vähentämiseksi

- Älä käytä tätä laitetta muilla kuin tyyppikilvessä ilmoitetuilla sähköjännitteillä.
- Kytke tämä laite aina irti virrasta heti käytön jälkeen ja säilytä kuivassa paikassa.
- Älä käytä tätä tuotetta nesteessä tai nesteen lähellä tai kun vaarana on, että se voi pudota tai vedetään veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä kurkota tähän laitteeseen, jos se on pudonnut nesteeseen. Irrota pistoke välittömästi.
- Tämä laite ei ole vedenkestävä. Älä koskaan käytä sitä ulkona sateessa tai kostealla alueella.

⚠ VAARA: Räjähdyksen- tai tulipalovaaran vähentämiseksi

- Palonaroilla nesteillä ruiskutettaessa saattaa syntyä räjähdysvaara erityisesti suljetuissa tiloissa.
- Älä käytä tätä laitetta räjähdysalttiissa tai aerosolin käyttöympäristöissä tai tällaisten lähellä.
- Älä pumpkaa mitään muita kaasuja kuin ilmakehän ilmaa.
- Älä pumpkaa palonarkoja nesteitä tai höyryjä tällä laitteella. Älä käytä sitä alueilla, joilla on palonarkoja tai räjähdysherkkiä nesteitä tai höyryjä tai kyseisten alueiden lähellä.
- Älä käytä tätä laitetta avoliekkien lähellä.

⚠ HUOMIO: Tapaturmien ennaltaehkäisemiseksi

- Paineilma saattaa olla vaarallista; älä kohdistaa suoraa ilmavirtausta kenenkään päähän tai kehoon.
- Pidä järjestelmä aina lasten ulottumattomissa.
- Älä koskaan käytä tätä tuotetta, jos sen virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut, jos se on pudonnut tai vahingoittunut tai jos se on pudonnut veteen. Palauta tuote huoltokeskukseen tarkistusta ja korjausta varten.
- Pidä kaikki sähkökaapelit etäällä kuumista pinnoista.
- Varmista, että kaikki aukot ovat vapaina äläkä koskaan käynnistä uudelleen, ennen kuin yksikkö jäähtyy ja ylikuormitus nollaantuu. Älä koskaan aseta järjestelmää pehmeälle alustalle, jolla aukot saattavat tukkeentua. Pidä kaikki aukot vapaina pölystä, liasta ja muista hiukkasista.
- Älä koskaan jätä tätä tuotetta valvomatta, kun se on kytkettynä virtaan.
- Älä koskaan laita sormia tai mitään esineitä tuulettimiin.
- Tämä laite on lämpösuojattu, ja se voi käynnistyä automaattisesti uudelleen, kun ylikuormitus nollaantuu.
- Käytä suojalaseja tämän tuotteen huollon yhteydessä.
- Käytä ainoastaan hyvin tuuletetuilla alueilla.
- Tämä tuote voidaan liittää vain laitteisiin tai työkaluihin, joiden maksimipaineluokitus vastaa vähintään kompressorin vastaavaa arvoa.
- Kompressorin pinta saattaa kuumentua. Älä koske kompressorin moottoriin käytön aikana.

Turvallisuuden varotoimenpiteiden laiminlyönti saattaa johtaa vakavaan ruumiilliseen vaurioon – äärimmäisissä tapauksissa myös kuolemaan.



⚠ TÄRKEÄÄ: Yleiset käyttöohjeet

- Suojaa kompressorin sateelta, kosteudelta, huurteelta ja pölyltä.
- Kompressorin on valmistettu ja hyväksytty maksimipaineelle teknisissä tiedoissa ilmoitetun mukaisesti.
- Älä käytä kompressorin ympäristön lämpötiloissa, jotka ovat yli 40 °C / 104 °F tai alle 5 °C / 41 °F.
- Jos kompressorin virtajohto on viallinen, valtuutetun Jun-Air-jakelijan tai muun pätevän henkilökunnan tulee korjata se.

KÄYTTÖ

- Jos kompressorია on säilytetty erittäin alhaisessa lämpötilassa, anna sen lämmetä huoneen lämpötilaan ennen kuin kytket sen päälle.
- Jos kompressorissa on säiliö, liitä laite ja avaa suodattimen säädin säiliössä.
- Laita kompressorი päälle painekeykimestä.



- Kompressorი pysähtyy automaattisesti, kun ennalta-asetettu katkaisupaine saavutetaan.
- Jos kompressorი ei käynnisty, säiliössä saattaa olla painetta. Kompressorი käynnistyy automaattisesti, kun paine laskee.
- Kytkeäntä- ja katkaisupaine esiasetetaan tehtaalta, eikä sitä yleensä täydy muuttaa. Jos esiasetuksia tulee kuitenkin muuttaa, tulee noudattaa tarkasti tämän oppaan ohjeita.
- Kaikki vaihtovirtakompressorit on suunniteltu 100 %:n hyötytehoon, mutta 50 %:n käyttöä suositellaan käyttöiän pidentämiseksi.
- Älä irrota suojakansia käytön aikana, sillä muuten seurauksena voi olla sähköisku tai jokin muu henkilövahinko.
- Älä voitele öljytöntä moottoria öljyllä, sillä se tuhoaa tärkeitä osia.

HUOLTO

Kompressorin pitkän käyttöiän takaamiseksi on tärkeää, että tarkistus ja huolto suoritetaan säännöllisesti seuraavassa annettujen ohjeiden mukaan.

Ennaltaehkäisevä huolto

	Toimenpide	Viikoittain	Kuukausittain	Kerran vuodessa tai 2 000 tunnin välein
a	Tyhjennä lauhde	•		
b	Tarkista suodattimen säädin	•		
c	Tarkista vuotojen varalta		•	
d	Puhdista yksikkö		•	
e	Tarkista varoventtiili			•
f	Tarkista imusuodatin			•
g	Tarkista takaiskuventtiili			•

a) Tyhjennä lauhde

Tyhjennä lauhde avaamalla säiliön tyhjennyshana. Jos asennettuna on automaattinen tyhjennys, lauhde tyhjennetään automaattisesti. Jos tyhjennyspullo on asennettuna, tyhjennä tarvittaessa.

b) Tarkista suodattimen säädin

Jos suodattimen säädin on asennettuna, tarkista se viikoittain ja tyhjennä lauhde painamalla pohjan painikkeesta. Jos automaattinen tyhjennys on asennettuna, suodatin tyhjenee automaattisesti. Tarkista ja vaihda suodatin ja suodatinelementti noudattamalla kyseisen suodattimen ”Asennus- ja huolto-ohjeet” -kohdan ohjeita.

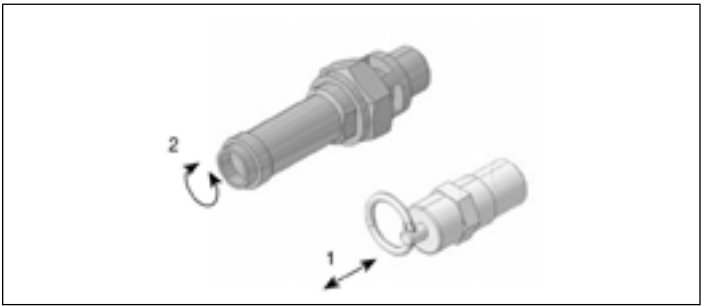
c) Tarkista vuotojen varalta

Tarkista moottori, letkut ja laitteet vuotojen varalta. Tarkista pumppausaika.

d) Puhdista yksikkö

Puhdista yksikkö tarvittaessa pehmeällä ja kostealla liinalla. Jos tarpeen, poista liimapinnat parafiinilla. Pöly ja lika estävät jäähtymistä.

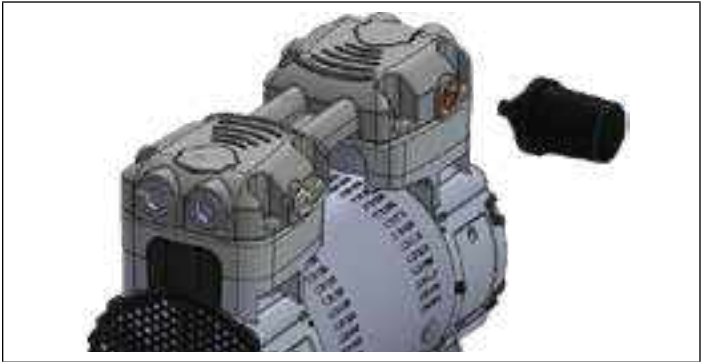
e) Tarkista varoventtiili



Tarkista varoventtiili säiliön paineella. Varoventtiiliä käytetään vetämällä rengasta [1] tai kääntämällä ruuvia [2] venttiilityypin mukaisesti.

f) Tarkista imusuodatin

Tarkista imusuodatin ja vaihda se tarvittaessa.



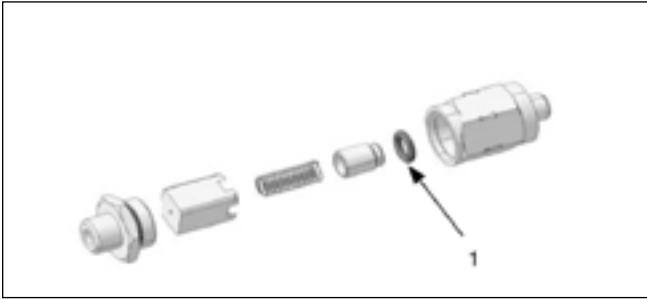
Irrota suodatin ja vaihda.

g) Tarkista takaiskuventtiili

Sammuta kompressorin virtakatkaisijasta ja vedä pistoke pois.

Tyhjennä paineilman säiliö varoventtiilistä. Kun säiliö on tyhjä, painemittarin lukema on 0 baaria.

Pura takaiskuventtiili säiliöstä.



Pura takaiskuventtiili ja irrota O-rengas [1] männästä.

Puhdista takaiskuventtiili.

Asenna uusi O-rengas ja kokoa takaiskuventtiili uudelleen.

Asenna takaiskuventtiili takaisin.

Ota huomioon, että pätevän henkilön on suoritettava kaikki huoltotyöt.

Painekeytkimen säätö

Työpaine on asetettu valmiiksi tehtaalla, eikä sen muuttaminen yleensä ole tarpeen.

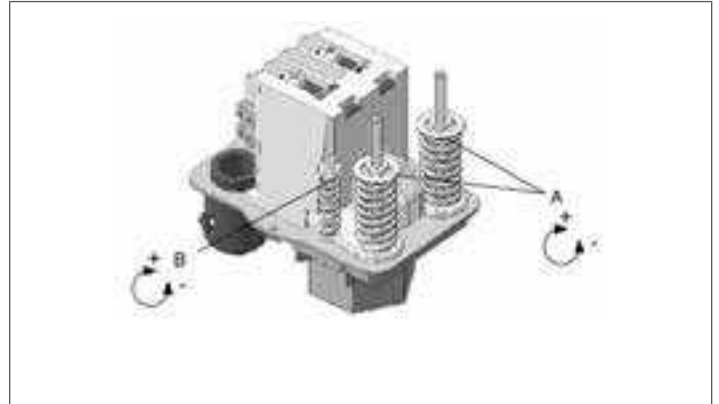
Jos esiasetuksia tulee kuitenkin muuttaa, on noudatettava tarkasti alla olevia ohjeita.

Varoitus

Kompressorin on valmistettu ja hyväksytty maksimipaineelle teknisissä tiedoissa ilmoitetun mukaisesti – älä säädä sitä korkeampaan paineeseen.

Korkeampi työpaine vähentää kompressorin käyttöikää.

Kompressorin pysähtyy maksimipaineeseen (pysäytyspaine) ja käynnistyy uudelleen minimipaineessa (käynnistyspaine). Maksimi- ja minimipaineen välinen ero on paine-ero.



Kierrä auki painekeytkimen kansi. Säädä maksimipainetta säätämällä kahta A:lla merkittyä joustaa (myötäpäivään: korkeampi paine). Säädä kahta joustaa samalla tavalla.

Säädä paine-eroa säätämällä B:llä merkittyä joustaa (myötäpäivään: korkeampi paine-ero, käynnistyspainetta ylläpidetään).

Pumppausajan testi

Pumppausaika osoittaa kompressorin tilan.

1. Tarkista, ettei järjestelmässä ole vuotoja.
2. Tyhjennä ilmasäiliö paineilmaasta niin, että painemittari näyttää 0 baaria.
3. Sulje suodattimen säädin ja tarkista, että tyhjennysventtiili on suljettu.
4. Käynnistä kompressorin ja kirjaa muistiin, miten kauan kestää, että painekeytkin sammuttaa sen jälleen. Tarkista, että pumppausaika vastaa todellisen kompressorijärjestelmän teknisiä tietoja.

Ota huomioon, että tässä oppaassa pumppausaika on annettu arvoille 0–maksimipaine.

Tärkeää

Testaa pumppausaika aina kylmänä. Jos kompressorin on lämmin, pumppausaika on huomattavasti pidempi.

VIANMÄÄRITYS JA KORJAUS

Tärkeää
Sammuta ja katkaise virransyötöstä ennen mitään pumpun osien poistoa. Tyhjennä ilmasäiliön ilma ennen kuin suoritat mitään toimenpiteitä kompressorien painejärjestelmässä.

1. **Kompressor ei käynnisty**
 - a. Ilmasäiliö on paineistettu. Moottori käynnistyy, kun paine on laskenut esiasetettuun käynnistyspaineeseen. Tyhjennä säiliö.
 - b. Tarkista, että virransyöttö vastaa moottorin etiketin tietoja.
 - c. Ei tehoa virransyötöstä. Tarkista sulakkeet ja pistoke.
 - d. Huono liitäntä tai rikkoutunut kaapeli.
 - e. Moottori on ylikuumentunut, ja lämpösuojain on sammuttanut sen. Moottori ei käynnisty automaattisesti jäähtyttyään. Siirry osioon 4.
 - f. Kompressoria ei ole vapautettu, ja männässä on takapaine. Varmista, että kompressor vapautetaan, aina kun se pysähtyy.
 - g. Moottorin on jumissa.
 - h. Viallinen kapasitori.
2. **Kompressor surisee, mutta ei käynnisty**
 - a. Takaiskuventtiilissä on vuoto. Pura paineputki ja tarkista, vuotaako takaiskuventtiilistä ilmaa. Puhdista ja aseta takaisin paikalleen.
 - b. Moottorin on jumissa.
3. **Kompressor käy, mutta paine ei kasva**
 - a. Imusuodatin on tukossa. Vaihda.
 - b. Takaiskuventtiili on tukossa. Puhdista tai vaihda.
 - c. Vuotoja kiinnittimissä, putkissa tai paineilmalaitteissa. Tarkista saippuavedellä tai antamalla laitteen olla yön yli irrotettuna syöttöverkosta. Paineen alennuksen ei tulisi olla yli 1 baarin.
 - d. Tarkista männäntiivisteet. Vaihda tarvittaessa.
 - e. Viallinen venttiililevy. Ota yhteyttä JUN-AIR-jakelijaasi.
4. **Moottori kuumenee erittäin kuumaksi**
 - a. Ympäristön lämpötila on liian korkea. Jos moottori asennetaan kaappiin, tulee taata riittävä tuuletus.
 - b. Vuotoja kiinnittimissä, putkissa tai paineilmalaitteissa. Tarkista saippuavedellä tai antamalla laitteen olla yön yli irrotettuna syöttöverkosta. Paineen alennuksen ei tulisi olla yli 1 baarin.
 - c. Kompressor on ylikuormittunut.
5. **Kompressor käy, vaikka ilmaa ei tyhjennetä**
 - a. Vuotoja kiinnittimissä, putkissa tai paineilmalaitteissa. Tarkista saippuavedellä tai antamalla laitteen olla yön yli irrotettuna syöttöverkosta. Paineen alennuksen ei tulisi olla yli 1 baarin.

6. **Kompressor ei käynnisty minimipaineella tai ei pysähdy maksimipaineella.**
 - a. Viallinen painekytkin. Vaihda.

PAINEASTIA	
Astia testattu seuraavilla arvoilla:	4–25 litraa 24 baaria 40–50 litraa 18,3 baaria
Käyttöohjeet	
Käyttö	Paineilman säiliö
Säiliön tekniset tiedot	Katso nimikilpi
Asennus	Putket jne. on asennettava sopivilla materiaaleilla
Asemointi	Noudata säiliön työpainetta
	Varmista, että tilaa on riittävästi tarkistusta ja huoltoa varten
Syöpymisen suojaus	Säiliö tulee pitää vaaka-asennossa
	Pinnan käsittelyä tulee ylläpitää vaaditusti
	Sisäinen tarkistus vähintään viiden vuoden välein
Muuntelu/korjaus	Lauhteen tyhjennys vähintään kerran viikossa
	Paineistettuja osia ei saa hitsata
	Varmistaa, että PS ei ylitä
Varoventtiili	Älä koskaan säädä korkeampaan paineeseen kuin PS
	Venttiilin kapasiteetti tulee laskea kompressorin ilmansyötön tilavuuden mukaan
PS – Säiliön suurin työpaine	

SICUREZZA

Importante: leggere attentamente prima di procedere!

Leggere attentamente le seguenti informazioni e le istruzioni d'uso del prodotto prima di procedere all'utilizzo. Le seguenti informazioni e istruzioni sono fondamentali per la sicurezza degli operatori e devono essere seguite alla lettera. Tali informazioni aiuteranno inoltre a prevenire danni al prodotto. L'utilizzo non conforme alle istruzioni, così come di parti di ricambio non autorizzate da JUN-AIR, può causare gravi ferite e danneggiare il prodotto.

⚠ ATTENZIONE: Al fine di ridurre il pericolo di scossa elettrica

- Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite solo ed esclusivamente da personale autorizzato. La rimozione di componenti o tentativi di riparazione possono causare episodi di scossa elettrica. Rivolgersi al personale autorizzato per qualsiasi necessità di manutenzione.
- Se il prodotto presenta una spina a tre poli, collegarla solo ed esclusivamente a una presa con la necessaria messa a terra.

⚠ AVVERTENZA: Al fine di ridurre il pericolo di elettrocuzione

- È vietato utilizzare il presente prodotto con tensioni elettriche diverse da quelle indicate sulla targhetta.
- Scollegare il prodotto dalla corrente immediatamente dopo ogni singolo utilizzo e conservare in un luogo asciutto.
- È vietato utilizzare il presente prodotto immerso in liquidi, nelle loro vicinanze o in una posizione dove può cadere o rischiare altrimenti di essere immerso in acqua o altri liquidi.
- È vietato tentare di estrarre il prodotto da qualsiasi tipo di liquido. Scollegare immediatamente dalla corrente.
- Il prodotto non è resistente agli agenti atmosferici. È vietato utilizzarlo all'aperto, sotto la pioggia o in luogo umido.

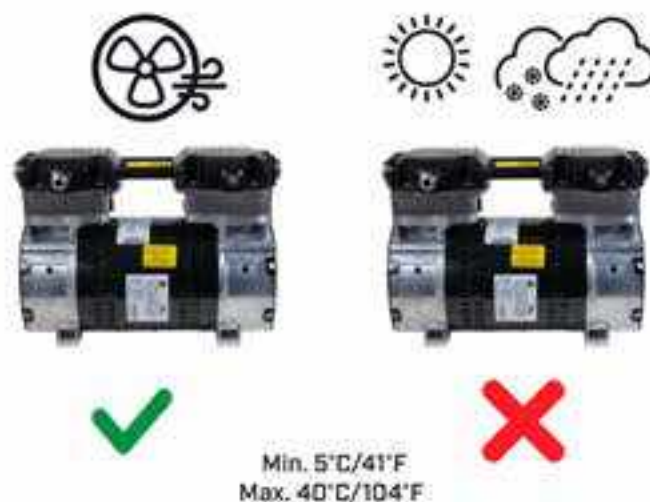
⚠ PERICOLO: Al fine di ridurre il pericolo di esplosione o incendio

- Il pericolo di esplosione sussiste in presenza di combustibili liquidi liberi nell'aria, in particolare in ambienti chiusi.
- È vietato utilizzare il prodotto al chiuso, nelle vicinanze di ambienti ad alto rischio di esplosioni o dove vengono utilizzati aerosol.
- È vietato utilizzarlo con qualsiasi altro gas al di fuori dell'aria atmosferica.
- È vietato utilizzarlo per pompare combustibili in forma liquida o vaporosa, così come in ambienti dove sono presenti combustibili o sostanze esplosive in forma liquida o vaporosa o nelle loro vicinanze.
- È vietato utilizzarlo vicino a fiamme libere.

⚠ ATTENZIONE: Al fine di prevenire infortuni

- L'aria compressa può essere pericolosa: è vietato indirizzare il flusso d'aria verso il volto o il corpo di una persona.
- Mantenere il prodotto sempre fuori dalla portata dei bambini.
- È vietato utilizzare il prodotto in presenza di danni al cavo di alimentazione o alla presa, se ha subito una caduta, danni o se è stato immerso in acqua. In tali casi, inviare l'unità presso un centro manutenzione affinché possa essere esaminata e riparata.
- Mantenere il cavo di alimentazione lontano da superfici ad alta temperatura.
- Assicurare l'assenza di qualsiasi tipo di ostruzione alle componenti di sfogo; non riavviare mai l'unità finché non è raffreddata e il sovraccarico si è resettato. È vietato posizionare l'unità su una superficie non solida che possa ostruire le componenti di sfogo. Assicurare l'assenza di polvere, sporcizia e altre sostanze nelle componenti di sfogo.
- È vietato lasciare l'unità accesa senza supervisione.
- È vietato inserire oggetti o dita nelle ventole.
- L'unità è dotata di un sistema di protezione termico e si riavvia automaticamente quando il sovraccarico si resetta.
- Per effettuare la manutenzione è necessario indossare gli occhiali di protezione.
- Utilizzare solo ed esclusivamente in ambienti ben ventilati.
- Il prodotto può essere collegato solo ed esclusivamente a unità o strumenti con un valore massimo di pressione uguale o superiore a quello del compressore.
- La superficie del compressore può surriscaldarsi. È vietato toccare il motore del compressore mentre questo è in funzione.

La non conformità alle precauzioni di sicurezza può comportare gravi danni a persone o cose, compresi incidenti fatali nei casi più estremi.



⚠ IMPORTANTE: Indicazioni generali d'uso

- È necessario riparare l'unità da pioggia, umidità, congelamento e polvere.
- Il compressore è stato progettato e ha ricevuto l'approvazione per essere utilizzato con una pressione massima pari a quanto indicato nella sezione delle specifiche tecniche.
- È severamente vietato utilizzare il compressore in ambienti dove la temperatura supera i 40°C o risulta inferiore a 5°C.
- Se il cavo dell'alimentazione del compressore risulta difettoso, deve essere riparato solo ed esclusivamente da un rivenditore **Jun-Air** autorizzato o da personale qualificato.

UTILIZZO

- Se è stato conservato a temperature estremamente basse, permettere al compressore di ritornare a temperatura ambiente prima di avviarlo.
- Se il compressore è dotato di un serbatoio, collegare la strumentazione e aprire il regolatore del filtro sul serbatoio.
- Accendere il compressore con il pressostato.



- Il compressore si fermerà automaticamente una volta raggiunta la pressione di arresto preimpostata.
- Se il compressore non si accende, verificare la presenza di pressione nel serbatoio. Il compressore si avvia automaticamente al diminuire della pressione.
- I valori della pressione di avvio e arresto sono preimpostati e generalmente non è necessario modificarli. Se fosse necessario modificare tali impostazioni predefinite, seguire alla lettera le istruzioni riportate nel presente manuale.
- Tutti i compressori AC sono progettati per operare al 100% delle proprie prestazioni; tuttavia, è consigliabile utilizzarli al 50% per prolungarne la durata.
- È vietato rimuovere le placche di protezione durante l'utilizzo per non aumentare il rischio di scossa elettrica o altri tipi di danni a persone.
- È vietato lubrificare il motore a secco con olio, in quanto questo comporterebbe il grave danneggiamento di alcune componenti.

MANUTENZIONE

Per assicurare la massima durata del compressore, seguire la regolare pianificazione delle ispezioni e della manutenzione come descritto di seguito.

Manutenzione preventiva

	Attività	Settimanale	Mensile	Una volta all'anno, o dopo ogni 2000 ore di utilizzo
a	Drenare la condensazione	•		
b	Verificare il regolatore del filtro	•		
c	Verificare la presenza di perdite		•	
d	Pulire l'unità		•	
e	Verificare la valvola di sicurezza			•
f	Verificare il filtro di aspirazione			•
g	Verificare la valvola di ritegno			•

a) Drenare la condensazione

Drenare la condensazione aprendo il rubinetto di scarico sul serbatoio.

Se è presente lo scarico automatico, la condensa verrà drenata automaticamente. Se è stato installato un contenitore di scarico, drenare al bisogno.

b) Verificare il regolatore del filtro

Se è presente un regolatore del filtro, verificare settimanalmente e drenare la condensa premendo il pulsante in basso.

Se è presente lo scarico automatico, il filtro si svuoterà automaticamente.

Verificare e sostituire il filtro e le componenti seguendo le istruzioni contenute nella sezione "Istruzioni per l'installazione e la manutenzione" relativa al filtro in questione.

c) Verificare la presenza di perdite

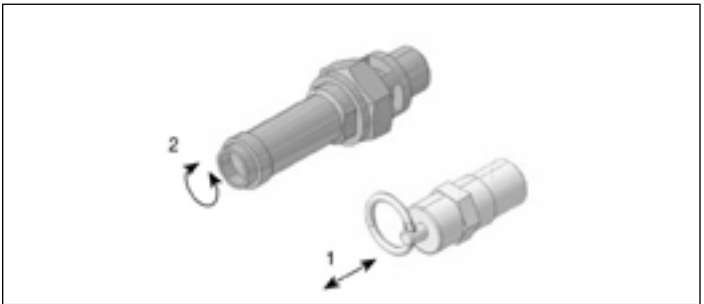
Verificare la presenza di perdite nel motore, nelle tubazioni e nella strumentazione.

Verificare il tempo di pompaggio.

d) Pulire l'unità

Pulire l'unità al bisogno con un panno umido morbido. Se necessario, utilizzare la paraffina per rimuovere colle o sostanze simili. Polveri e sporcizia impediscono il raffreddamento dell'unità.

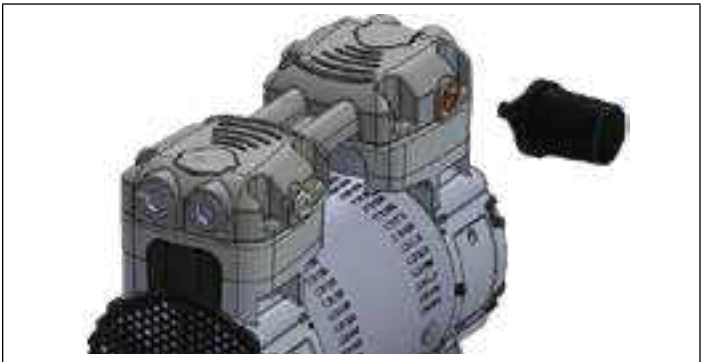
e) Verificare la valvola di sicurezza



Verificare la valvola di sicurezza in presenza di pressione nel serbatoio. In base al tipo di valvola di sicurezza, tirare l'anello [1] o girare la vite [2].

f) Verificare il filtro di aspirazione

Verificare il filtro di aspirazione e sostituirlo se necessario.



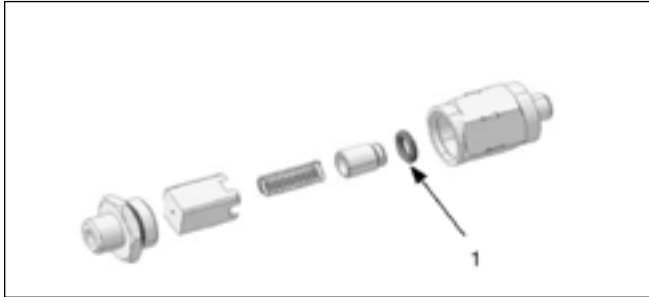
Rimuovere il filtro e reinserirlo.

g) Verificare la valvola di ritegno

Spegnere il compressore utilizzando l'interruttore di accensione e scollegare dalla presa.

Svuotare completamente l'aria compressa dal serbatoio utilizzando la valvola di sicurezza. Il serbatoio risulta vuoto quando la lettura del manometro restituisce 0 bar.

Separare la valvola di ritegno dal serbatoio.



Smontare la valvola di ritegno e rimuovere l'anello di tenuta [1] dal pistone.

Pulire la valvola di ritegno.

Inserire un nuovo anello di tenuta e riassemblare la valvola di ritegno.

Installare nuovamente la valvola di ritegno.

Attenzione: qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato.

Regolazione del pressostato

La pressione di esercizio è preimpostata e raramente è necessario modificarne i valori.

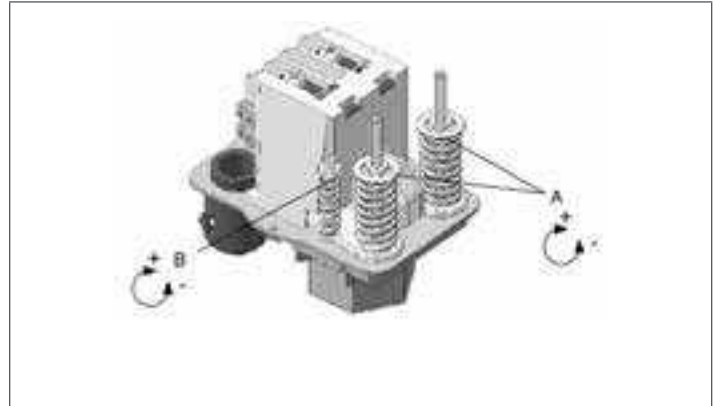
Se fosse necessario modificare tali impostazioni predefinite, seguire alla lettera le istruzioni riportate di seguito.

Avvertenza

Il compressore è stato progettato e ha ricevuto l'approvazione per essere utilizzato con una pressione massima pari a quella indicata nella sezione delle specifiche tecniche. È vietato impostare pressioni maggiori.

Tali valori riducono il ciclo di vita del compressore.

Il compressore si arresterà alla pressione massima (pressione di arresto) e riprenderà nuovamente alla pressione minima (pressione di avvio). La differenza tra pressione di avvio e arresto è la pressione differenziale.



Svitare il tappo del pressostato. Regolare la pressione massima utilizzando le due molle indicate con "A" (senso orario: pressione maggiore). Le due molle devono essere posizionate in maniera identica.

Regolare la pressione differenziale utilizzando la molla indicata con "B" (senso orario: pressione differenziale maggiore, pressione di avvio invariata).

Verifica del tempo di pompaggio

Il tempo di pompaggio indica lo stato del compressore.

1. Verificare l'eventuale presenza di perdite all'interno del sistema.
2. Svuotare completamente l'aria compressa dal serbatoio finché la lettura del manometro non restituisce 0 bar.
3. Chiudere il regolatore del filtro e verificare che la valvola di scarico sia chiusa.
4. Avviare il compressore e prendere nota del tempo intercorso prima che il pressostato arresti il sistema. Verificare che il tempo di pompaggio del compressore rispecchi quanto riportato nelle relative specifiche tecniche.

N.B.: il tempo di pompaggio indicato nel manuale è quello necessario al condensatore per raggiungere la pressione massima a partire da 0 bar.

Importante:

il tempo di pompaggio deve essere sempre verificato a freddo. Se il compressore è surriscaldato, il tempo di pompaggio risulterà significativamente maggiore.

INDIVIDUAZIONE DI DIFETTI E PROCEDURE DI RIPARAZIONE

Importante:
spegnere e isolare l'unità dalla corrente prima di rimuovere le componenti dalla pompa. Svuotare completamente il serbatoio prima di effettuare qualsiasi operazione sul sistema di pressione del compressore.

1. Il compressore non si avvia
 - A. Il serbatoio dell'aria è pressurizzato. Il motore si avvierà quando la pressione diminuisce raggiungendo il valore di avvio. Svuotare il serbatoio.
 - b. Verificare che la corrente elettrica utilizzata sia compatibile con quanto riportato sul motore.
 - c. La corrente non fornisce alimentazione. Verificare i fusibili e la spina.
 - d. Il collegamento non funziona o il cavo è rotto.
 - e. Il motore è surriscaldato ed è stato spento dal sistema di protezione termico. Una volta tornato a temperatura ottimale, il motore si riaccenderà automaticamente. Consultare la sezione 4.
 - f. Il compressore non è stato scaricato e il pistone è sotto pressione. Assicurarsi che il compressore sia scarico ogni volta che si ferma.
 - g. Il motore è bloccato.
 - h. Il condensatore è difettoso.
2. Il compressore emette un ronzio ma non si avvia
 - a. È presente una perdita nella valvola di ritegno. Smontare il tubo della pressione e verificare la presenza di perdite d'aria nella valvola di ritegno. Pulire e reinserirla.
 - b. Il motore è bloccato.
3. Il compressore funziona ma la pressione non aumenta
 - a. Il filtro di aspirazione è ostruito. Sostituire.
 - b. La valvola di ritegno è ostruita. Pulire o sostituire.
 - c. Perdite nella raccorderia, nelle tubazioni o nelle componenti pneumatiche. Verificare la presenza di perdite utilizzando acqua e sapone o scollegando l'unità dalla corrente e lasciarla a riposo durante la notte. Il calo della pressione non deve superare 1 bar.
 - d. Verificare le guarnizioni del pistone. Sostituire se necessario.
 - e. La piastra valvola è difettosa. Contattare il distributore JUN-AIR di riferimento.
4. Il motore si surriscalda
 - a. La temperatura dell'ambiente è troppo alta. Se il motore è installato all'interno di una cofanatura è necessario assicurare un'adeguata ventilazione.
 - b. Perdite nella raccorderia, nelle tubazioni o nelle componenti pneumatiche. Verificare la presenza di perdite utilizzando acqua e sapone o scollegando l'unità dalla corrente e lasciarla a riposo durante la notte. Il calo della pressione non deve superare 1 bar.
 - c. Il compressore è in sovraccarico.

5. Il compressore lavora, ma non esce aria
 - a. Perdite nella raccorderia, nelle tubazioni o nelle componenti pneumatiche. Verificare la presenza di perdite utilizzando acqua e sapone o scollegando l'unità dalla corrente e lasciarla a riposo durante la notte. Il calo della pressione non deve superare 1 bar.
6. Il compressore non si avvia alla pressione minima e non si arresta alla pressione massima.
 - a. Il pressostato è difettoso. Sostituire.

RECIPIENTE IN PRESSIONE		
Pressione testata a	4-25 litri	24 bar
	40-50 litri	18,3 bar
Istruzioni d'uso		
Utilizzo	Serbatoio per aria compressa	
Specifiche del serbatoio	Consultare il nome sull'etichetta	
Installazione	L'installazione di tubazioni e componenti simili deve essere eseguita utilizzando i materiali adatti	
Luogo di utilizzo	Rispettare la temperatura di esercizio del serbatoio	
	Assicurare spazio sufficiente per ispezioni e manutenzione	
	Il serbatoio deve essere posizionato orizzontalmente	
Protezione dalla corrosione	Il trattamento della superficie deve essere conservato come indicato	
	Ispezione interna: min. ogni 5 anni	
	Drenaggio della condensazione: min. 1 volta a settimana	
Rotazione/riparazione	Le parti pressurizzate non devono essere saldate	
Valvola di sicurezza	Assicurare che la PS non venga mai superata	
	È vietato impostare un valore di pressione superiore alla PS	
	La capacità della valvola deve essere calcolata in base al volume d'aria fornito dal compressore	
	PS: pressione di esercizio massima del serbatoio	

SIKKERHET

Viktig - les dette først!

Les følgende informasjon og bruksanvisning som følger med dette produktet før bruk. Denne informasjonen er for din egen sikkerhet, og det er viktig at du følger disse instruksjonene. Det vil også bidra til å forhindre skade på produktet. Unnlatelse av å bruke enheten i samsvar med instruksjonene eller bruk av uautoriserte JUN-AIR-reservedeler, kan forårsake skade på enheten og kan forårsake alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG: For å redusere risikoen for elektrisk støt

- Kun godkjente serviceagenter skal utføre service. Fjerning av deler eller forsøk på reparasjoner kan forårsake elektrisk støt. Overlat all service til godkjente serviceagenter.
- Hvis denne enheten leveres med et 3-polet støpsel, må det kun kobles til en jordet stikkontakt.

⚠ ADVARSEL: For å redusere risikoen for elektrisk støt

- Ikke bruk denne enheten med andre elektriske spenninger enn de som er angitt på typeskiltet.
- Koble alltid fra denne enheten umiddelbart etter bruk og oppbevar den på et tørt sted.
- Ikke bruk dette produktet i eller i nærheten av væske eller hvor det kan falle eller bli trukket ned i vann eller andre væsker.
- Ikke grip etter dette produktet hvis det har falt i væske. Trekk ut støpselet umiddelbart.
- Denne enheten er ikke værbestandig. Bruk aldri utendørs i regn eller i et vått område.

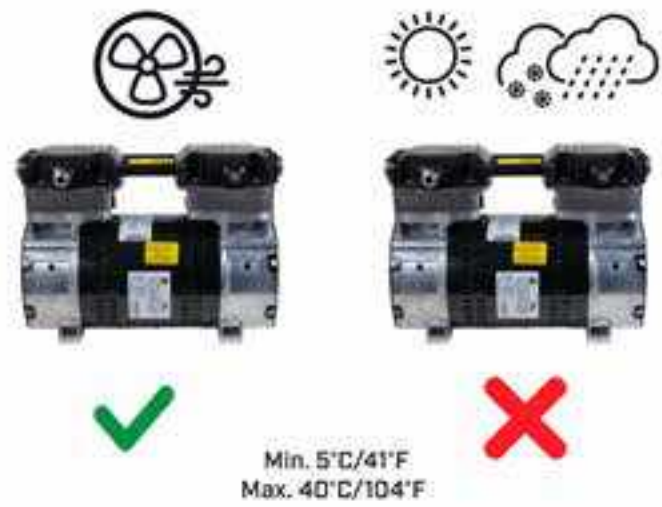
⚠ FARE: For å redusere risikoen for eksplosjon eller brann

- Ved sprøyting med brennbare væsker kan det oppstå eksplosjonsfare, spesielt i lukkede rom.
- Ikke bruk dette produktet i eller i nærheten av eksplosive atmosfærer eller der aerosolprodukter brukes.
- Ikke pump andre gasser enn atmosfærisk luft.
- Ikke pump brennbare væsker eller damper med dette produktet; ikke bruk det i eller i nærheten av områder med brennbare eller eksplosive væsker eller damp.
- Ikke bruk denne enheten i nærheten av åpen ild.

⚠ FORSIKTIG: For å forhindre personskade

- Trykkluft kan være farlig. Ikke rett luftstrømmen mot en persons hode eller kropp.
- Hold alltid systemet utilgjengelig for barn.
- Bruk aldri dette produktet hvis det har en skadet strømledning eller støpsel, hvis det har falt i gulvet eller blitt skadet, eller hvis det har falt i vann. Returner produktet til et servicesenter for undersøkelse og reparasjon.
- Hold den elektriske ledningen unna varme overflater.
- Sørg for at alle åpninger holdes fri for restriksjoner og start aldri på nytt før enheten er avkjølt og overbelastningen tilbakestilt. Plasser aldri systemet på en myk overflate hvor åpningene kan bli blokkert. Hold alle åpninger fri for støv, smuss og andre partikler.
- La aldri dette produktet være uten tilsyn når det er koblet til.
- Stikk aldri fingre eller andre gjenstander inn i viftene.
- Denne enheten er termisk beskyttet og kan automatisk starte på nytt når overbelastningen tilbakestilles.
- Bruk vernebriller når du utfører service på dette produktet.
- Bruk kun i godt ventilerte områder.
- Dette produktet kan kun kobles til enheter eller verktøy med maks. trykkklassifisering høyere eller lik kompressorens.
- Overflaten på kompressoren kan bli varm. Ikke berør kompressormotoren i løpet av driften.

Unnlatelse av å følge sikkerhetsreglene kan føre til alvorlig kroppsskade, inkludert død i ekstreme tilfeller.



⚠ VIKTIG: Generelle anvisninger for bruk

- Beskytt kompressoren mot regn, fuktighet, frost og støv.
- Kompressoren er konstruert og godkjent for maks. trykk som angitt under Tekniske spesifikasjoner.
- Ikke bruk kompressoren ved omgivelsestemperaturer som overstiger 40 °C/104 °F eller synker under 5 °C/41 °F.
- Hvis strømledningen på kompressoren er defekt, må en godkjent Jun-Air distributør eller annet kvalifisert personell utføre reparasjonen.

BRUK

- Hvis kompressoren har vært lagret ved ekstremt lav temperatur, la den varmes opp til romtemperatur før du slår den på.
- Hvis kompressoren leveres med mottaker, koble til utstyr og åpne filterregulatoren på mottakeren.
- Slå på kompressoren med trykkbryteren.



- Kompressoren stopper automatisk når det forhåndsinnstilte utkoblingstrykket er nådd.
- Hvis kompressoren ikke starter, kan det være trykk i mottakeren. Kompressoren starter automatisk når trykket faller.
- Inn- og utkoblingstrykket er forhåndsinnstilt fra fabrikken, og det er normalt ikke nødvendig å endre dette. Men hvis det er nødvendig å endre de forhåndsinnstilte innstillingene, må instruksjonene i denne håndboken følges nøye.
- Alle AC-kompressorer er designet for 100 % drift, men 50 % drift anbefales for å forlenge levetiden.
- Ikke fjern beskyttelsesdekslene under drift, da det kan forårsake elektrisk støt eller annen personskade.
- Ikke smør den oljefrie motoren med olje, da det vil ødelegge viktige komponenter.

VEDLIKEHOLD

For å sikre lang levetid for kompressoren er det viktig at inspeksjon og vedlikehold utføres regelmessig som beskrevet nedenfor.

Forebyggende vedlikehold

	Aktivitet	Ukentlig	Månedlig	Én gang i året, eller hver 2000. time
a	Tøm kondensat	•		
b	Kontroller filterregulatoren	•		
c	Kontroller for lekkasjer		•	
d	Rengjør enheten		•	
e	Kontroller sikkerhetsventilen			•
f	Kontroller innløpsfilteret			•
g	Kontroller tilbakeslagsventilen			•

a) Tøm kondensat

Tøm kondensatet ved å åpne tappekranen på mottakeren. Hvis den er montert med automatisk drenering, tømmes kondensatet automatisk. Hvis avløpsflaske er installert, tømmes den ved behov.

b) Kontroller filterregulatoren

Hvis en filterregulator er installert, kontroller ukentlig og tøm for kondensat ved å trykke på knappen nederst. Hvis automatisk drenering er installert, tømmes filteret automatisk. Kontroller og bytt filter og filterelement i henhold til instruksjonene i "Installasjons- og vedlikeholdsanvisning" for det aktuelle filteret.

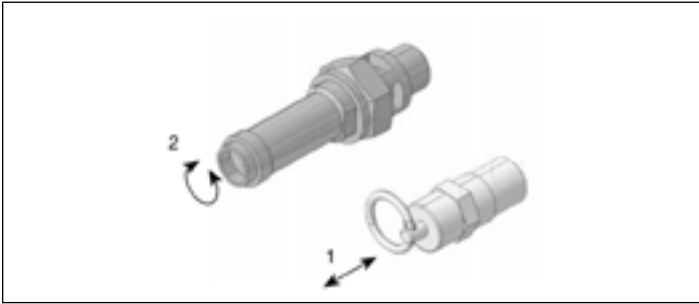
c) Kontroller for lekkasjer

Kontroller motor, slanger og utstyr for lekkasjer. Kontroller pumpetiden.

d) Rengjør enheten

Rengjør enheten ved behov med en myk, fuktig klut. Om nødvendig, bruk parafin for å fjerne fastklebede rester. Støv og skitt hindrer avkjøling.

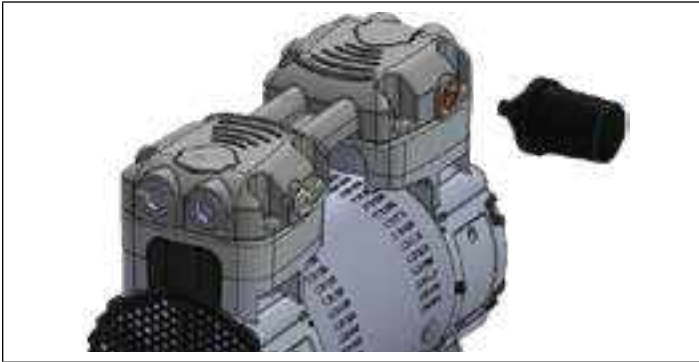
e) Kontroller sikkerhetsventilen



Kontroller sikkerhetsventilen med trykk i mottakeren. Sikkerhetsventilen betjenes ved å trekke i ringen (1) eller vri på skruen (2) avhengig av ventiltipe.

f) Kontroller inntaksfilteret

Kontroller inntaksfilteret og bytt det om nødvendig.



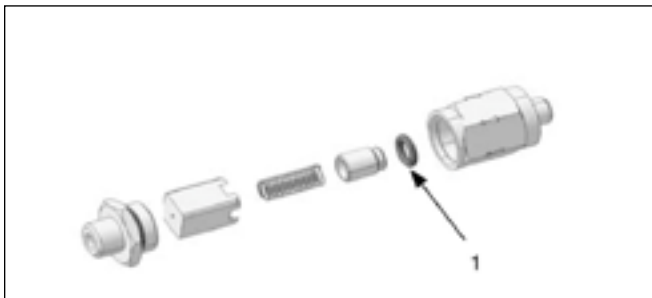
Fjern filteret og skift det ut.

g) Kontroller tilbakeslagsventilen

Slå av kompressoren på hovedbryteren og trekk ut støpselet.

Tøm mottakeren for trykkluft ved å bruke sikkerhetsventilen. Når mottakeren er tom, er avlesningen av trykkmåleren 0 bar.

Demonter tilbakeslagsventilen fra mottakeren.



Demonter tilbakeslagsventilen og fjern O-ring (1) fra stampelet.

Rengjør tilbakeslagsventilen.

Monter en ny O-ring og monter tilbakeslagsventilen igjen.

Installer tilbakeslagsventilen på nytt.

Vær oppmerksom på at all service må utføres av en kvalifisert person.

Justering av trykkbryter

Arbeidstrykket har forhåndsinnstilt fra fabrikk, og det er normalt ikke nødvendig å endre dette.

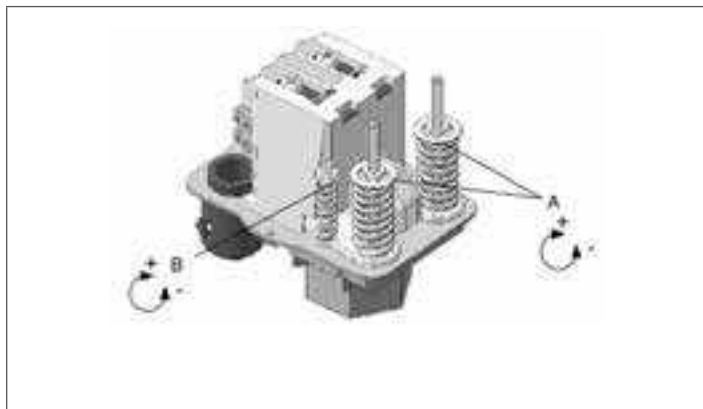
Men hvis det er nødvendig å endre de forhåndsinnstilte innstillingene, må instruksjonene nevnt nedenfor følges nøye.

Advarsel

Kompressoren er konstruert og godkjent for maks. trykk som angitt under Tekniske spesifikasjoner - ikke juster til et høyere trykk.

Høyere arbeidstrykk vil redusere levetiden til kompressoren.

Kompressoren vil stoppe ved maks. trykk (stopstrykk) og starte på nytt ved min. trykk (starttrykk). Forskjellen mellom maks. og min. trykk er differansetrykket.



Skru av lokket på trykkbryteren. Juster maks. trykk ved å justere de to fjærene merket med A (med klokken: høyere trykk). Juster de to fjærene likt.

Juster forskjellstrykket ved å justere fjæren merket med B (med klokken: høyere differansetrykk, starttrykk opprettholdes).

Test av pumpetid

Pumpetiden indikerer kompressorens tilstand.

1. Kontroller at det ikke er lekkasjer i systemet.
2. Tøm luftbeholderen for trykkluft slik at trykkmåleren viser 0 bar.
3. Lukk filterregulatoren og kontroller at dreneringsventilen er stengt.
4. Start kompressoren og legg merke til tiden det tar før den slås av igjen med trykkbryteren. Kontroller at pumpetiden stemmer overens med de tekniske spesifikasjonene for det aktuelle kompressorsystemet.

Vær oppmerksom på at pumpetiden i denne håndboken er gitt for 0 til maks trykk.

Viktig

Test alltid pumpetiden når den er kald. Hvis kompressoren er varm, vil pumpetiden bli betydelig lengre.

FEILSØK OG REPARASJON

Viktig
Slå av og isoler fra strømforsyningen før du fjerner noen deler fra pumpen. Tøm luftbeholderen for luft før du utfører noen oppgaver på kompressorens trykksystem.

1. Kompressoren starter ikke

- a. Luftmottakeren er under trykk. Motoren starter når trykket har sunket til det forhåndsinnstilte starttrykket. Tøm mottakeren.
- b. Kontroller at strømforsyningen stemmer overens med motoretiketten.
- c. Ingen strøm fra strømnettet. Kontroller sikringer og støpsel.
- d. Dårlig tilkobling eller ødelagt kabel.
- e. Motoren er overopphetet og termisk beskyttelse har slått den av. Når den er avkjølt, vil motoren slå seg på automatisk. Gå til avsnitt 4.
- f. Kompressoren er ikke avlastet og det finnes mottrykk på stampelet. Sørg for at kompressoren er avlastet hver gang den stopper.
- g. Motoren er blokkert.
- h. Defekt kondensator.

2. Kompressoren lager en summelyd, men starter ikke

- a. Tilbakeslagsventilen lekker. Demonter trykkrøret og kontroller om det lekker luft fra tilbakeslagsventilen. Rengjør og sett det på plass.
- b. Motoren er blokkert.

3. Kompressoren går, men trykket øker ikke

- a. Inntaksfilteret er tilstoppet. Skift ut.
- b. Tilbakeslagsventilen er tilstoppet. Rengjør eller skift ut.
- c. Lekkasjer i beslag, rør eller pneumatisk utstyr. Kontroller med såpevann eller ved å la enheten være koblet fra strømnettet over natten. Trykkfallet bør ikke overstige 1 bar.
- d. Kontroller stempelpakningene. Skift ut om nødvendig.
- e. Defekt ventilplate. Kontakt din JUN-AIR-distributør.

4. Motoren blir veldig varm

- a. Omgivelsestemperaturen er for høy. Hvis motoren er installert i et skap, må det sørges for tilstrekkelig ventilasjon.
- b. Lekkasjer i beslag, rør eller pneumatisk utstyr. Kontroller med såpevann eller ved å la enheten være koblet fra strømnettet over natten. Trykkfallet bør ikke overstige 1 bar.
- c. Kompressoren er overbelastet.

5. Kompressoren går selv om det ikke tappes luft

- a. Lekkasjer i beslag, rør eller pneumatisk utstyr. Kontroller med såpevann eller ved å la enheten være koblet fra strømnettet over natten. Trykkfallet bør ikke overstige 1 bar.

6. Kompressoren starter ikke ved min trykk eller stopper ikke ved maks trykk.
- a. Defekt trykkbryter. Skift ut.

TRYKKBEHOLDER

Trykk testet ved	4-25 liter	24 bar
	40-50 liter	18,3 bar
Bruksanvisning		
Bruk	Mottaker for trykkluft	
Mottakers spesifikasjoner	Se navneskilt	
Installasjon	Rør osv. skal monteres med egnede materialer	
Plassering	Vær oppmerksom på mottakerens arbeidstemperatur	
	Sørg for tilstrekkelig plass for inspeksjon og vedlikehold	
	Mottakeren må holdes i horisontal posisjon	
Korrosjonsbeskyttelse	Overflatebehandlingen skal vedlikeholdes etter behov	
	Internkontroll minst hvert femte år	
	Tøm kondensat minst én gang i uken	
Veksling/reparasjon	Det må ikke sveises på trykksatte deler	
	Sørger for at PS ikke overskrides	
	Juster aldri til et høyere trykk enn PS	
Sikkerhetsventil	Ventilens kapasitet må beregnes i henhold til luftvolumet som tilføres av kompressoren	
	PS - Maksimalt arbeidstrykk på mottakeren	

SEGURANÇA

Importante: leia primeiro esta secção!

Leia as seguintes informações e instruções de funcionamento incluídas no produto antes da sua utilização. Estas informações visam a sua segurança, pelo que é importante que siga as instruções. Ajudarão também a evitar a ocorrência de possíveis danos no produto. O incumprimento das instruções de utilização da unidade ou a utilização de peças de substituição não autorizadas pela JUN-AIR pode provocar danos na unidade e lesões graves.

⚠ ATENÇÃO: para reduzir o risco de choque elétrico

- A assistência técnica deve ser efetuada apenas por técnicos autorizados. A remoção de peças ou a tentativa de reparação pode resultar em choque elétrico. Consulte técnicos qualificados para efetuar todas as operações de assistência necessárias.
- Se a unidade for fornecida com uma ficha de três pinos, ligue-a apenas a uma tomada com ligação à terra adequada.

⚠ ADVERTÊNCIA: para reduzir o risco de eletrocussão

- Não utilize a unidade com tensões elétricas distintas das tensões indicadas na placa sinalética.
- Desligue sempre a unidade da tomada imediatamente após a utilização e guarde-a num local seco.
- Não utilize o produto dentro ou perto de líquidos ou onde possa cair ou ser arrastado para a água ou outros líquidos.
- Não toque no produto se o mesmo cair em líquidos. Desligue imediatamente a ficha da tomada.
- A unidade não é resistente a intempéries. Nunca utilize a unidade ao ar livre, à chuva ou em áreas húmidas.

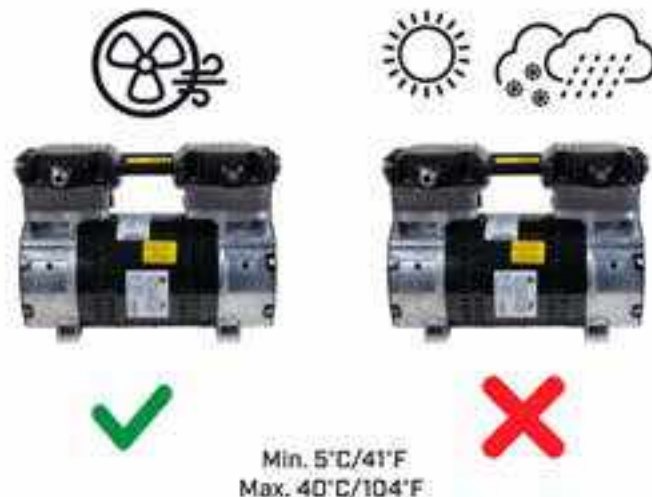
⚠ PERIGO: para reduzir o risco de explosão ou incêndio

- Durante a pulverização com líquidos combustíveis, pode ocorrer um risco de explosão, principalmente em locais fechados.
- Não utilize o produto em atmosferas explosivas ou perto das mesmas, nem em locais onde sejam utilizados aerossóis.
- Não bombeie outros gases para além do ar atmosférico.
- Não bombeie líquidos ou vapores combustíveis com o produto, nem utilize o mesmo em áreas com líquidos ou vapores combustíveis ou explosivos, ou perto das mesmas.
- Não utilize a unidade perto de chamas abertas.

⚠ ATENÇÃO: para prevenir lesões

- O ar comprimido pode ser perigoso. Não direcione o fluxo de ar para a cabeça ou o corpo de uma pessoa.
- Mantenha sempre o sistema fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize o produto se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, se sofrer uma queda ou estiver danificada, ou se cair à água. Devolva o produto a um centro de assistência técnica para ser examinado e reparado.
- Mantenha o cabo elétrico afastado de superfícies quentes.
- Certifique-se de que todas as aberturas estão desimpedidas e não reinicie a unidade até esta arrefecer e a sobrecarga ser reposta. Em circunstância alguma coloque o sistema numa superfície macia, onde as aberturas possam ser bloqueadas. Mantenha as aberturas livres de poeira, sujidade e outras partículas.
- Jamais deixe o produto sem vigilância quando estiver ligado à corrente.
- Jamais introduza os dedos ou quaisquer outros objetos nas ventoinhas.
- A unidade possui proteção térmica, podendo reiniciar automaticamente quando a sobrecarga for reposta.
- Utilize óculos de proteção quando efetuar a manutenção do produto.
- Utilize o produto apenas em áreas devidamente ventiladas.
- O produto só poderá ser ligado a unidades ou ferramentas com uma classificação de pressão máxima igual ou superior à do compressor.
- A superfície do compressor pode aquecer. Não toque no motor do compressor durante o funcionamento.

O incumprimento das instruções de segurança pode resultar em lesões corporais graves, incluindo a morte em casos extremos.



⚠ IMPORTANTE: Instruções gerais de utilização

- Proteja o compressor contra a chuva, a humidade, o gelo e o pó.
- O compressor foi construído e aprovado de acordo com a pressão máxima indicada nas Especificações técnicas.
- Não utilize o compressor a uma temperatura ambiente superior a 40 °C/104 °F ou inferior a 5 °C/41 °F.
- Se o cabo de alimentação do compressor tiver defeito, a reparação terá de ser efetuada por um distribuidor autorizado pela **Jun-Air** ou por outro técnico qualificado.

FUNCIONAMENTO

- Se o compressor for armazenado a uma temperatura extremamente baixa, deixe-o aquecer até à temperatura ambiente antes de o ligar.
- Se o compressor for fornecido com um reservatório, estabeleça a ligação ao equipamento e abra o regulador de filtragem do reservatório.
- Ligue o compressor, utilizando o comutador de pressão.



- O compressor para automaticamente quando a pressão de disjunção predefinida for atingida.
- Se o compressor não arrancar, significa que poderá ter pressão. O compressor arranca automaticamente quando a pressão baixar.
- A pressão de conjunção e disjunção é predefinida de fábrica e, geralmente, não é necessário alterá-la. No entanto, se for necessário alterar as definições predefinidas, as instruções do presente manual devem ser seguidas cuidadosamente.
- Todos os compressores de corrente alternada são concebidos para funcionar a 100%, mas é recomendável o funcionamento a 50% para prolongar a vida útil.
- Não remova as tampas de proteção durante o funcionamento, uma vez que isso pode provocar choques elétricos ou outras lesões corporais.
- Não lubrifique o motor sem óleo com óleo, uma vez que isso destruirá componentes importantes.

MANUTENÇÃO

Para garantir uma vida útil longa do compressor, é importante que a inspeção e a manutenção sejam efetuadas com regularidade, de acordo com as informações descritas em baixo.

Manutenção preventiva

	Atividade	Semanalmente	Mensalmente	Uma vez por ano, ou a cada 2000 horas de funcionamento
a	Drenagem da condensação	.		
b	Verificação do regulador de filtragem	.		
c	Verificação de eventuais fugas		.	
d	Limpeza do equipamento		.	
e	Verificação da válvula de segurança			.
f	Verificação do filtro de entrada			.
g	Verificação da válvula de retenção			.

a) Drenagem da condensação

Drene a condensação ao abrir a torneira de drenagem do reservatório.

Se este for montado com um dreno automático, a condensação será drenada automaticamente. Esvazie o depósito de drenagem quando necessário, se este estiver instalado.

b) Verificação do regulador de filtragem

Se o regulador de filtragem estiver instalado, verifique semanalmente e drene a condensação, premindo o botão na parte inferior.

Se o dreno automático estiver instalado, o filtro será esvaziado automaticamente.

Verifique e substitua o filtro e o elemento de filtragem, de acordo com as instruções apresentadas na secção “Instruções de instalação e manutenção” para o filtro em questão.

c) Verificação de eventuais fugas

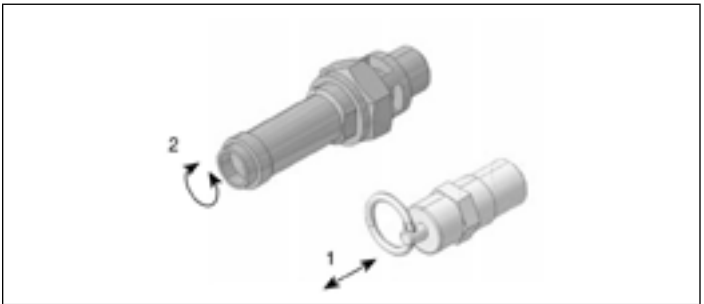
Verifique o motor, as mangueiras e o equipamento para detetar a existência de possíveis fugas.

Verifique o tempo de bombagem.

d) Limpeza do equipamento

Limpe a unidade sempre que necessário com um pano macio e húmido. Se necessário, utilize parafina para remover possíveis aderências. O pó e a sujidade impedem o arrefecimento.

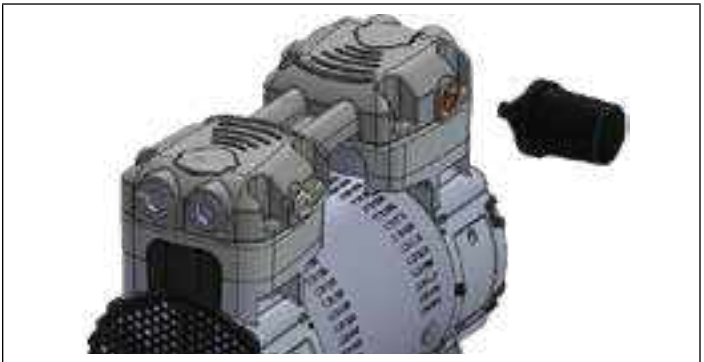
e) Verificação da válvula de segurança



Verifique a válvula de segurança com pressão no reservatório. A válvula de segurança é acionada puxando o anel (1) ou rodando o parafuso (2), consoante o tipo de válvula.

f) Verificação do filtro de entrada

Verifique o filtro de entrada e substitua-o, se necessário.



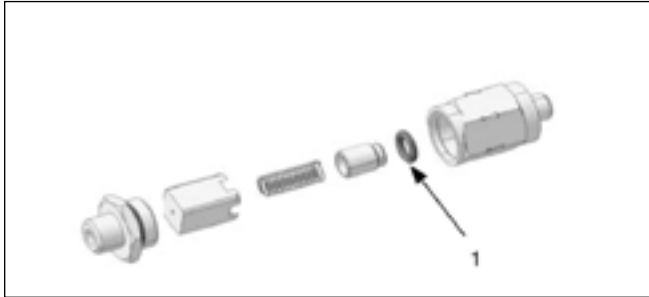
Remova o filtro e substitua-o.

g) Verificação da válvula de retenção

Desligue o compressor no interruptor principal e retire a ficha da tomada.

Esvazie o reservatório de ar comprimido, acionando a válvula de segurança. Quando o reservatório se encontrar vazio, a leitura do manómetro corresponde a 0 bar.

Desmonte a válvula de retenção do reservatório.



Desmonte a válvula de retenção e retire a junta em O [1] do pistão.

Limpe a válvula de retenção.

Monte uma nova junta em O e volte a montar a válvula de retenção.

Instale novamente a válvula de retenção.

Tenha em atenção que qualquer assistência efetuada deve ser realizada por técnicos qualificados.

Regulação do comutador de pressão

A pressão de funcionamento foi predefinida de fábrica e, geralmente, não é necessário alterá-la.

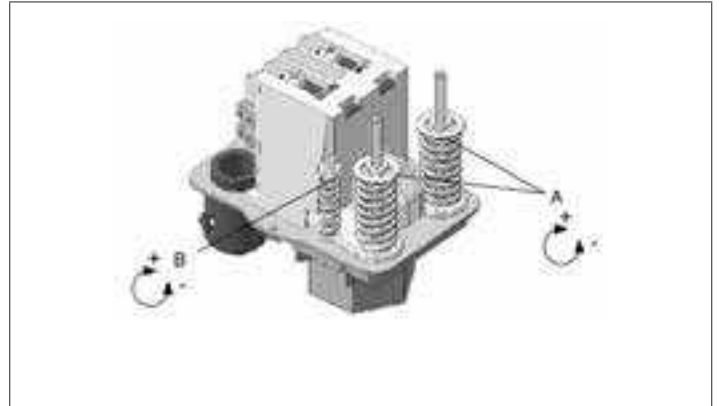
No entanto, se for necessário alterar as definições predefinidas, as instruções mencionadas abaixo devem ser seguidas cuidadosamente.

Advertência

O compressor foi construído e aprovado de acordo com a pressão máxima indicada nas Especificações técnicas. Não regule para uma pressão superior.

Uma pressão de funcionamento superior irá diminuir a vida útil do compressor.

O compressor irá parar na pressão máxima (pressão de paragem) e arrancar novamente na pressão mínima (pressão de arranque). A diferença entre a pressão máxima e a pressão mínima corresponde à pressão diferencial.



Desaperte a tampa do comutador de pressão. Regule a pressão máxima, ajustando as duas molas assinaladas com A (no sentido dos ponteiros do relógio: pressão superior). Ajuste as duas molas de forma idêntica.

Regule a pressão diferencial, ajustando a mola assinalada com B (no sentido dos ponteiros do relógio: pressão diferencial superior, pressão de arranque mantida).

Teste do tempo de bombagem

O tempo de bombagem indica o estado do compressor.

1. Certifique-se de que não existem fugas no sistema.
2. Esvazie o reservatório de ar comprimido, de modo a que o manómetro indique 0 bar.
3. Feche o regulador de filtragem e certifique-se de que a válvula de drenagem está fechada.
4. Ligue o compressor e anote o tempo que demora até ser novamente desligado pelo comutador de pressão. Certifique-se de que o tempo de bombagem coincide com as especificações técnicas do sistema do compressor em questão.

Tenha em atenção que o tempo de bombagem apresentado no presente manual é fornecido para o intervalo entre 0 e a pressão máxima.

Importante

Teste sempre o tempo de bombagem quando o compressor estiver frio. Se o compressor estiver quente, o tempo de bombagem será consideravelmente maior.

DIAGNÓSTICO E REPARAÇÃO DE DEFEITOS

Importante
Desligue e isole a alimentação elétrica antes de remover quaisquer peças da bomba. Esvazie o reservatório de ar antes de efetuar qualquer operação no sistema de pressão do compressor.

1. O compressor não arranca

- a. O reservatório de ar está sob pressão. O motor irá arrancar quando a pressão descer para a pressão de arranque predefinida. Esvazie o reservatório.
- b. Certifique-se de que a alimentação elétrica respeita o rótulo do motor.
- c. Sem energia proveniente da rede elétrica. Verifique os fusíveis e a tomada.
- d. Má ligação ou cabo partido.
- e. O motor está sobreaquecido e a proteção térmica desligou-o. Quando arrefecer, o motor ligar-se-á automaticamente. Aceda à secção 4.
- f. O compressor não foi descarregado, havendo contrapressão no pistão. Certifique-se de que o compressor é descarregado sempre que parar.
- g. O motor está bloqueado.
- h. Condensador com defeito.

2. O compressor emite ruído, mas não arranca

- a. Válvula de retenção com fugas. Desmonte o tubo de pressão e verifique se existem fugas de ar na válvula de retenção. Limpe a válvula e torne a colocá-la no respetivo local.
- b. O motor está bloqueado.

3. O compressor funciona, mas a pressão não aumenta

- a. Filtro de entrada obstruído. Substitua o filtro.
- b. A válvula de retenção está obstruída. Limpe ou substitua a válvula.
- c. Fugas nos acessórios, nos tubos ou no equipamento pneumático. Verifique com recurso a água e sabão ou mantendo a unidade desligada da rede elétrica durante a noite. A queda de pressão não deve exceder 1 bar.
- d. Verifique as juntas do pistão. Substitua as juntas, se necessário.
- e. Prato de válvula com defeito. Contacte o seu distribuidor da JUN-AIR.

4. O motor sobreaquece

- a. A temperatura ambiente é demasiado elevada. Se o motor estiver instalado num armário, é necessário garantir a existência de ventilação suficiente.
- b. Fugas nos acessórios, nos tubos ou no equipamento pneumático. Verifique com recurso a água e sabão ou mantendo a unidade desligada da rede elétrica durante a noite. A queda de pressão não deve exceder 1 bar.
- c. O compressor está sobrecarregado.

5. O compressor funciona mesmo que o ar não seja expelido

- a. Fugas nos acessórios, nos tubos ou no equipamento pneumático. Verifique com recurso a água e sabão ou mantendo a unidade desligada da rede elétrica durante a noite. A queda de pressão não deve exceder 1 bar.

6. O compressor não arranca na pressão mínima ou não para na pressão máxima.
- a. Comutador de pressão com defeito. Substitua o comutador.

RECIPIENTE SOB PRESSÃO

Pressão testada nos seguintes valores	4 a 25 litros 24 bar
	40 a 50 litros 18,3 bar
Instruções de utilização	
Aplicação	Reservatório de ar comprimido
Especificações do reservatório	Consulte a placa de identificação
Instalação	Os tubos, entre outros, devem ser instalados com materiais adequados
Colocação	Respeite a temperatura de funcionamento do reservatório
	Certifique-se de que existe espaço suficiente para a inspeção e manutenção
	O reservatório deve ser mantido na posição horizontal
Proteção contra a corrosão	O tratamento da superfície deve ser mantido conforme necessário
	Inspeção interna, no mínimo, a cada cinco anos
	Drenagem da condensação, no mínimo, uma vez por semana
Alternância/reparação	As peças sob pressão não devem ser sujeitas a soldadura
Válvula de segurança	Garante que a PS não é excedida
	Nunca regule para uma pressão superior à PS
	A capacidade da válvula deve ser calculada de acordo com o volume de ar fornecido pelo compressor
	PS – Pressão máxima de funcionamento do reservatório

SIGURANȚĂ

Important - citiți mai întâi!

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți următoarele informații și instrucțiuni de utilizare incluse cu acest produs. Aceste informații se referă la siguranța dvs. și este important să respectați aceste instrucțiuni. De asemenea, va ajuta la prevenirea deteriorării produsului. Nerespectarea funcționării unității în conformitate cu instrucțiunile sau utilizarea de piese de schimb neautorizate JUN-AIR poate cauza deteriorarea unității și poate provoca vătămări grave.

ATENȚIE: Pentru a reduce riscul de electrocutare

- Numai agenții de service autorizați trebuie să efectueze lucrări de service. Îndepărtarea pieselor sau tentativele de reparații pot crea un șoc electric. Pentru toate lucrările de service, apălați la agenți de service calificați.
- Dacă această unitate este furnizată cu o fișă cu trei pini, conectați-o numai la o priză cu împământare corespunzătoare.

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de electrocutare

- Nu utilizați această unitate cu alte tensiuni electrice decât cele indicate pe plăcuța de identificare.
- Imediat după utilizare, scoateți întotdeauna din priză această unitate și depozitați-o într-un loc uscat.
- Nu utilizați acest produs în lichide sau în apropierea acestora sau în locuri unde poate cădea sau poate fi tras în apă sau alte lichide.
- Nu încercați să luați acest produs dacă a căzut în lichid. Scoateți imediat din priză.
- Această unitate nu este rezistentă la intemperii. Nu utilizați niciodată în exterior, în ploaie sau într-o zonă umedă.

PERICOL: Pentru a reduce riscul de explozie sau de incendiu

- În timpul pulverizării cu lichide combustibile, poate apărea riscul de explozie, în special în încăperi închise.
- Nu utilizați acest produs în atmosfere explozive sau în apropierea acestora sau în cazul în care se utilizează produse cu aerosoli.
- Nu pompați alte gaze decât aerul atmosferic.
- Nu pompați lichide sau vapori combustibili cu acest produs; nu îl utilizați în zonele cu lichide sau vapori combustibili sau explozibili sau în apropierea acestora.
- Nu utilizați acest aparat în apropierea flăcărilor deschise.

ATENȚIE: Pentru a preveni vătămările

- Aerul comprimat poate fi periculos; nu îndreptați fluxul de aer către capul sau corpul unei persoane.
- Nu lăsați niciodată sistemul la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată acest produs dacă are cablul de alimentare sau fișa deteriorată, dacă a fost scăpat sau deteriorat sau dacă a căzut în apă. Returnați produsul la un centru de service pentru examinare și reparații.
- Mențineți cablul electric departe de suprafețele fierbinți.
- Asigurați-vă că toate deschiderile sunt menținute fără restricții, nu reporniți niciodată până când nu se răcește unitatea și nu se resetează suprasarcina. Nu așezați niciodată sistemul pe o suprafață moale unde pot fi blocate deschiderile. Mențineți toate deschiderile fără praf, murdărie și alte particule.
- Nu lăsați niciodată acest produs nesupravegheat atunci când este conectat la priză.
- Nu introduceți niciodată degetele sau orice alte obiecte în ventilatoare.
- Această unitate este protejată termic și poate reporni automat atunci când se resetează suprasarcina.
- Purtați ochelari de siguranță când efectuați lucrări de întreținere a acestui produs.
- Utilizați numai în zone bine ventilate.
- Acest produs poate fi conectat numai la unități sau la unelte cu o presiune nominală maximă mai mare decât sau egală cu cea a compresorului.
- Suprafața compresorului se poate încinge. Nu atingeți motorul compresorului în timpul funcționării.

Nerespectarea măsurilor de siguranță poate avea drept rezultat vătămări corporale grave, inclusiv decesul în cazuri extreme.



IMPORTANT: Instrucțiuni generale de utilizare

- Protejați compresorul împotriva ploii, umezelii, înghețului și prafului.
- Compresorul este construit și omologat pentru o presiune max., astfel cum se menționează în Specificații tehnice.
- Nu utilizați compresorul la temperaturi ambiante care depășesc 40 °C/104 °F sau care scad sub 5 °C/41 °F.
- În cazul în care cablul de alimentare al compresorului este defect, un distribuitor autorizat **Jun-Air** sau alt personal calificat trebuie să efectueze reparația.

FUNCȚIONAREA

- În cazul în care compresorul a fost depozitat la o temperatură extrem de scăzută, lăsați-l să se încălzească la temperatura camerei înainte de a-l porni.
- În cazul în care compresorul este furnizat cu un rezervor, conectați echipamentul și deschideți regulatorul de filtrare de pe rezervor.
- Porniți compresorul cu ajutorul presostatului.



- Compresorul se oprește automat atunci când este atinsă presiunea de oprire presetată.
- Dacă nu pornește compresorul, este posibil să existe presiune în rezervor. Compresorul pornește automat atunci când scade presiunea.
- Presiunea de pornire și de oprire este presetată din fabrică și, în mod normal, nu este necesar să o modificați. Cu toate acestea, dacă este necesar să modificați setările presetate, se vor urma cu atenție instrucțiunile din acest manual.
- Toate compresoarele de curent alternativ sunt proiectate pentru un regim de 100% dar se recomandă o funcționare la 50% pentru a prelungi durata de viață.
- Nu îndepărtați capacele de protecție în timpul funcționării, deoarece ar putea provoca șocuri electrice sau alte vătămări corporale.
- Nu lubrifiați cu ulei motorul fără ulei, deoarece acesta va distruge componentele importante.

ÎNTREȚINEREA

Pentru a asigura o durată de viață îndelungată a compresorului, este important ca inspecția și întreținerea să fie efectuate cu regularitate, astfel cum este descris în cele ce urmează.

Întreținerea preventivă

	Activitate	Săptămânal	Lunar	O dată pe an sau la fiecare 2000 de ore
a	Scurgeți condensul	•		
b	Verificați regulatorul de filtru	•		
c	Verificați dacă există scurgeri		•	
d	Curățați unitatea		•	
e	Verificați supapa de siguranță			•
f	Verificați filtrul de admisie			•
g	Verificați supapa de reținere			•

a) Scurgeți condensul

Scurgeți condensul deschizând robinetul de golire de pe rezervor. Dacă este montat cu scurgere automată, condensul va fi scurs automat. Dacă este instalată sticla de scurgere, goliiți-o când este necesar.

b) Verificați regulatorul de filtru

Dacă este instalat un regulator de filtru, verificați săptămânal și scurgeți condensul apăsând butonul din partea de jos. Dacă este instalată scurgerea automată, filtrul va fi golit automat. Verificați și schimbați filtrul și elementul filtrului în conformitate cu instrucțiunile din „Instrucțiuni de instalare și întreținere” pentru filtrul în cauză.

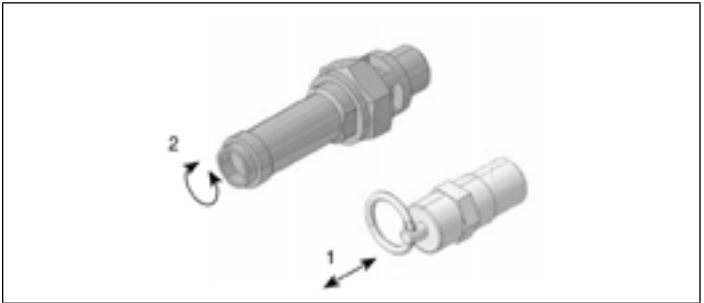
c) Verificați dacă există scurgeri

Verificați motorul, furtunurile și echipamentele pentru a vedea dacă există scurgeri. Verificați timpul de pompare.

d) Curățați unitatea

Atunci când este necesar, curățați unitatea cu o lavetă moale și umedă. Dacă este necesar, utilizați parafină pentru a îndepărta elementele lipite. Praful și murdăria împiedică procesul de răcire.

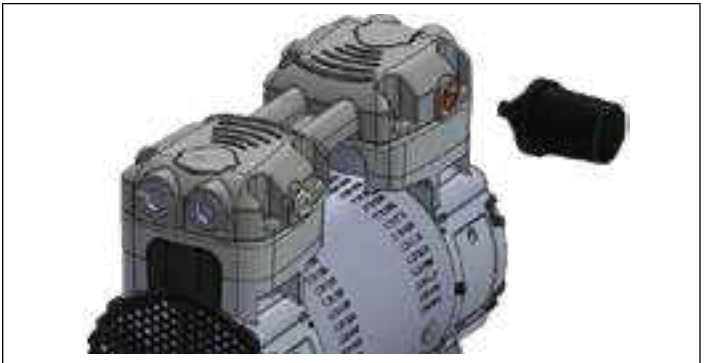
e) Verificați supapa de siguranță



Verificați supapa de siguranță cu presiune în rezervor. În funcție de tipul de supapă, supapa de siguranță este acționată trăgând inelul (1) sau rotind șurubul (2).

f) Verificați filtrul de admisie

Dacă este necesar, verificați filtrul de admisie și schimbați-l.



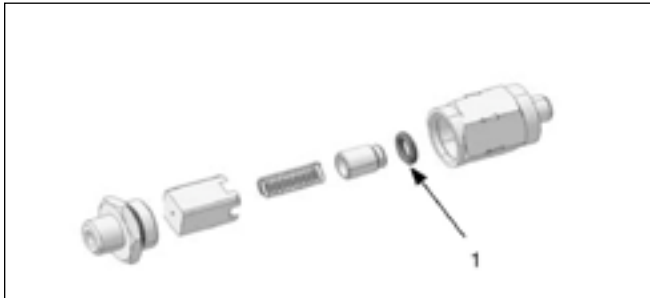
Îndepărtați și înlocuiți filtrul.

g) Verificați supapa de reținere

Oprți compresorul de pe întrerupătorul de rețea și scoateți fișa.

Goliți rezervorul pentru aer comprimat acționând supapa de siguranță. Când rezervorul este gol, citirea manometrului este de 0 bari.

Demontați supapa de reținere din rezervor.



Dezasamblați supapa de reținere și scoateți garnitura inelară (1) de pe piston.

Curățați supapa de reținere.

Montați o nouă garnitură inelară și reasamblați supapa de reținere.

Reinstalați supapa de reținere.

Vă rugăm să rețineți că toate operațiunile de service trebuie efectuate de către o persoană calificată.

Reglarea presostatului

Presiunea de lucru a fost presetată din fabrică și, în mod normal, nu este necesar să o modificați.

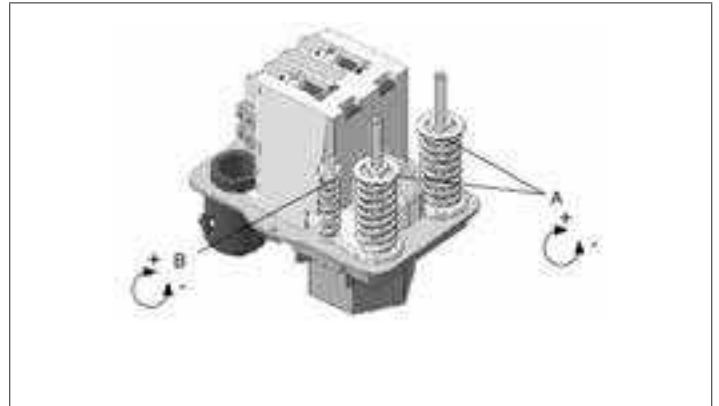
Cu toate acestea, dacă este necesar să modificați setările presetate, se vor urma cu atenție instrucțiunile menționate mai jos.

Avertisment

Compresorul este construit și omologat pentru o presiune max., astfel cum se menționează în Specificații tehnice - nu reglați la o presiune superioară.

O presiune de lucru mai mare va reduce durata de viață a compresorului.

Compresorul se oprește la presiunea max. (presiunea de oprire) și pornește din nou la presiunea min. (presiunea de pornire). Diferența dintre presiunea max. și min. este presiunea diferențială.



Deșurubați capacul presostatului. Reglați presiunea max. reglând cele două arcuri marcate cu A (în sensul acelor de ceasornic: presiune mai mare). Reglați cele două arcuri în mod identic.

Reglați presiunea diferențială reglând arcu marcat cu B (în sensul acelor de ceasornic: presiune diferențială mai mare, presiune de pornire menținută).

Testarea timpului de pompare

Timpul de pompare indică starea compresorului.

1. Verificați să nu existe scurgeri în sistem.
2. Goliți rezervorul de aer comprimat astfel încât manometrul să indice 0 bari.
3. Închideți regulatorul filtrului și verificați dacă supapa de golire este închisă.
4. Porniți compresorul și notați timpul necesar până când acesta este oprit din nou prin intermediul presostatului. Verificați dacă timpul de pompare este în concordanță cu specificațiile tehnice pentru sistemul real al compresorului.

Vă rugăm să rețineți că timpul de pompare din acest manual este indicat pentru o presiune de la 0 la presiune max.

Important

Testați întotdeauna timpul de pompare la rece. În cazul în care compresorul este cald, timpul de pompare va fi considerabil mai lung.

GĂSIREA DEFECTĂUNILOR ȘI REPARAREA

Important

Opriti și izolați de la alimentarea cu energie electrică înainte de a demonta orice piesă din pompă. Goliți rezervorul de aer de aer înainte de a efectua orice operațiune asupra sistemului de presiune al compresoarelor.

1. Compresorul nu pornește

- a. Rezervorul de aer este presurizat. Motorul pornește atunci când presiunea a scăzut până la presiunea de pornire presetată. Goliți rezervorul.
- b. Verificați dacă alimentarea de la rețea este în concordanță cu eticheta motorului.
- c. Nu există alimentare de la rețea. Verificați siguranțele și fișa.
- d. Conexiune slabă sau cablu rupt.
- e. Motorul este supraîncălzit și protecția termică l-a oprit. Când se răcește, motorul pornește automat. Accesați secțiunea 4.
- f. Compresorul nu a fost descărcat și există contrapresiune pe piston. De fiecare dată când se oprește compresorul, asigurați-vă că acesta este descărcat.
- g. Motorul este blocat.
- h. Condensator defect.

2. Compresorul emite un bâzâit, dar nu pornește

- a. Supapă de reținere cu scurgeri. Demontați conducta de presiune și verificați dacă există scurgeri de aer de la supapa de reținere. Curățați și reasamblați.
- b. Motorul este blocat.

3. Compresorul funcționează, dar presiunea nu crește

- a. Filtru de admisie înfundat. Înlocuiți.
- b. Supapa de reținere este înfundată. Curățați sau înlocuiți.
- c. Scurgeri în fittinguri, tuburi sau echipamentele pneumatice. Verificați cu apă și săpun sau lăsând unitatea să stea peste noapte deconectată de la rețea. Scăderea de presiune nu trebuie să depășească 1 bar.
- d. Verificați manșoanele pistonului. Înlocuiți dacă este necesar.
- e. Placă supapă defectă. Contactați distribuitorul JUN-AIR.

4. Motorul se încinge foarte tare

- a. Temperatura ambiantă este foarte ridicată. Dacă motorul este instalat într-un dulap, trebuie asigurată o ventilație suficientă.
- b. Scurgeri în fittinguri, tuburi sau echipamentele pneumatice. Verificați cu apă și săpun sau lăsând unitatea să stea peste noapte deconectată de la rețea. Scăderea de presiune nu trebuie să depășească 1 bar.
- c. Compresorul este foarte încărcat.

5. Compresorul funcționează chiar dacă aerul nu este eliminat

- a. Scurgeri în fittinguri, tuburi sau echipamentele pneumatice. Verificați cu apă și săpun sau lăsând unitatea să stea peste noapte deconectată de la rețea. Scăderea de presiune nu trebuie să depășească 1 bar.

6. Compresorul nu pornește la presiunea min. sau nu se oprește la presiunea max.

- a. Presostat defect. Înlocuiți.

VAS DE PRESIUNE

Testat sub presiune la 4-25 litri 24 bari
40-50 litri 18,3 bari

Indicații de utilizare

Aplicație	Rezervor pentru aer comprimat
Specificații rezervor	Consultați plăcuța de identificare
Instalare	Tuburile etc. trebuie instalate cu materiale adecvate
Amplasare	Respectați temperatura de lucru a rezervorului
	Asigurați un spațiu suficient pentru inspecție și întreținere
	Rezervorul trebuie menținut în poziție orizontală
Protecția împotriva coroziunii	Tratarea suprafețelor trebuie menținută după cum este necesar
	Inspecția internă cel puțin la fiecare cinci ani
	Scurgeți condensul cel puțin o dată pe săptămână
Alternare/reparație	Nu trebuie efectuate lucrări de sudură asupra pieselor sub presiune
	Asigurați-vă că nu se depășește PS
	Nu efectuați reglajele niciodată la o presiune mai mare decât PS
Supapă de siguranță	Capacitatea supapei trebuie calculată în conformitate cu volumul de aer furnizat de compresor
	PS - presiunea maximă de lucru a rezervorului

SÄKERHET

Viktigt – läs det här först!

Läs följande information och användningsinstruktionerna som medföljer den här produkten före användning. Den här informationen är för din säkerhet och det är viktigt att du följer dessa instruktioner. Det bidrar också till att förhindra skada på produkten. Om enheten inte används i enlighet med instruktionerna eller om reservdelar som inte är auktoriserade av JUN-AIR används kan det innebära att enheten skadas, och detta kan orsaka allvarlig personskada.

⚠ FÖRSIKTIGHET: För att minska risken för elektrisk chock

- Enbart auktoriserade serviceombud ska utföra service. Att ta bort delar eller försöka sig på reparationer kan orsaka elektrisk chock. Hänvisa all service till kvalificerade serviceombud.
- Om den här enheten levereras med en trestiftkontakt, anslut enbart med ett korrekt jordat uttag.

⚠ VARNING: För att minska risken för elchock

- Använd inte den här enheten med andra elektriska spänningar än de som anges på typskylten.
- Koppla alltid ur enheten direkt efter användning och förvara på en torr plats.
- Använd inte den här produkten i eller nära vätska eller där den kan falla eller dras ner i vatten eller andra vätskor.
- Ta inte i produkten om den har fallit i vätska. Koppla ur den omedelbart.
- Den här enheten är inte vädertålig. Använd den aldrig utomhus i regn eller i ett vått utrymme.

⚠ FARA: För att minska risken för explosion eller brand

- Under sprejning med lättantändliga vätskor kan en risk för explosion uppstå, särskilt i slutna utrymmen.
- Använd inte den här produkten i eller nära explosiva atmosfärer eller där aerosolprodukter används.
- Pumpa inte andra gaser än atmosfärisk luft.
- Pumpa inte lättantändliga vätskor eller ångor med den här produkten, använd den inte i eller nära områden med lättantändliga eller explosiva vätskor eller ångor.
- Använd inte den här enheten nära öppen eld.

⚠ FÖRSIKTIGHET: För att förhindra skada

- Tryckluft kan vara farlig, rikt inte luftflödet mot en persons huvud eller kropp.
- Se alltid till att systemet är utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig den här produkten om den har en skadad strömsladd eller kontakt, om den har tappats eller är skadad, eller om den har fallit i vatten. Skicka tillbaka produkten till ett servicecenter för undersökning eller reparation.
- Förvara elkabeln på avstånd från heta ytor.
- Säkerställ att alla öppningar hålls fria från hinder och starta aldrig om medan enheten svalnar och överbelastningen återställs. Placera aldrig systemet på en mjuk yta där öppningarna kan blockeras. Se till att alla öppningar hålls fria från damm, smuts och andra partiklar.
- Lämna aldrig den här produkten obevakad när den är ikopplad.
- Stoppa aldrig in fingrar eller andra föremål i fläktar.
- Den här enheten är termiskt skyddad och kan starta om automatiskt när överbelastningen återställs.
- Bär säkerhetsglasögon under service av den här produkten.
- Använd bara i välventilerade utrymmen.
- Den här produkten kan bara anslutas till enheter eller verktyg med en maximal tryckklassning högre än, eller lika med, den för en kompressor.
- Ytan på kompressorn kan bli varm. Rör inte kompressormotorn under drift.

Om säkerhetsföreskrifterna inte följs kan det resultera i allvarlig kroppsskada, däribland dödsfall i extrema fall.



⚠ VIKTIGT: Allmänna användningsanvisningar

- Skydda kompressorn mot regn, fukt, frost och damm.
- Kompressorn är konstruerad och godkänd för det maxtryck som anges under Tekniska specifikationer.
- Använd inte kompressorn vid omgivningstemperaturer som överstiger 40 °C eller som understiger 5 °C.
- Om strömförsörjningssladden på kompressorn är trasig måste en auktoriserad Jun-Air-distributör eller annan kvalificerad personal utföra reparationen.

DRIFT

- Om kompressorn har förvarats i en extremt låg temperatur ska den värmas upp till rumstemperatur innan den slås på.
- Om kompressorn levereras med en mottagare, ansluter du utrustningen och öppnar filterregulatorn på mottagaren.
- Slå på kompressorn med tryckomkopplaren.



- Kompressorn stoppas automatiskt när det förinställda stopptrycket uppnås.
- Om kompressorn inte startar kan det finnas tryck i mottagaren. Kompressorn startar automatiskt när trycket faller.
- Start- och stopptrycket är förinställt från fabriken och vanligtvis behöver det inte ändras. Om det av någon anledning är nödvändigt att ändra de förinställda inställningarna ska instruktionerna i den här handboken följas noggrant.
- Alla AC-kompressorer är designade för 100 % tjänst, men 50 % drift rekommenderas för att förlänga livslängden.
- Ta inte bort skyddskåporna under drift eftersom det kan orsaka elektrisk chock eller annan personskada.
- Smörj inte den oljefria motorn med olja, eftersom det förstör viktiga komponenter.

UNDERHÅLL

För att säkerställa en lång livslängd för kompressorn är det viktigt att inspektion och underhåll utförs regelbundet enligt beskrivningen nedan.

Förebyggande underhåll

	Aktivitet	Varje vecka	Varje månad	En gång per år eller var 2000:e timme
a	Töm ur kondensat	•		
b	Kontrollera filterregulator	•		
c	Kontrollera om det finns läckor		•	
d	Rengör enheten		•	
e	Kontrollera säkerhetsventil			•
f	Kontrollera inloppsfilter			•
g	Kontrollera backventil			•

a) Töm ur kondensat

Töm ur kondensat genom att öppna tömningskranen på mottagaren.

Om den är försedd med automatisk tömning töms kondensat automatiskt. Om tömningsflaska är installerad ska den tömmas vid behov.

b) Kontrollera filterregulator

Om en filterregulator är installerad ska den kontrolleras varje vecka och tömmas på kondensat genom att trycka på knappen i botten.

Om automatisk tömning är installerad töms filtret automatiskt.

Kontrollera och byt filter och filterelement i enlighet med instruktionerna i "Installations- och underhållsinstruktioner" för filtret ifråga.

c) Kontrollera om det finns läckor

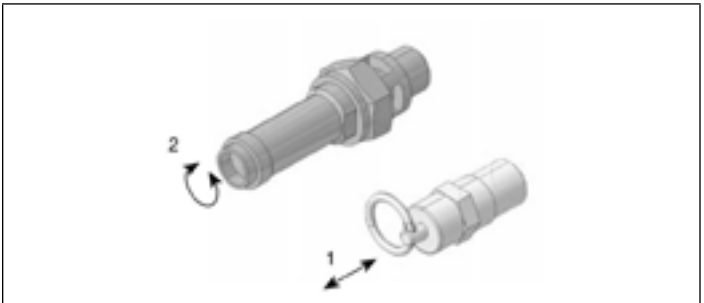
Kontrollera motor, slangar och utrustning avseende läckor.

Kontrollera pumpningstiden.

d) Rengör enheten

Rengör enheten vid behov med en mjuk, fuktig duk. Om det behövs, använd paraffin för att ta bort lim. Damm och smuts förhindrar kylning.

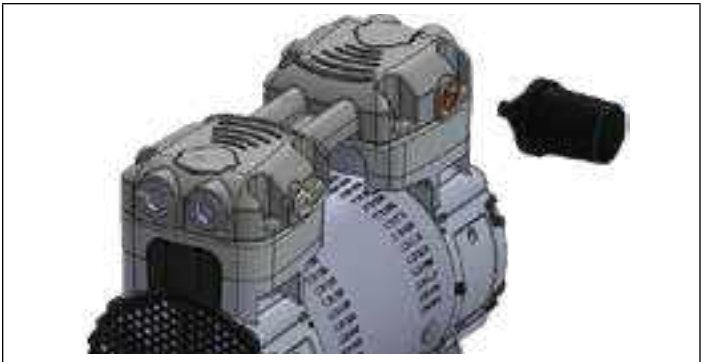
e) Kontrollera säkerhetsventil



Kontrollera säkerhetsventilen med tryck i mottagaren. Säkerhetsventilen hanteras genom att dra ringen [1] eller vrida på skruven [2] beroende på typ av ventil.

f) Kontrollera inloppsfilter

Kontrollera inloppsfiltret och byt det vid behov.



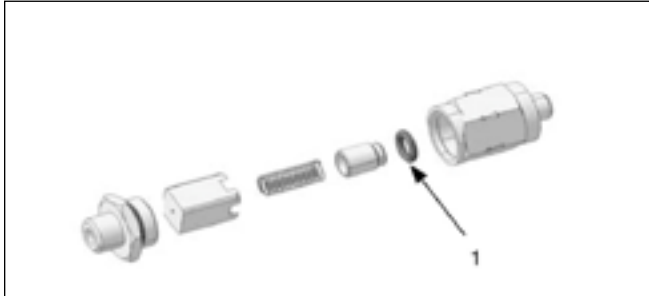
Ta bort filtret och byt det.

g) Kontrollera backventil

Stäng av kompressorn med huvudströmbrytaren och dra ur kontakten.

Töm mottagen på tryckluft genom att hantera säkerhetsventilen. När mottagaren är tom ska tryckmätaren stå på 0 bar.

Ta bort backventilen från mottagaren.



Montera isär backventilen och ta bort O-ringen [1] från kolven.

Rengör backventilen.

Montera en ny O-ring och sätt ihop backventilen igen.

Installera om backventilen.

Observera att all service måste utföras av en kvalificerad person.

Justering av tryckomkopplare

Arbetsstrycket är förinställt från fabriken och vanligtvis behöver det inte ändras.

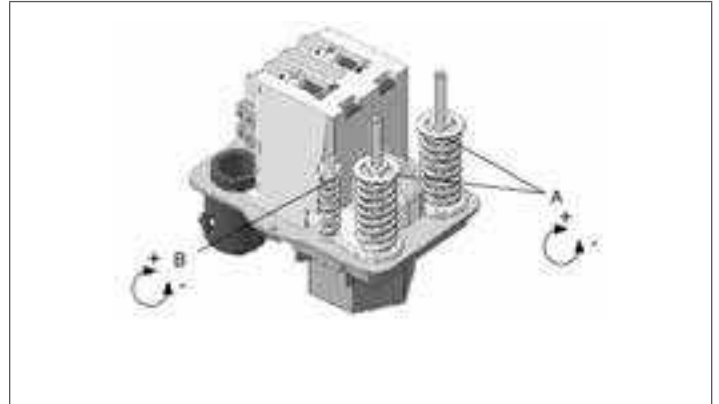
Om det av någon anledning är nödvändigt att ändra de förinställda inställningarna ska instruktionerna nedan följas noggrant.

Varning

Kompressorn är konstruerad och godkänd för det maxtryck som anges under Tekniska specifikationer – justera inte till ett högre tryck.

Högre arbetstryck minskar kompressorns livslängd.

Kompressorn stoppar på maxtryck (stopptryck) och startar igen vid minimitryck (starttryck). Skillnaden mellan maxtryck och minimitryck är differenstrycket.



Skruva bort locket på tryckomkopplaren. Justera maxtrycket genom att justera de två fjädrarna märkta A (medurs: högre tryck). Justera de två fjädrarna identiskt.

Justera differenstrycket genom justera fjädern märkt B (medurs: högre differenstryck, starttryck upprätthålls).

Test av pumptid

Pumptiden indikerar kompressorns tillstånd.

1. Kontrollera att det inte finns några läckor i systemet.
2. Töm luftmottagaren på tryckluft så att tryckmätaren visar 0 bar.
3. Stäng filterregulatorn och kontrollera att tömningsventilen är stängd.
4. Starta kompressorn och notera den tid det tar tills den stängs av igen med tryckomkopplaren. Kontrollera att pumptiden stämmer överens med de tekniska specifikationerna för det faktiska kompressorsystemet.

Observera att pumptiden i den här handboken anges för 0 till maxtryck.

Viktigt

Testa alltid pumptiden när den är kall. Om kompressorn är varm blir pumptiden betydligt längre.

FELSÖKNING OCH REPARATION

Viktigt

Stäng av och isolera från strömförsörjning innan du tar bort delar från pumpen. Töm luftmottagaren på luft innan du utför någon åtgärd på kompressorns trycksystem.

1. Kompressorn startar inte

- a. Luftmottagaren är trycksatt. Motorn startar när trycket har fallit till det förinställda starttrycket. Töm mottagaren.
- b. Kontrollera att strömförsörjningen stämmer överens med motoretiketten.
- c. Ingen ström från elnät. Kontrollera säkringar och kontakt.
- d. Dålig anslutning eller trasig kabel.
- e. Motorn är överhettad och värmeskyddet har stängt av den. När den har kylts ner startar motorn automatiskt. Gå till avsnitt 4.
- f. Kompressorn har inte lastats av och det finns backtryck på kolven. Säkerställ att kompressorn blir avlastad varje gång den stannar.
- g. Motorn är blockerad.
- h. Trasig kondensator.

2. Kompressorn gör ett surrande ljud men startar inte

- a. Backventilen läcker. Ta bort tryckröret och kontrollera om luft läcker från backventilen. Rengör och återmontera.
- b. Motorn är blockerad.

3. Kompressorn körs men trycket ökar inte

- a. Inloppsfilter igensatt. Byt ut.
- b. Backventilen är igensatt. Rengör eller byt.
- c. Läcker i monteringar, rör eller pneumatisk utrustning. Kontrollera med såpvatten eller genom att låta enheten stå över natten fränkopplad från elnätet. Tryckfall ska inte vara mer än 1 bar.
- d. Kontrollera kolvpackningarna. Byt ut om det behövs.
- e. Trasig ventilplatta. Kontakta din JUN-AIR-distributör.

4. Motorn blir mycket het

- a. Den omgivande temperaturen är för hög. Om motorn är installerad i ett skåp måste tillräcklig ventilation säkerställas.
- b. Läcker i monteringar, rör eller pneumatisk utrustning. Kontrollera med såpvatten eller genom att låta enheten stå över natten fränkopplad från elnätet. Tryckfall ska inte vara mer än 1 bar.
- c. Kompressorn är överbelastad.

5. Kompressorn körs även om ingen luft tappas ut

- a. Läcker i monteringar, rör eller pneumatisk utrustning. Kontrollera med såpvatten eller genom att låta enheten stå över natten fränkopplad från elnätet. Tryckfall ska inte vara mer än 1 bar.

6. Kompressorn startar inte vid minimitryck eller stannar inte vid maxtryck.

- a. Trasig tryckomkopplare. Byt ut.

TRYCKKÄRL

Tryck testat vid	4-25 liter 24 bar
	40-50 liter 18,3 bar

Användningsanvisningar	
Användning	Mottagare för tryckluft
Mottagarspecifikationer	Se typplåt
Installation	Rör, mm. måste installeras med lämpliga material
Placering	Följ mottagarens arbetstemperatur
	Se till att det finns tillräckligt med utrymme för inspektion och underhåll
Rostskydd	Mottagaren måste hållas horisontellt
	Ytbehandlingen måste utföras enligt krav
	Intern inspektion minst vart femte år
Ändring/reparation	Töm kondensat minst en gång i veckan
	Ingen svetsning får göras på trycksatta delar
	Säkerställer att PS inte överskrids
Säkerhetsventil	Justera aldrig till ett högre tryck än PS
	Ventilens kapacitet måste beräknas i enlighet med den luftvolym som levereras av kompressorn
	PS – maximalt arbetstryck för mottagaren

安全

重要提示：请务必先阅读以下内容！

使用前，请阅读以下信息及本产品随附的操作说明。此信息有助于确保您的人身安全，请务必遵守以下说明。遵守说明同样有助于防止产品受损。未能按照说明操作装置或使用非 Jun-Air 授权的备用零件会造成装置受损与严重伤害。

⚠ 注意：为降低电击风险

- 只应由授权的服务代理提供服务。拆卸零件或试图进行维修可能会造成电击事件。请符合资格的服务代理执行所有维修工作。
- 若本装置带有三线插头，则只能与正确接地的插座连接。

⚠ 警告：为降低触电风险

- 请按照铭牌标示的电压，使用本装置。
- 使用后，请务必拔下本装置的插头，并将其存放在干燥的位置。
- 切勿在液体或靠近液体的位置使用本产品，产品下方也不得有水或其他液体，以免发生掉落或撞倒事件。
- 若本产品不慎跌入液体中，则不要靠近产品。立即拔下插头。
- 本装置不防风防雨。切勿在雨天或潮湿的户外环境中操作。

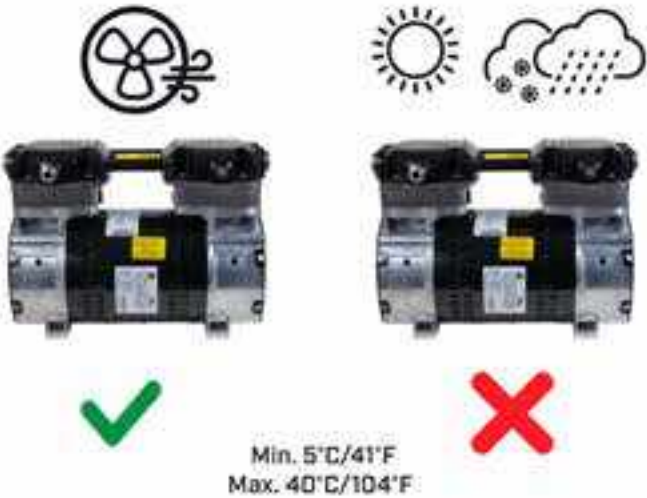
⚠ 危险：为降低爆炸或火灾风险

- 若与飞溅的可燃液体接触，可能会有爆炸风险，尤其是在封闭的房间内。
- 切勿在易爆气体的环境中或其附近使用本产品，也不得在使用气溶胶产品的环境中使用本产品。
- 除空气外，不得泵送任何其他气体。
- 切勿使用本产品泵送易燃液体或蒸汽；切勿在有易燃或易爆液体或蒸汽的区域或其附近使用本产品。
- 切勿在明火附近使用本装置。

⚠ 注意：为防止受伤

- 压缩空气属于危险品；切勿将气流直接对准人的头部或身体。
- 务必将此系统远离儿童。
- 若本产品的电源线或插头有损坏、发生过掉落/受损或落入过水中，则不得操作本产品。将产品寄回服务中心进行检查与维修。
- 电线不得接触灼热的表面。
- 确保所有开口没有受到任何阻挡，在装置冷却和过载复位完成之前，切勿重启装置。
切勿将系统放在可能堵住开口的软面上。所有开口必须无尘无污且无其他颗粒物。
- 在本产品接通电源后，务必要有人看守。
- 切勿将手指或任何其他物体伸入风扇。
- 本装置具有热保护功能，可在过载复位时自动重启。
- 维修本产品时，请佩戴护目镜。
- 仅在通风良好的区域使用本产品。
- 本产品仅限连接最大额定压力高于或等于空压机的装置或工具。
- 空压机表面会发热。在运行时，切勿碰触空压机电机。

未能遵守安全注意事项可导致严重的人身伤害，极端情况下甚至会导致死亡。



⚠ 重要提示：一般使用说明

- 避免空压机接触雨水、湿气、霜雾和灰尘。
- 空压机的构造设计和批准的最大压力如技术规格所示。
- 切勿在室温超过 40°C/104°F 或低于 5°C/41°F 时操作空压机。
- 若空压机电线存在故障，则务必由 Jun-Air 经销商或其他有资质的人员提供维修服务。

操作

- 若空压机一直在温度极低的条件下存放，则在启动空压机前，让其预热到室温。
- 如空压机配有接收器，则连接该设备并打开接收器的过滤调节器。
- 使用压力开关打开空压机。



- 在达到预设的切断压力时，空压机会自动停止。
- 如果空压机未启动，则接收器中可能有压力。压力下降时，空压机会自动启动。
- 接通和断开压力在出厂时已经预设，通常无需对其进行更改。但是，如果需要更改预设设置，则应仔细遵守本手册的说明。
- 所有直流电空压机的设计均支持满负载运行，但出于延长使用寿命的考量，建议以半负载模式运行空压机。
- 在操作时切勿拆下保护盖，否则可能会导致电击事件或其他人身伤害。
- 切勿用油对无油电机进行润滑，否则会使重要部件受损。

维护

为确保长时间使用空压机，请务必按照以下说明，定期对空压机进行检查和维护。

预防性维护

	任务	每周	每月	每年或每 2000 小时 一次
a	排出冷凝水	•		
b	检查过滤调节器	•		
c	检查泄漏		•	
d	清洁装置		•	
e	检查安全阀			•
f	检查进气口滤清器			•
g	检查止回阀			•

a) 排出冷凝水

打开接收器上的放水旋塞，排出冷凝水。
如果装有自动排水，则可以自动排出冷凝水。如果装有排水瓶，则视需要进行排空。

b) 检查过滤调节器

如果装有过滤调节器，则每周检查一次，并按下底部按钮排出冷凝水。
如果装有自动排水，则可以自动排空滤清器。
按照“安装和维护说明”中有关滤清器的说明，检查并更换滤清器和滤芯。

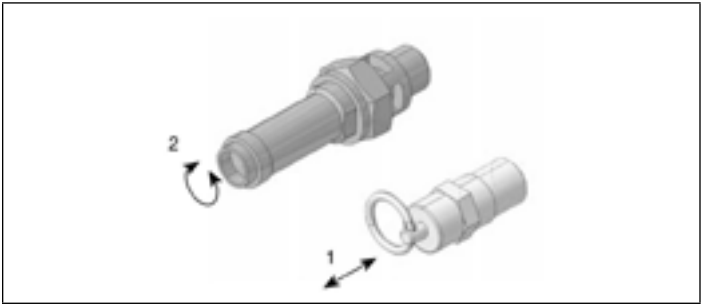
c) 检查泄漏

检查电机、软管和设备是否存在泄漏现象。
检查泵送时间。

d) 清洁装置

视需要，使用沾湿的软布清洁装置。如有需要，使用石蜡去除粘连物。灰尘和污渍有碍冷却。

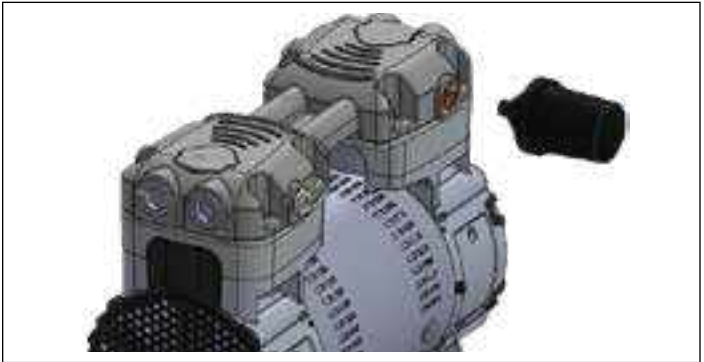
e) 检查安全阀



在接收器中有压力的情况下，检查安全阀。根据阀门类型的不同，安全阀可通过拉环 (1) 或转动螺钉 (2) 进行操作。

f) 检查进气口滤清器

检查进气口滤清器并视需要进行更换。



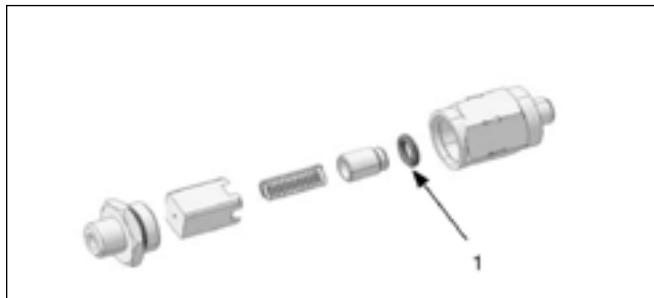
拆下滤清器再更换。

g) 检查止回阀

关闭空压机电源开关，拔下插头。

操作安全阀，排空接收器内的压缩空气。接收器排空后，压力表读数为 0 巴。

拆下接收器的止回阀。



拆卸止回阀，从活塞上取下 O 形圈 (1)。

清洁止回阀。

安装新的 O 形圈并重新组装止回阀。

重新安装止回阀。

请注意，务必要由符合资质的人员提供所有维修服务。

压力开关调节

工作压力在出厂时已经预设，通常无需对其进行更改。

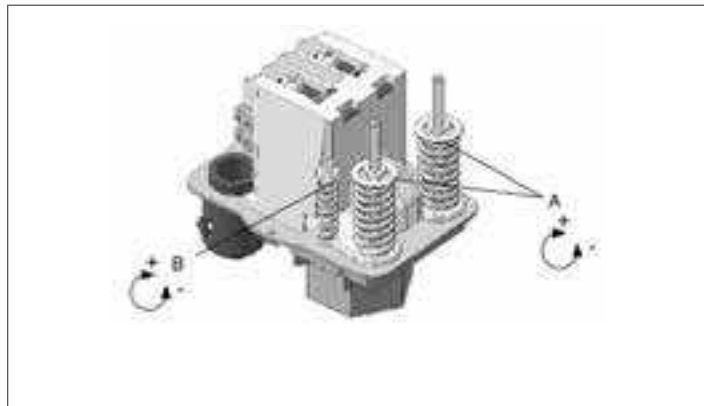
但是，如果需要更改预设设置，则应仔细遵守以下说明。

警告

空压机的构造设计和批准的最大压力如技术规格所示，切勿调整为更高的压力。

更高的工作压力会使空压机的使用时间缩短。

空压机将在达到最大压力（停止压力）时停止，并在达到最小压力（启动压力）时再次启动。最大压力与最小压力间的差值就是压差。



拧下压力开关的盖子。调整标有 A 的两个弹簧以调节最大压力（顺时针方向：压力更大）。以相同的方式调整两个弹簧。

调节标有 B 的弹簧来调整压差（顺时针方向：压差变高，启动压力保持不变）。

测试泵送时间

泵送时间代表空压机的运行情况。

1. 检查系统并无泄漏现象。
2. 排空压缩空气气体接收器，使压力表显示 0 巴。
3. 关闭过滤调节器，检查排水阀是否也关闭。
4. 启动空压机，并记录直到压力开关再次关闭空压机所需的时间。检查泵送时间是否与技术规格所示的空压机系统实际值相符。

请注意，本手册所示的泵送时间指定为 0 到最大压力值。

重要提示

务必在冷却时测试泵送时间。若空压机发热，泵送时间将显著延长。

查明故障与修理

重要提示
在拆除泵上的任何零件之前, 请关闭电源并做好电源隔离工作。在对空压机的压力系统进行任何操作之前, 先排空气体接收器中的空气。

1. 空压机未启动
 - a. 空气接收器处于加压状态。在压力降至预设启动压力后, 电机将启动。排空接收器。
 - b. 检查主电源是否与电机标签相符。
 - c. 主电源没电。检查熔断器和插头。
 - d. 接触不良或线缆受损。
 - e. 电机过热, 过热保护功能将其关闭。在电机冷却后, 即会自动启动。前往第 4 节。
 - f. 空压机没有卸载, 活塞有背压。确保空压机每次停止时均完成卸载。
 - g. 电机堵塞。
 - h. 电容器故障。
2. 空压机有启动音但未启动
 - a. 止回阀有泄漏。拆除压力管, 检查止回阀是否漏气。清洁并重新装回。
 - b. 电机堵塞。
3. 空压机运行但未加压
 - a. 进气口滤清器堵塞。更换。
 - b. 止回阀堵塞。清洁或更换。
 - c. 连接件、管道或气动设备有泄漏。利用肥皂水进行检查, 或将装置断电, 第二天再进行检查。压降不得超过 1 巴。
 - d. 检查活塞垫圈。视需要进行更换。
 - e. 阀板故障。联系 Jun-Air 经销商。
4. 电机过热
 - a. 室温过高。若电机安装在机柜中, 则务必确保通风良好。
 - b. 连接件、管道或气动设备有泄漏。利用肥皂水进行检查, 或将装置断电, 第二天再进行检查。压降不得超过 1 巴。
 - c. 空压机过载。
5. 即便没排出空气, 空压机也在运行
 - a. 连接件、管道或气动设备有泄漏。利用肥皂水进行检查, 或将装置断电, 第二天再进行检查。压降不得超过 1 巴。

6. 空压机在达到最小压力时未启动或达到最大压力时未停止。
 - a. 压力开关故障。更换。

压力容器	
压力测试数据	4-25 升 24 巴 40-50 升 18.3 巴
使用说明	
用途	压缩空气接收器
接收器规格	参阅铭牌
安装	务必使用适当的材料安装管道等
放置	注意接收器的工作温度
	确保为检查与维护留有足够的空间
	接收器务必水平放置
防腐蚀	务必按要求维护表面
	至少每五年检查一次内部
	每周至少排出一次冷凝水
更换/修理	不得对受压零件进行焊接
安全阀	确保不要超过 PS
	切勿将压力值调整为超过 PS
	务必根据空压机的供气量计算阀门容量
PS 表示接收器的最大工作压力	

VEILIGHEID

Belangrijk: Lees dit eerst!

Lees vóór gebruik de onderstaande informatie en bedieningsinstructies die met dit product geleverd zijn. Deze informatie is voor uw eigen veiligheid; het is belangrijk dat u deze instructies opvolgt. Hiermee voorkomt u ook schade aan het product. Als u het apparaat niet volgens de instructies bedient of geen gebruik maakt van officiële reserveonderdelen van JUN-AIR, kan dit tot beschadiging van het apparaat of ernstige verwondingen leiden.

LET OP: Verlaag het risico op elektrische schokken

- Alleen officiële onderhoudsbedrijven dienen onderhoud te plegen. Het verwijderen van onderdelen of zelf reparaties proberen uit te voeren kan een elektrische schok tot gevolg hebben. Laat al het onderhoudswerk door gekwalificeerde onderhoudsbedrijven uitvoeren.
- Als dit apparaat met een driepolige stekker wordt geleverd, mag het alleen op een correct geaard stopcontact worden aangesloten.

WAARSCHUWING: Verlaag het risico op elektrocutie

- Gebruik dit apparaat niet met andere voltages dan zijn aangegeven op het typeplaatje.
- Haal de stekker altijd direct na gebruik uit het stopcontact en bewaar het apparaat op een droge plek.
- Gebruik dit product niet in of nabij water of andere vloeistoffen waar het in kan vallen of in kan worden getrokken.
- Raak dit product niet aan als het in een vloeistof is gevallen. Trek meteen de stekker uit.
- Dit apparaat is niet waterdicht. Gebruik het nooit buiten in de regen of in een natte omgeving.

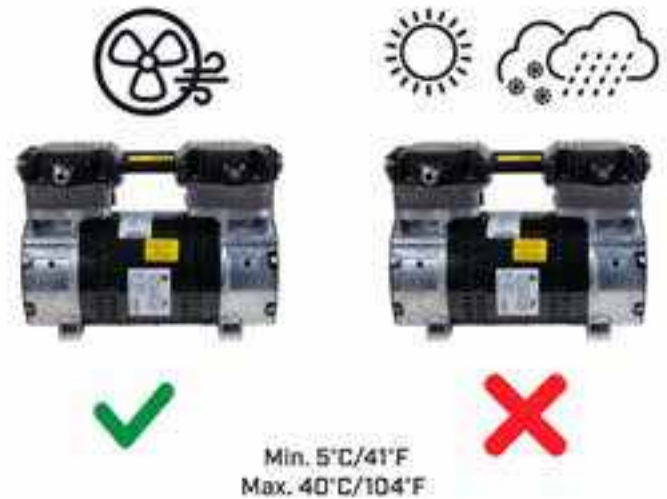
GEVAAR: Verlaag het risico op explosie of brand

- Tijdens spuiten met brandbare vloeistoffen kan er explosiegevaar ontstaan, vooral in afgesloten ruimtes.
- Gebruik dit product niet in of nabij explosieve omgevingen of op plekken waar aerosolproducten worden gebruikt.
- Verpomp geen andere gassen dan atmosferische lucht.
- Verpomp geen brandbare vloeistoffen of dampen met dit product. Gebruik het niet in of nabij plekken met brandbare of explosieve vloeistoffen of dampen.
- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van open vuur.

LET OP: Voorkom verwondingen

- Perslucht kan gevaarlijk zijn; richt de luchtstroom niet op het hoofd of lichaam van een ander.
- Houd het systeem altijd buiten bereik van kinderen.
- Gebruik dit product nooit als het snoer of de stekker beschadigd is, als het is gevallen of beschadigd, of als het in water is gevallen. Breng het product naar een servicecentrum om het te laten nakijken en repareren.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Zorg dat de openingen niet worden geblokkeerd en start het apparaat nooit opnieuw op totdat het is afgekoeld en de beveiliging zich reset. Plaats het systeem nooit op een zachte ondergrond waar de openingen geblokkeerd kunnen raken. Zorg dat er geen stof, vuil of andere deeltjes in de openingen terechtkomen.
- Laat dit product nooit onbeheerd achter als het is ingestoken.
- Steek nooit uw vingers of andere objecten in de ventilatoren.
- Dit apparaat heeft een thermische beveiliging en kan automatisch herstarten als de beveiliging zich reset.
- Draag een veiligheidsbril tijdens onderhoud aan dit product.
- Gebruik het apparaat alleen op een goed geventileerde locatie.
- Dit product mag alleen worden aangesloten op apparaten of gereedschap waarvan de max. druk gelijk is aan of hoger dan die van de compressor.
- Het oppervlak van de compressor kan heet worden. Raak de compressormotor niet aan tijdens bedrijf.

Als u zich niet aan deze voorzorgsmaatregelen houdt, kan dit verwondingen tot gevolg hebben. In extreme gevallen kunnen de verwondingen zelfs dodelijk zijn.



BELANGRIJK: Algemene gebruiksrichtlijnen

- Bescherm de compressor tegen regen, vocht, vorst en stof.
- De compressor is ontworpen en goedgekeurd voor de max. druk in de technische specificaties.
- Gebruik de compressor niet bij een omgevingstemperatuur van meer dan 40°C of minder dan 5°C.
- Als het snoer van de compressor defect is, dient een officiële distributeur van Jun-Air of ander gekwalificeerd personeel de reparatie uit te voeren.

BEDIENING

- Als de compressor bij extreem lage temperatuur is opgeslagen, moet u deze eerst tot kamertemperatuur laten opwarmen voordat u het apparaat aanzet.
- Als de compressor met een luchtketel is geleverd, sluit u de apparatuur aan en opent u de filterregelaar van de luchtketel.
- Zet de compressor aan met de drukschakelaar.



- De compressor stopt automatisch als de vooraf ingestelde uitschakeldruk wordt bereikt.
- Als de compressor niet start, kan het zijn dat de luchtketel onder druk staat. De compressor start automatisch als de druk zakt.
- De in- en uitschakeldruk wordt in de fabriek ingesteld. Normaalgesproken hoeft u deze niet te veranderen. Als de ingestelde waarden wél moeten worden veranderd, dient u de instructies in deze handleiding nauwkeurig te volgen.
- Alle wisselstroomcompressors zijn ontworpen voor 100% belasting, maar 50% wordt aanbevolen om de levensduur te verlengen.
- Verwijder de beschermkappen niet tijdens bedrijf, aangezien dit elektrische schokken of andere verwondingen kan veroorzaken.
- Smeer de olievrije motor niet met olie, aangezien dit belangrijke onderdelen zal beschadigen.

ONDERHOUD

Voor een optimale levensduur van de compressor is het belangrijk dat inspecties en onderhoud regelmatig worden uitgevoerd zoals hieronder beschreven.

Preventief onderhoud

	Activiteit	Wekelijks	Maandelijks	Eén keer per jaar of elke 2000 uur
a	Condensaat aftappen	•		
b	Filterregelaar controleren	•		
c	Op lekken controleren		•	
d	Het apparaat reinigen		•	
e	Veiligheidsklep controleren			•
f	Inlaatfilter controleren			•
g	Terugslagklep controleren			•

a) Condensaat aftappen

Tap het condensaat af door de aftapkraan op de luchtketel te openen.

Als er een automatische aftap is, wordt het condensaat automatisch afgetapt. Maak indien nodig de aftapfles leeg (voor zover deze aanwezig is).

b) Filterregelaar controleren

Als er een filterregelaar aanwezig is, controleert u deze elke week en tapt u het condensaat af door de knop onderaan in te drukken.

Als er een automatische aftap is, wordt het filter automatisch geleegd.

Controleer en vervang het filter en het filterelement volgens de instructies in “Installatie- en onderhoudsinstructies” voor dat specifieke filter.

c) Op lekken controleren

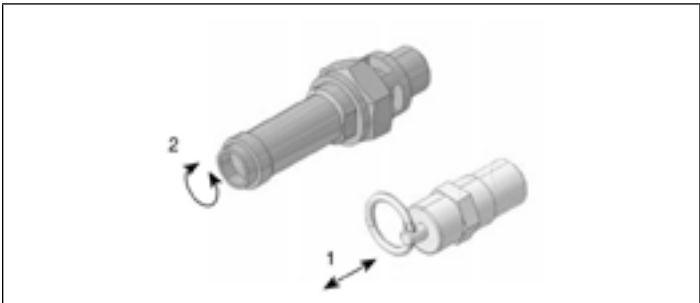
Controleer de motor, slangen en apparatuur op lekken.

Controleer de pomptijd.

d) Het apparaat reinigen

Reinig het apparaat indien nodig met een zacht, vochtig doekje. Gebruik indien nodig paraffine om vastzittend vuil weg te halen. Door stof en vuil koelt het apparaat niet af.

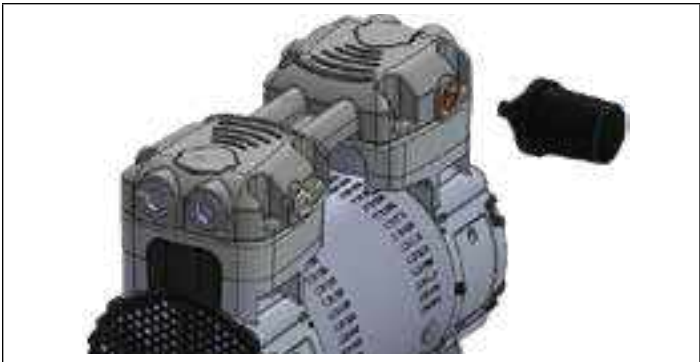
e) Veiligheidsklep controleren



Controleer de veiligheidsklep met de druk in de luchtketel. U bedient de veiligheidsklep door aan de ring te trekken [1] of aan de schroef te draaien [2], afhankelijk van welk type klep het is.

f) Inlaatfilter controleren

Controleer het inlaatfilter en vervang het indien nodig.



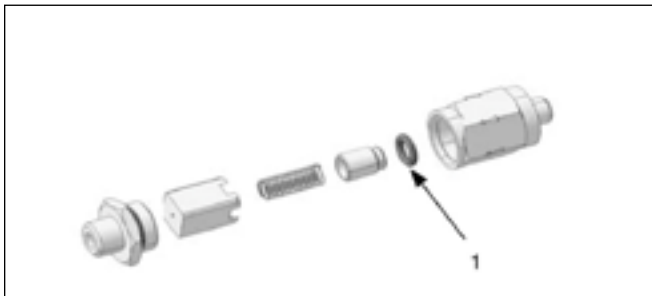
Verwijder het filter en plaats het terug.

g) Terugslagklep controleren

Zet de compressor uit via de hoofdschakelaar en trek de stekker uit.

Maak de perslucht ketel leeg door de veiligheidsklep open te draaien. Als de lucht ketel leeg is, geeft de drukmeter 0 bar aan.

Verwijder de terugslagklep van de lucht ketel.



Haal de terugslagklep uit elkaar en verwijder de o-ring [1] van de zuiger.

Maak de terugslagklep schoon.

Plaats een nieuwe o-ring en zet de terugslagklep weer in elkaar.

Plaats de terugslagklep terug.

Opmerking: Alle onderhoudswerk dient door een gekwalificeerd persoon te worden uitgevoerd.

Drukschakelaar afstellen

De bedrijfsdruk wordt in de fabriek ingesteld. Normaalgesproken hoeft u deze niet veranderen.

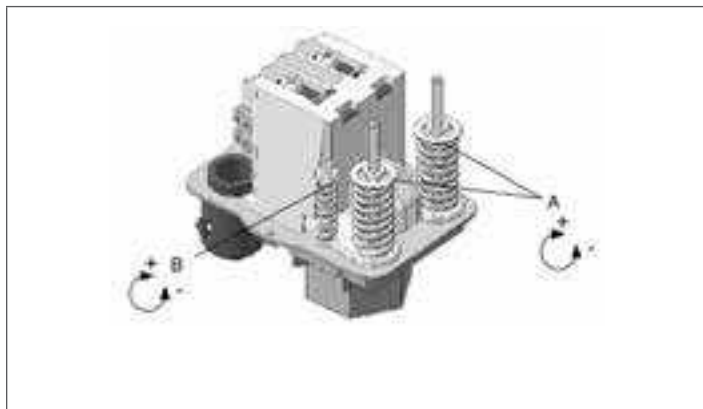
Als de ingestelde waarden wél moeten worden veranderd, dient u de onderstaande instructies nauwkeurig te volgen.

Waarschuwing:

De compressor is ontworpen en goedgekeurd voor de max. druk in de technische specificaties. Stel deze niet in op een hogere druk.

Een hogere bedrijfsdruk zal de levensduur van de compressor verkorten.

De compressor stopt bij de max. druk (stopdruk) en start opnieuw bij de min. druk (startdruk). Het verschil tussen de max. en min. druk is de verschildruk.



Schroef het deksel van de drukschakelaar los. Stel de max. druk in met de twee als A gemarkeerde veren (met de klok mee = hogere druk). Stel de twee veren hetzelfde in.

Stel de verschildruk in met de als B gemarkeerde veer (met de klok mee = hogere verschildruk, startdruk blijft hetzelfde).

Pomptijd testen

De pomptijd geeft de toestand van de compressor aan.

1. Controleer dat er geen lekken in het systeem zitten.
2. Verwijder de perslucht uit de lucht ketel, zodat de drukmeter 0 bar aangeeft.
3. Sluit de filterregelaar en controleer dat de aftapklep dicht is.
4. Start de compressor en kijk hoelang het duurt voordat de drukschakelaar deze weer uitschakelt. Controleer of de pomptijd overeenkomt met de technische specificaties voor dit compressorsysteem.

Opmerking: De pomptijd in deze handleiding is voor 0 bar tot de max. druk.

Belangrijk

Test de pomptijd altijd als het apparaat koud is. Als de compressor warm is, zal de pomptijd aanzienlijk langer zijn.

FOUTOPSPORING EN REPARATIE

Belangrijk
Schakel de pomp uit en scheid deze van de voeding voordat u onderdelen van de pomp verwijdert. Verwijder alle lucht uit de luchtketel voordat u aan het druksysteem van de compressor gaat werken.

1. Compressor start niet

- a. De luchtketel staat onder druk. De motor start als de druk tot de ingestelde startdruk is gedaald. Maak de luchtketel leeg.
- b. Controleer of het voltage overeenkomt met het label van de motor.
- c. Stopcontact heeft geen stroom. Controleer de zekeringen en stekker.
- d. Slechte verbinding of gebroken kabel.
- e. De motor is oververhit en de thermische beveiliging heeft deze uitgezet. De motor start automatisch weer op als deze afgekoeld is. Ga naar hoofdstuk 4.
- f. De compressor is niet ontlast en er staat nog druk op de zuiger. Zorg dat de compressor ontlast wordt telkens als deze stopt.
- g. De motor is geblokkeerd.
- h. Defecte condensator.

2. De compressor maakt een zoemend geluid maar start niet

- a. Lekkende terugslagklep. Haal de drukpijp los en controleer of er lucht uit de terugslagklep lekt. Maak de klep schoon en plaats deze terug.
- b. De motor is geblokkeerd.

3. De compressor loopt maar de druk gaat niet omhoog

- a. Inlaatfilter verstopt. Vervang deze.
- b. Terugslagklep is verstopt. Maak de klep schoon of vervang deze.
- c. Lekken in fittingen, slangen of pneumatische apparatuur. Controleer met zeepsop of door het apparaat 's nachts uit het stopcontact te halen. De druk mag niet meer dan 1 bar zakken.
- d. Controleer de pakkingen van de zuiger. Vervang deze indien nodig.
- e. Defecte klepplaat. Neem contact op met uw JUN-AIR distributeur.

4. De motor wordt erg heet

- a. De omgevingstemperatuur is te hoog. Als de motor in een kast staat, moet er voldoende ventilatie zijn.
- b. Lekken in fittingen, slangen of pneumatische apparatuur. Controleer met zeepsop of door het apparaat 's nachts uit het stopcontact te halen. De druk mag niet meer dan 1 bar zakken.
- c. De compressor is overbelast.

5. De compressor blijft lopen, ook als er geen lucht wordt afgenomen

- a. Lekken in fittingen, slangen of pneumatische apparatuur. Controleer met zeepsop of door het apparaat 's nachts uit het stopcontact te halen. De druk mag niet meer dan 1 bar zakken.

6. De compressor start niet bij de min. druk of stopt niet bij de max. druk.

- a. Defecte drukschakelaar. Vervang deze.

DRUKVAT

Druk getest bij	4-25 liter	24 bar
	40-50 liter	18,3 bar

Richtlijnen voor gebruik

Toepassing	Persluchtketel
Specificaties luchtketel	Zie typeplaatje
Installatie	Slangen etc. moeten met geschikte materialen worden geïnstalleerd
Plaatsing	Houd rekening met de bedrijfstemperatuur van de luchtketel
	Zorg dat er voldoende ruimte is voor inspectie en onderhoud
Bescherming tegen corrosie	De luchtketel dient horizontaal te worden gepositioneerd
	De oppervlaktebehandeling dient zoals nodig in stand te worden gehouden
Aanpassingen/ reparaties	Interne inspectie ten minste elke vijf jaar
	Tap het condensaat ten minste eenmaal per week af
Veiligheidsklep	Er mag geen laswerk worden uitgevoerd op onder druk staande delen
	Zorgt ervoor dat de PS niet wordt overschreden
	Stel nooit een druk in die hoger is dan de PS
	De capaciteit van de klep moet worden berekend op basis van het door de compressor geleverde luchtvolume
	PS - Maximale bedrijfsdruk van de luchtketel

Technical Data & Specifications

Specifications		106R-8B	106R-25HBSS	106R-25B		106R-25BQ2	2x106R-40B	
Electrical rating	volts	230 V	230 V	120 V	230 V	230 V	120 V	230 V
Tank size	liter	8	25				40	
	U.S. gallon	2.1	6.6				10.6	
Weight	kg	21	24	36	34	48	52	51
	lbs	46	52	80	76	106	115	113
Dimensions (w x h x d)	Cm	58.2 × 40.6 × 22.7	56.6 × 59 × 25.4	38 × 66.5 × 38		56.6 × 64 × 52	55.5 × 63.1 × 52.8	
	in	22.9 × 16 × 8.9	22.3 × 23.2 × 10	15.0 × 26.2 × 15.0		22.3 × 25.2 × 20.5	21.9 × 24.8 × 20.8	
Continuous System Output Flow @ Max. Operating Pressure	LPM	53.8 @ 50 Hz 65.1 @ 60 Hz	53.8 @ 50 Hz 61.7 @ 60 Hz	51	39.6 @ 50 Hz 47.3 @ 60 Hz	42.5 @ 50 Hz 51.0 @ 60 Hz	86.4	92.1 @ 50 Hz 99.1 @ 60 Hz
	CFM	1.9 @ 50 Hz 2.3 @ 60 Hz	1.9 @ 50 Hz 2.2 @ 60 Hz	1.8	1.4 @ 50 Hz 1.7 @ 60 Hz	1.5 @ 50 Hz 1.8 @ 60 Hz	3.1	2.9 @ 50 Hz 3.5 @ 60 Hz
Cut-in Pressure	bar	4		6				
	psi	58		87				
Cut-out Pressure	bar	6		8				
	psi	87		116				
Maximum Operational Pressure¹	bar	6		10				
	psi	87		145				
Air Filtration	µm	5						
Safety Relief Valve Pressure	bar	8		11				
	psi	116		160				
Sound Level	dB(A)	58 to 64 @ 50 Hz 60 to 66 @ 60 Hz	58 to 64 @ 50 Hz 60 to 66 @ 60 Hz	68	69.6 @ 50 Hz 68.0 @ 60 Hz	69.6 @ 50 Hz 68.0 @ 60 Hz	72.3	68.9 @ 50 Hz 70.9 @ 60 Hz
	(sones)	13 to 18 @ 50 Hz 14 to 21 @ 60 Hz	13 to 17 @ 50 Hz 14 to 20 @ 60 Hz	14 to 23	14 to 22 @ 50 Hz 14 to 23 @ 60 Hz	14 to 21 @ 50 Hz 16 to 24 @ 60 Hz	22 to 29	21 to 26 @ 50 Hz 22 to 29 @ 60 Hz
Operating Temperature	°C	5 to 40						
	°F	41 to 104						
Operating Relative Humidity	%	20 to 80						
Pump Up Time (0 to cut out) at operating temperature²	mm:ss	0:39 @ 50 Hz 0:32 @ 60 Hz	02:00 @ 50 Hz 01:41 @ 60 Hz	02:20	02:58 @ 50 Hz 02:20 @ 60 Hz	03:40 @ 50 Hz 02:41 @ 60 Hz	1:50	02:12 @ 50 Hz 01:50 @ 60 Hz

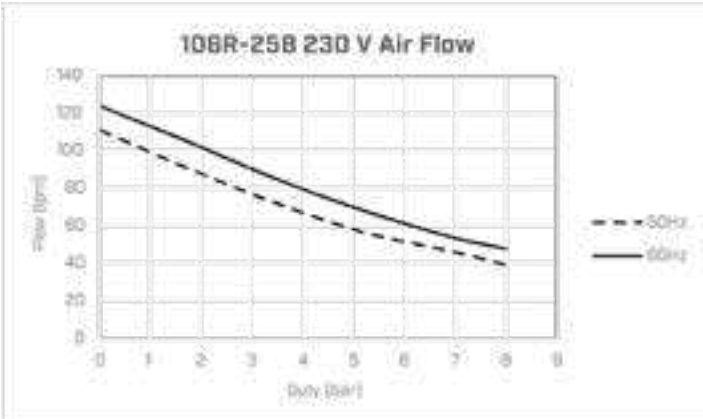
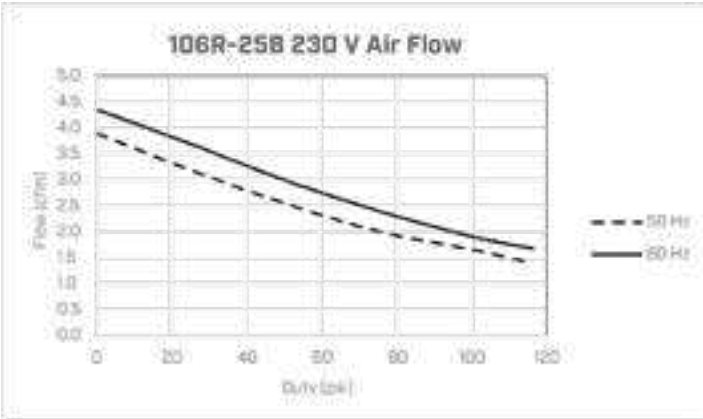
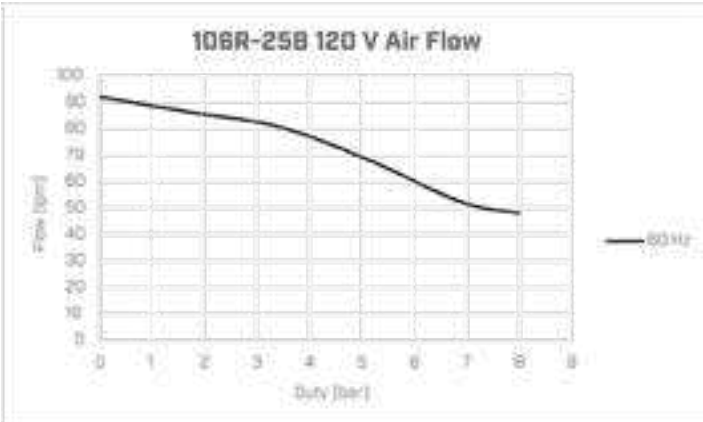
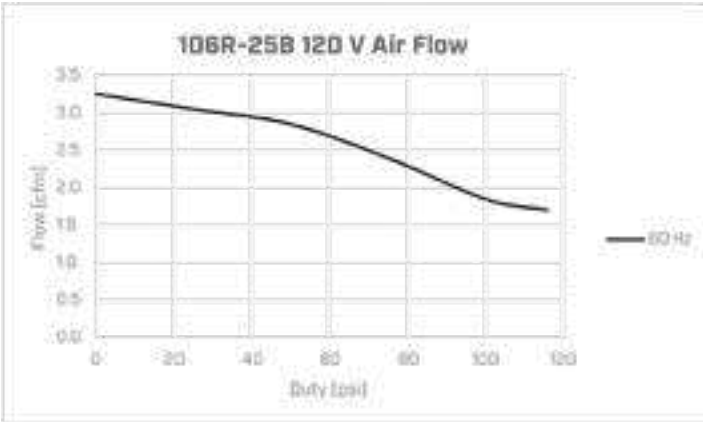
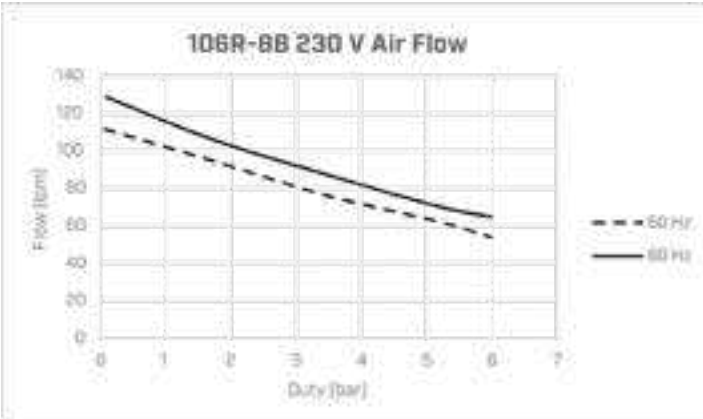
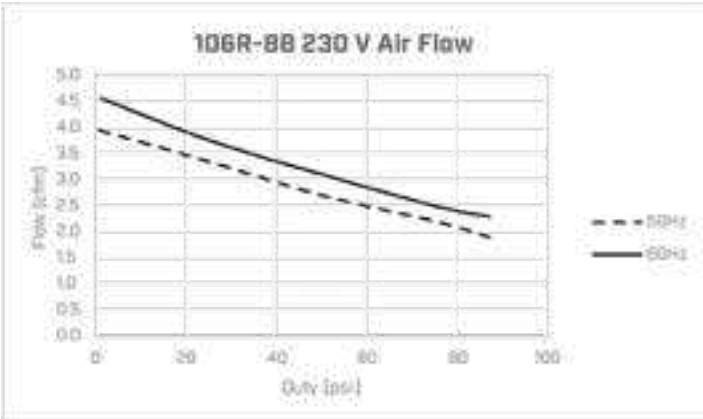
Technical modifications reserved.

¹Max pressure not to exceed 10 bar/145 psi for 6 to 8 bar systems. Please note unit is certified at factory cut in and cut out pressure of 6 to 8 bar.

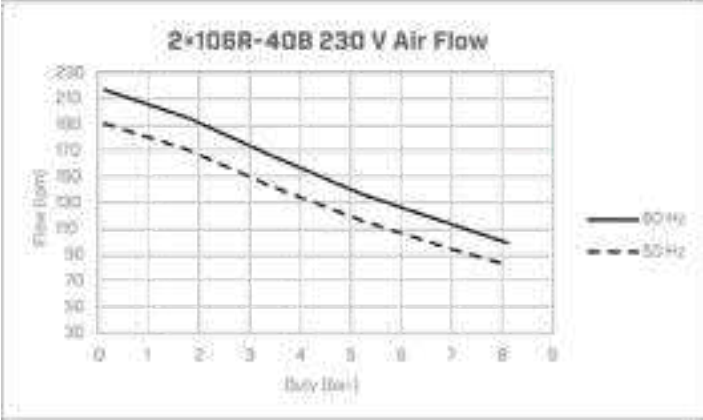
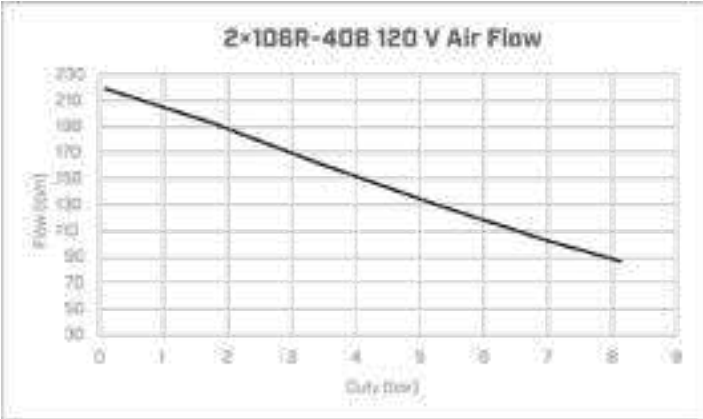
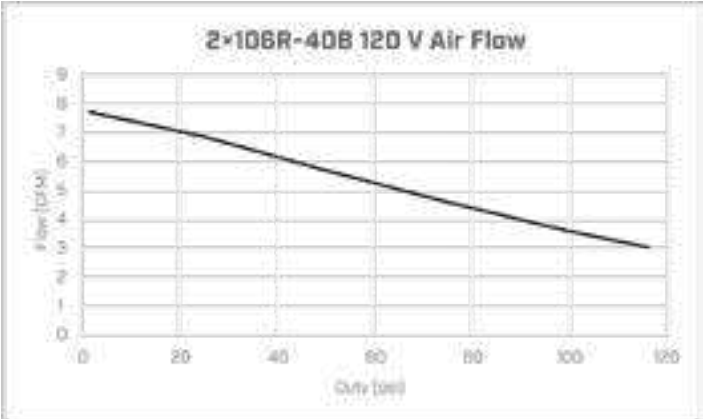
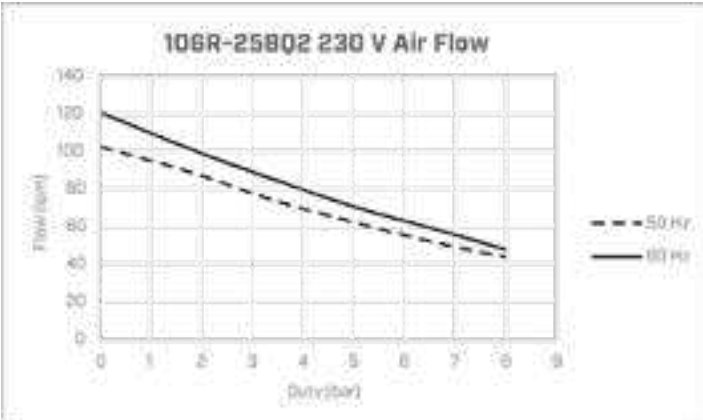
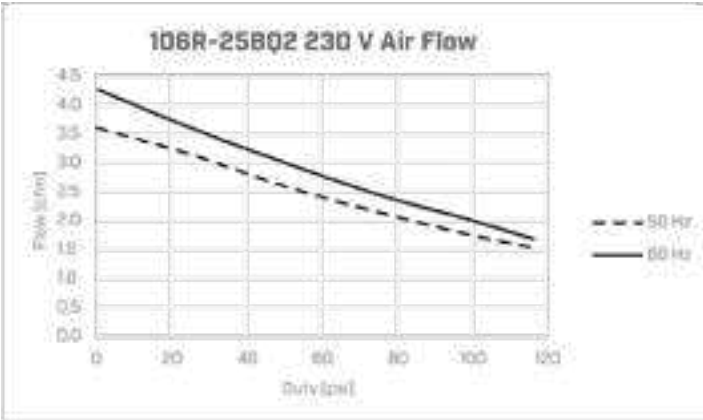
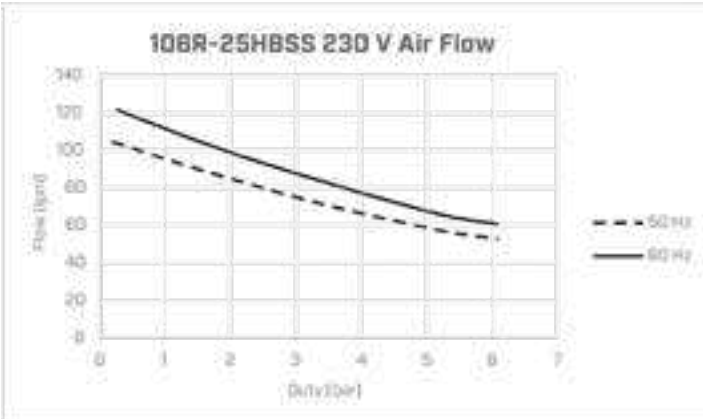
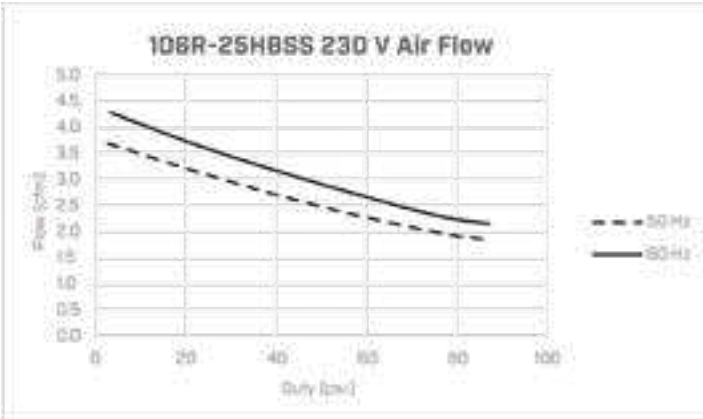
²At operating temperature

Technical modifications reserved.

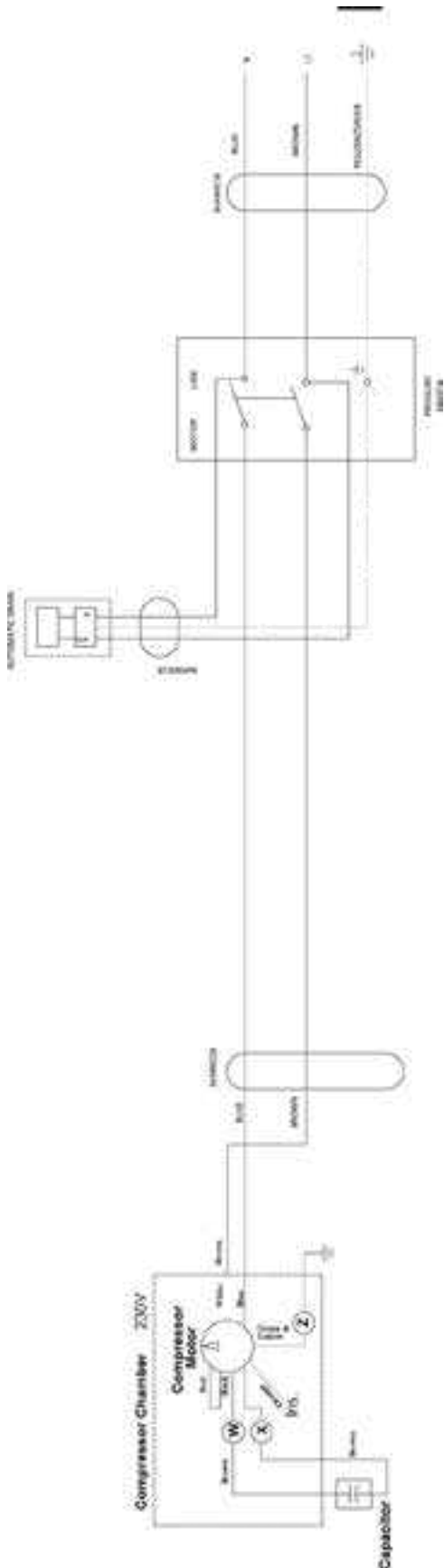
Performance Curves



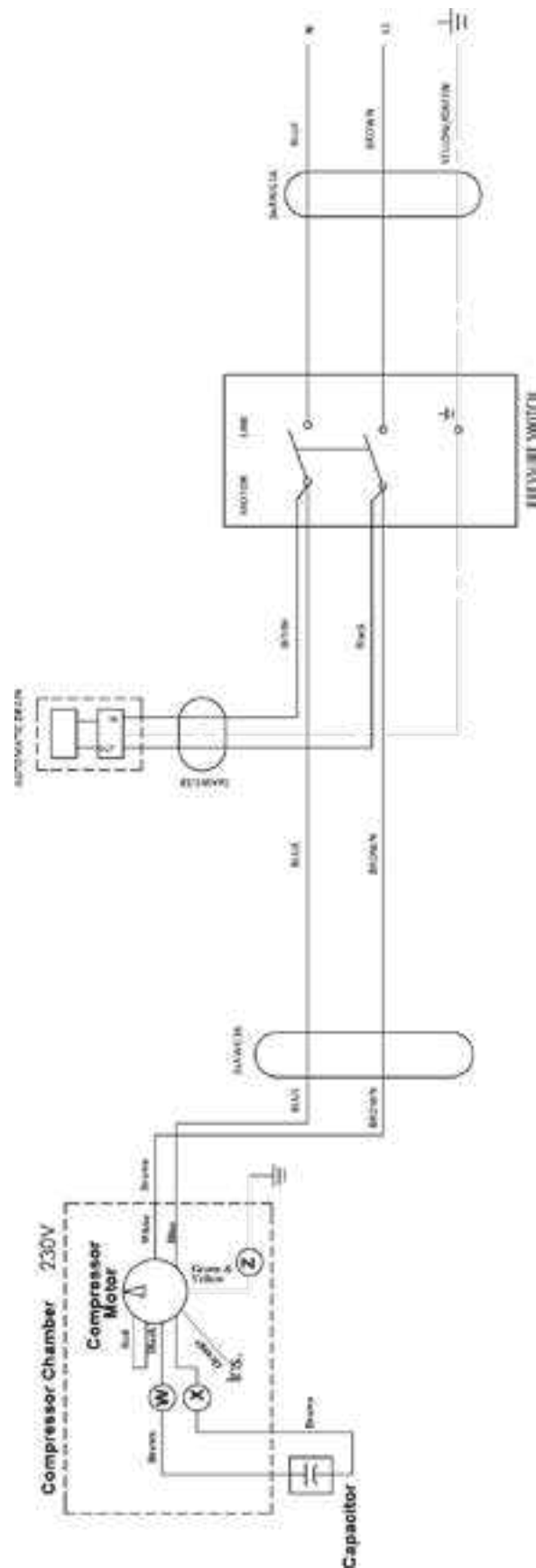
Performance Curves



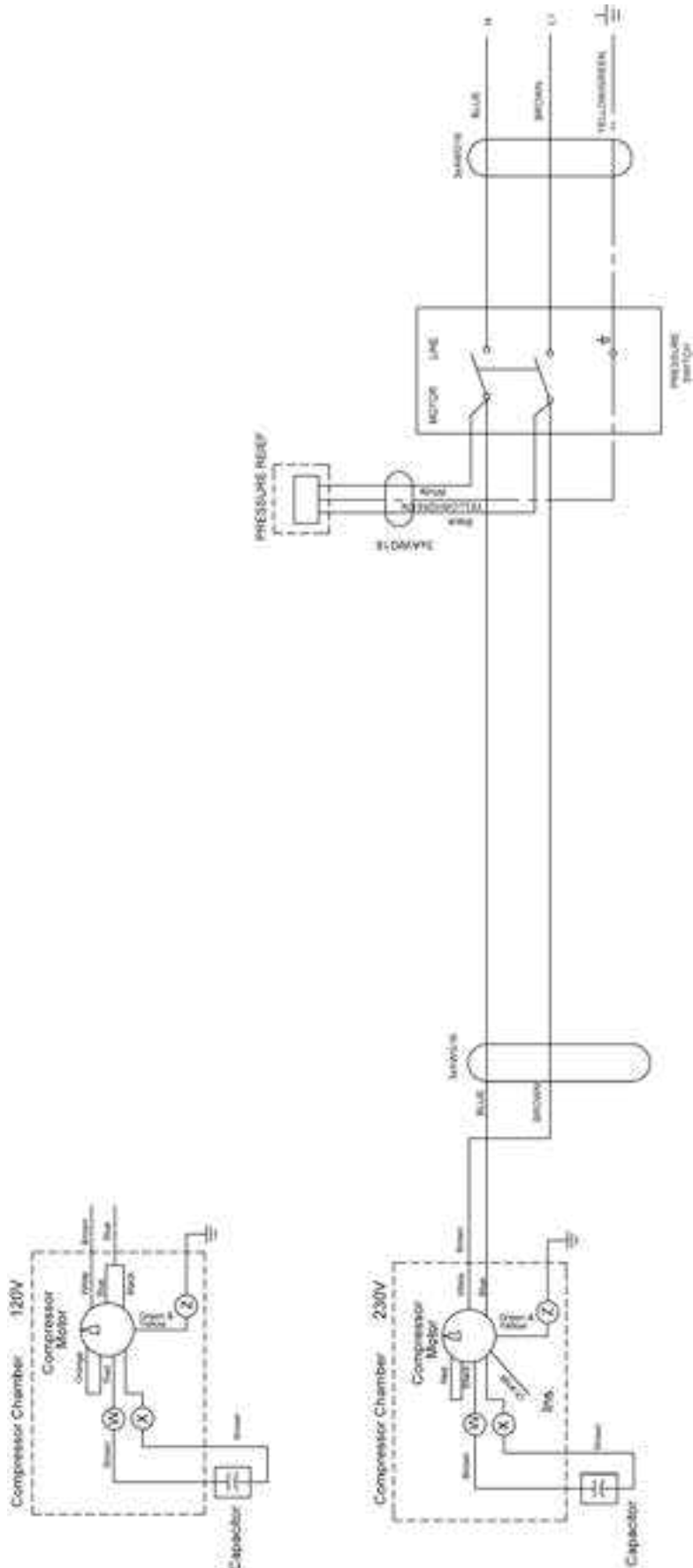
Electrical Drawing Model 106R-8B



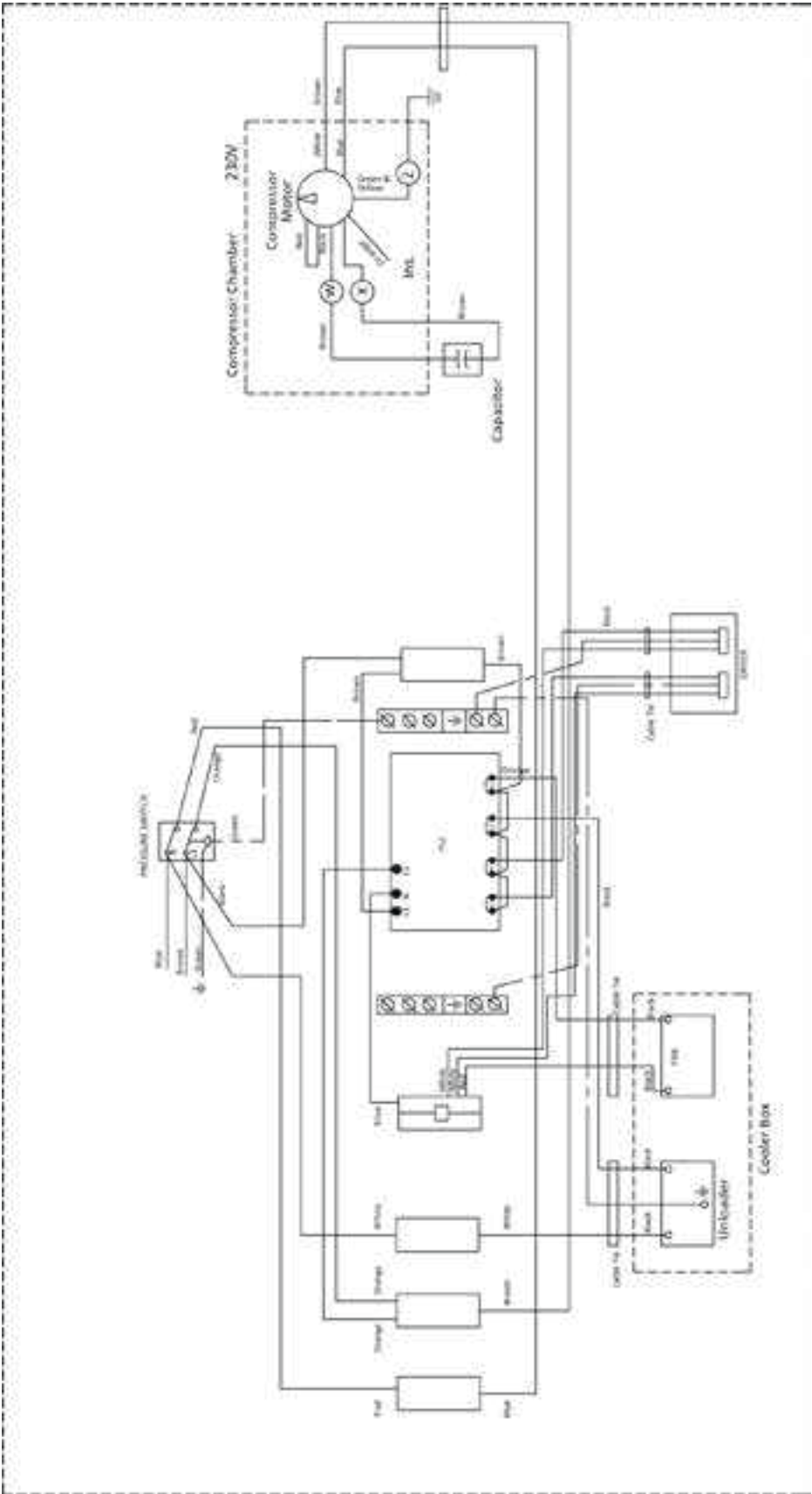
Electrical Drawing Model 106R-25HBSS



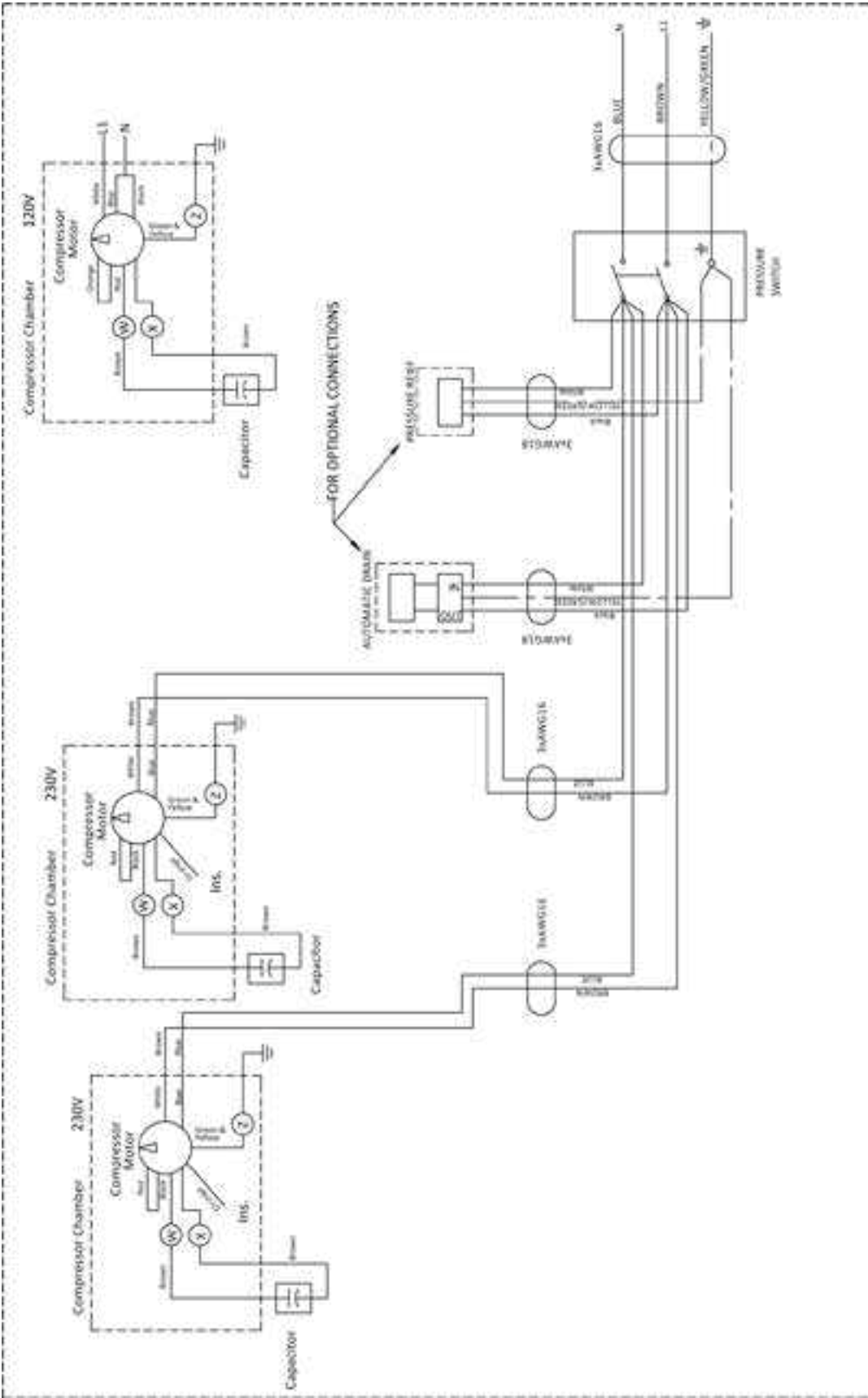
Electrical Drawing Model 106R-25B



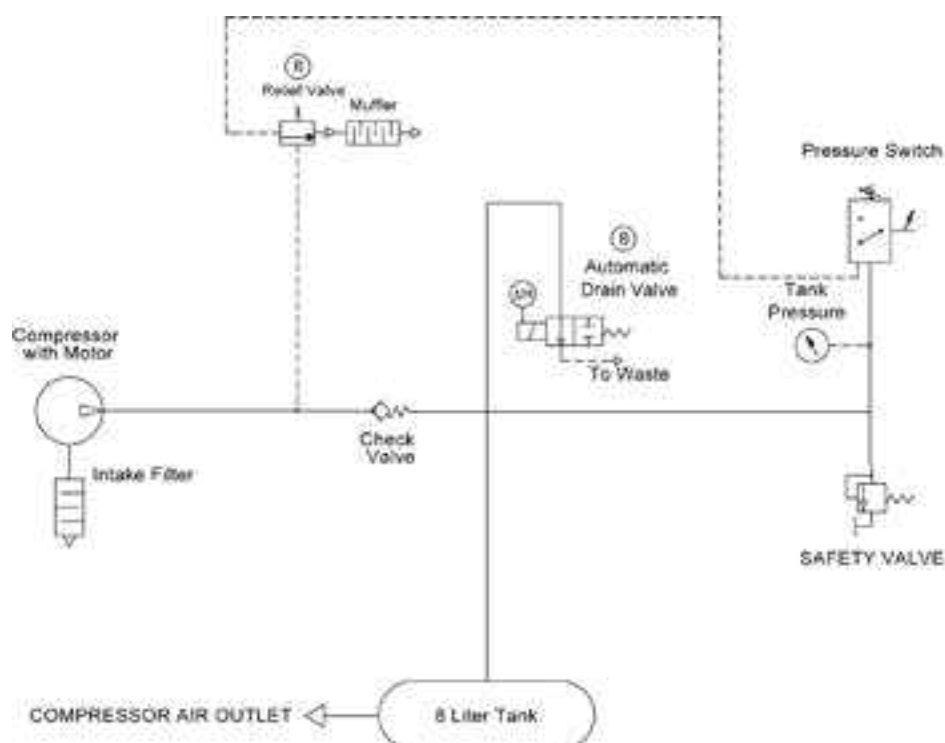
Electrical Drawing Model 106R-25BQ2



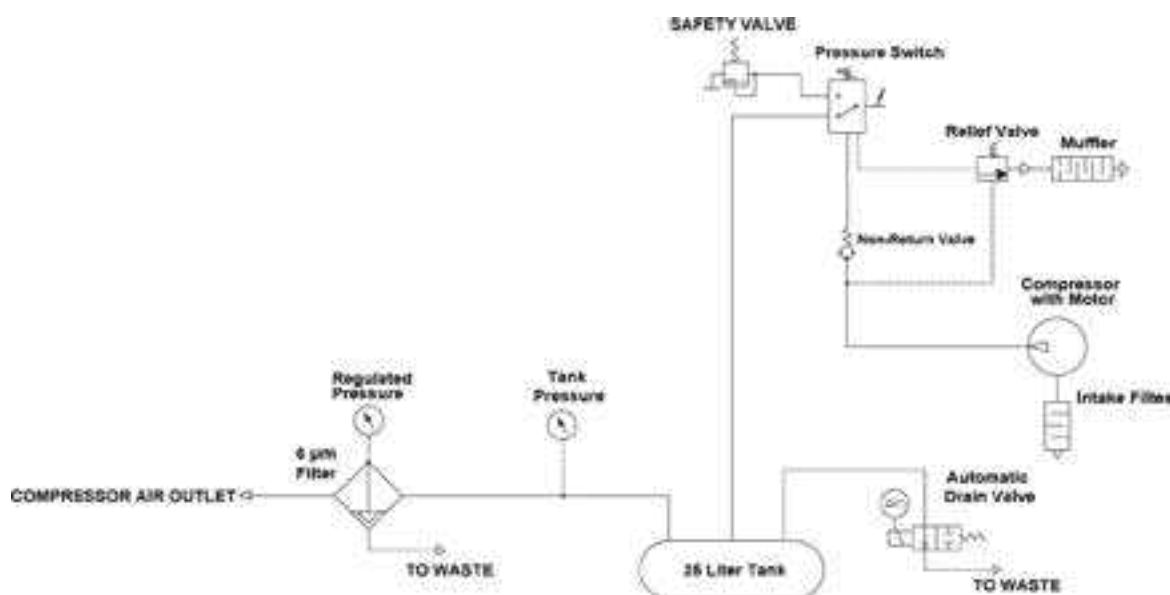
Electrical Drawing Model 2x106R-40B



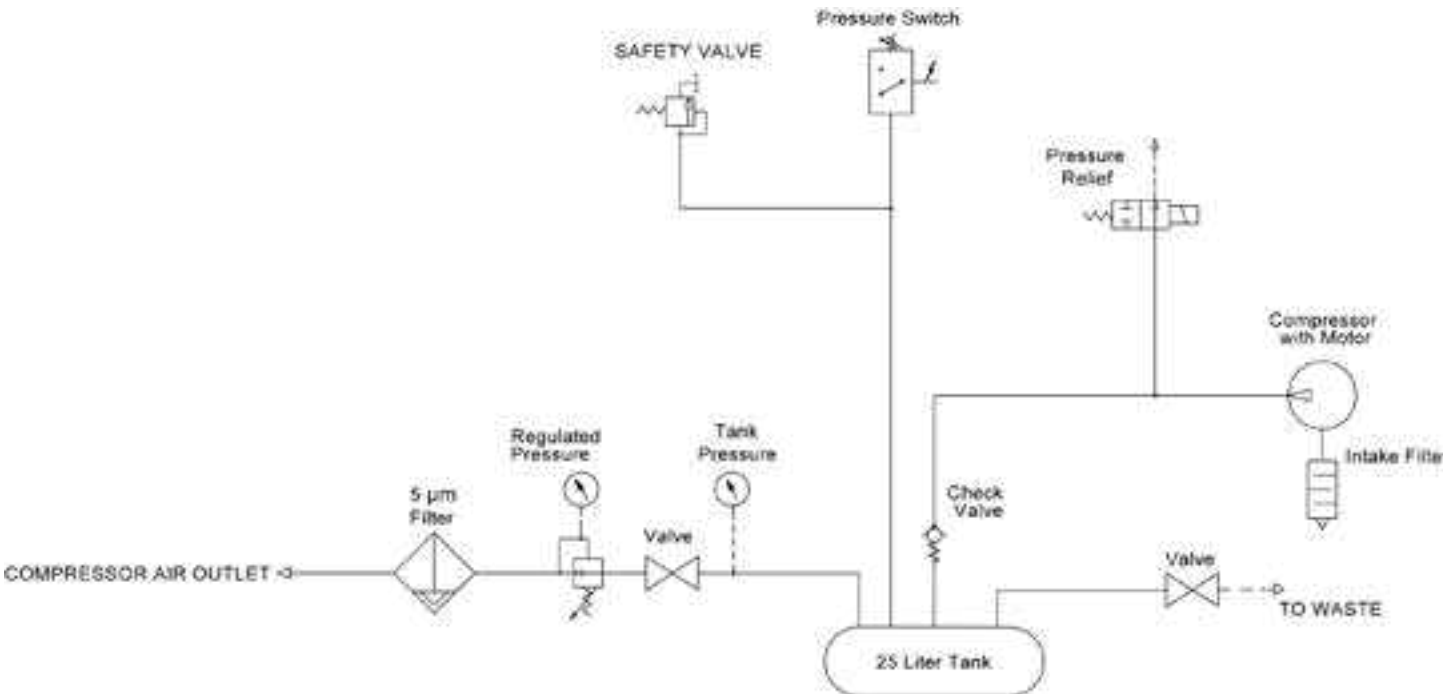
Pneumatic Diagram Model 106R-8B



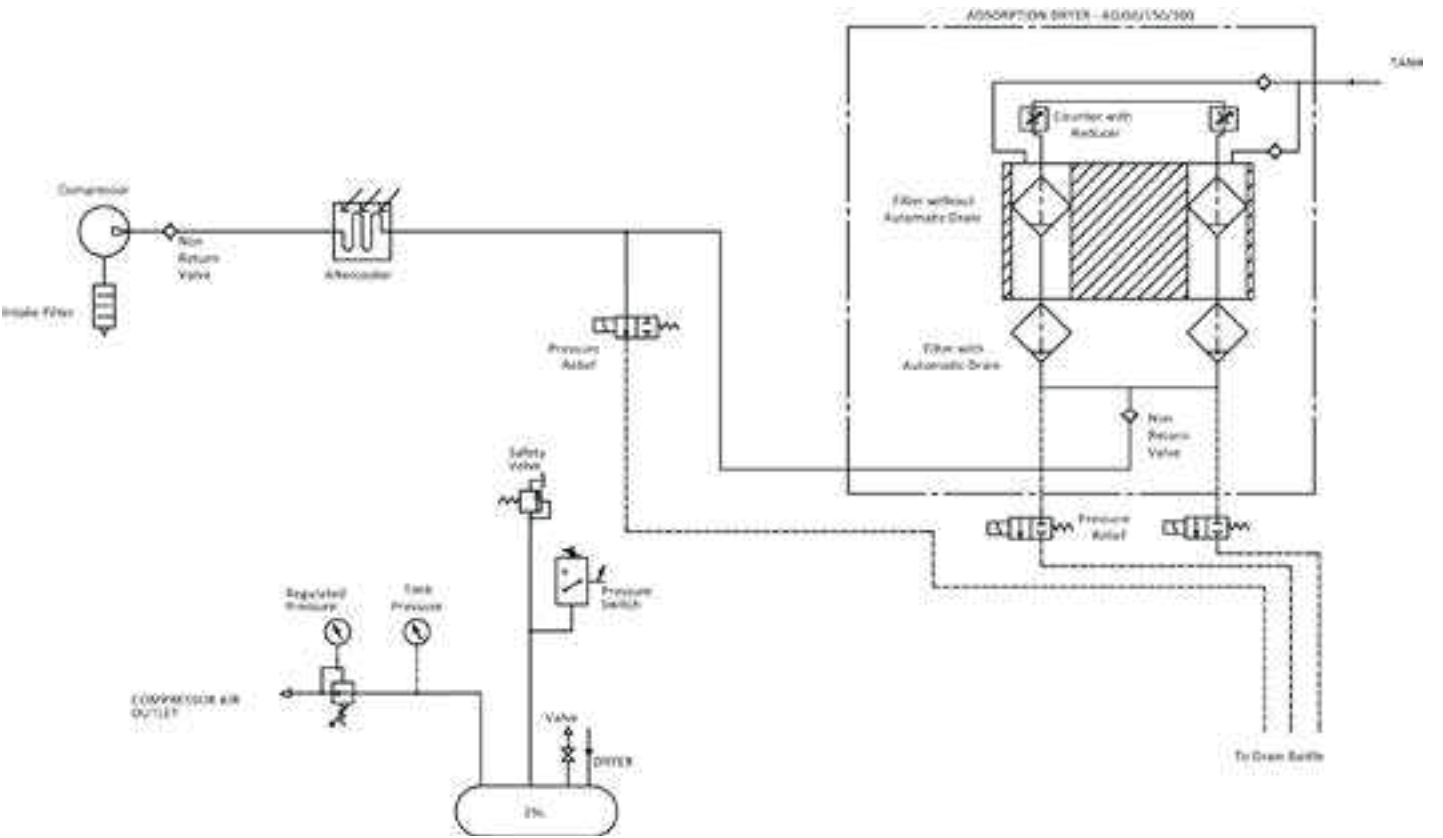
Pneumatic Diagram Model 106R-25HBSS

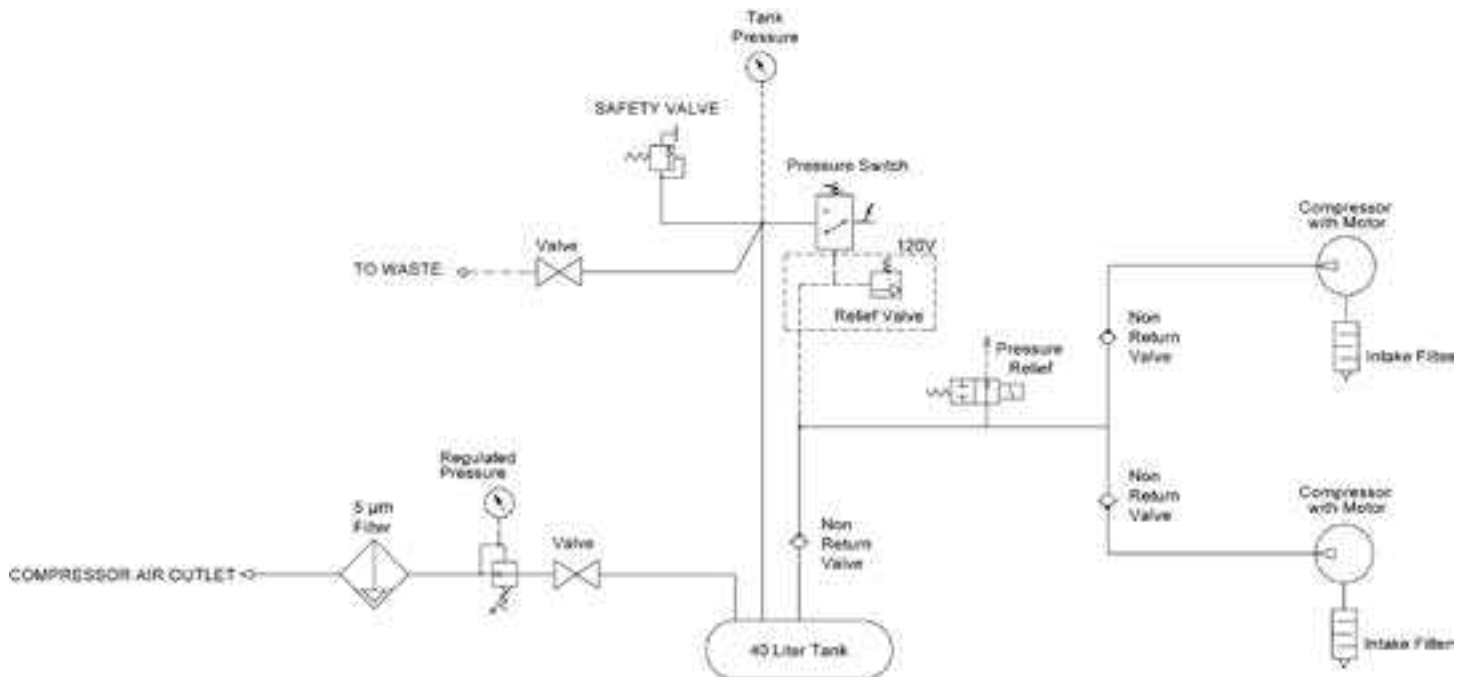


Pneumatic Diagram Model 106R-25B



Pneumatic Diagram Model 106R-25BQ2

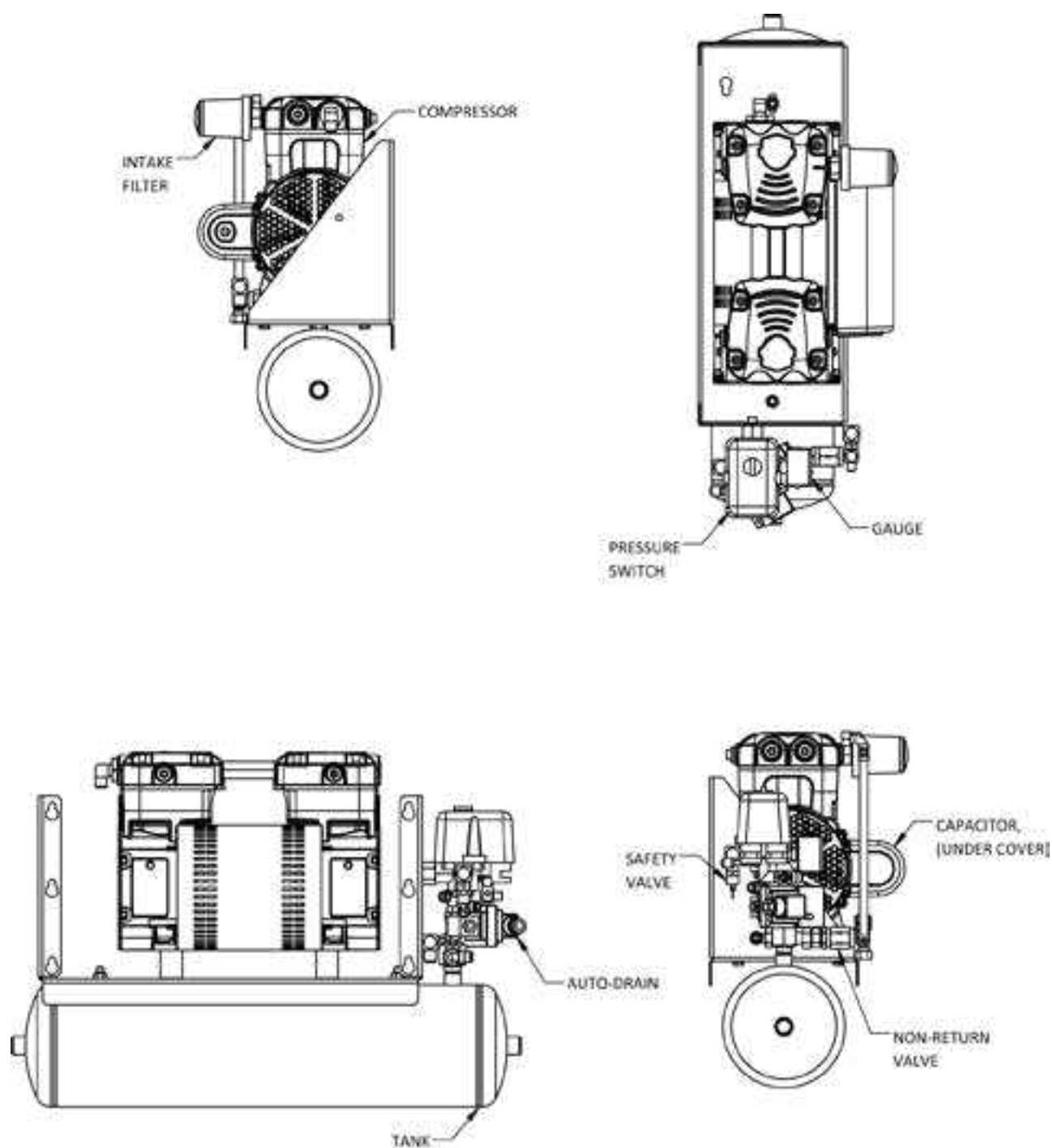


Pneumatic Diagram Model 2x106R-40B

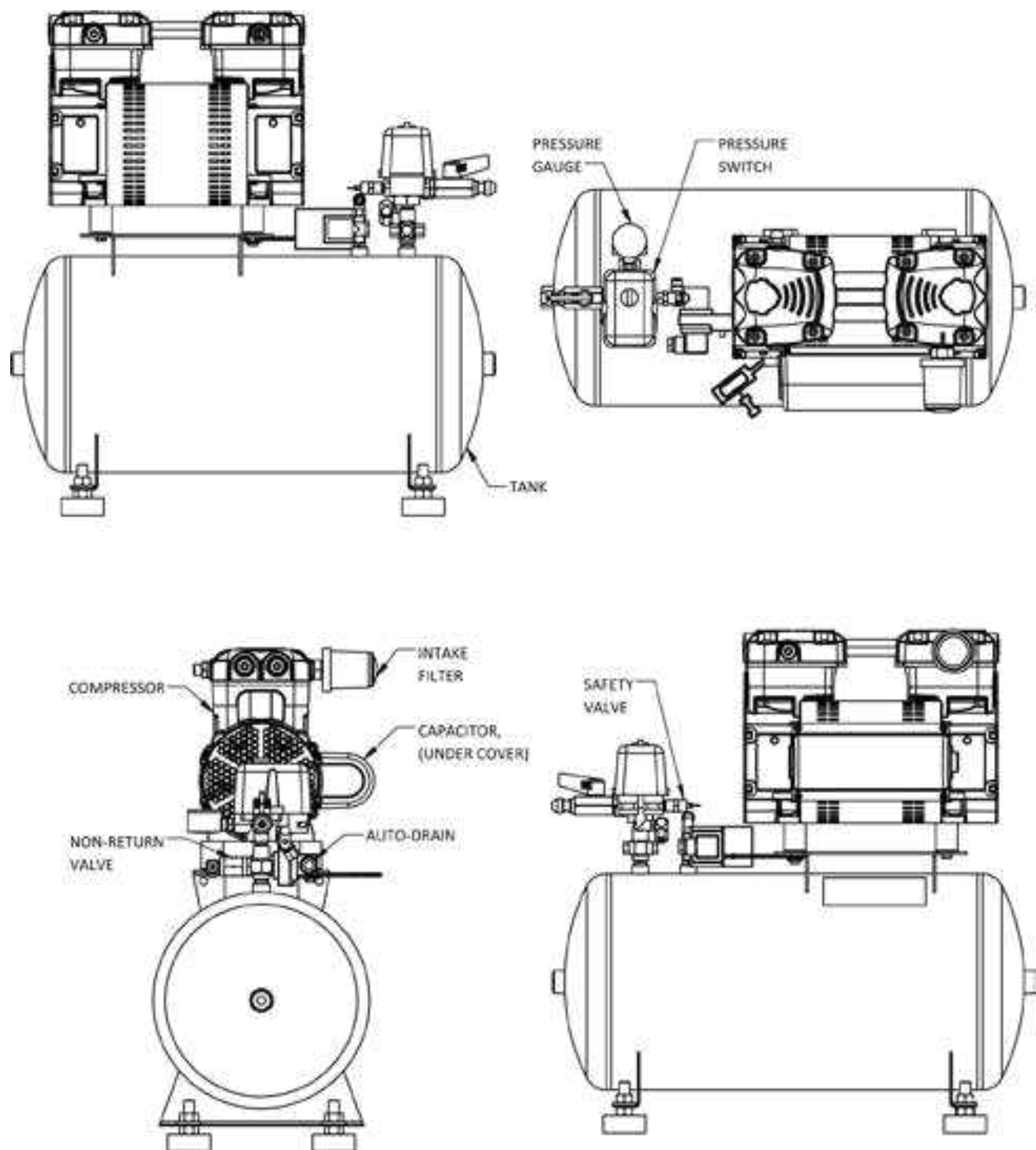
Basic System Kits

Description	Kit Number	Service Interval
106R Preventative Maintenance Kit	K1038	1000 hours or one year
106R6 Service Kit - Low Pressure	K1039	6000 hours or five years
106R5 Service Kit - High Pressure	K1040	6000 hours or five years
106R Capacitor Replacement Kit	K1041	Five years
106R Capacitor Cover	K1042	As needed
106R Spare Parts	K1043	As needed
106R Retrofit Parts for DF302/DF312	K1044	As needed
Basic B System Outlet Hose Kit	K1048	As needed
Basic BQ System Outlet Hose Kit	K1049	As needed
Regulator Filter Kit	4071311	2000 hours or one year
Regulator Filter Bowl Manual Drain Kit	4071330	As needed
Regulator Filter Bowl Automatic Drain Kit	4071340	As needed
4071321 PARKER Reg Kit	4071321	As needed

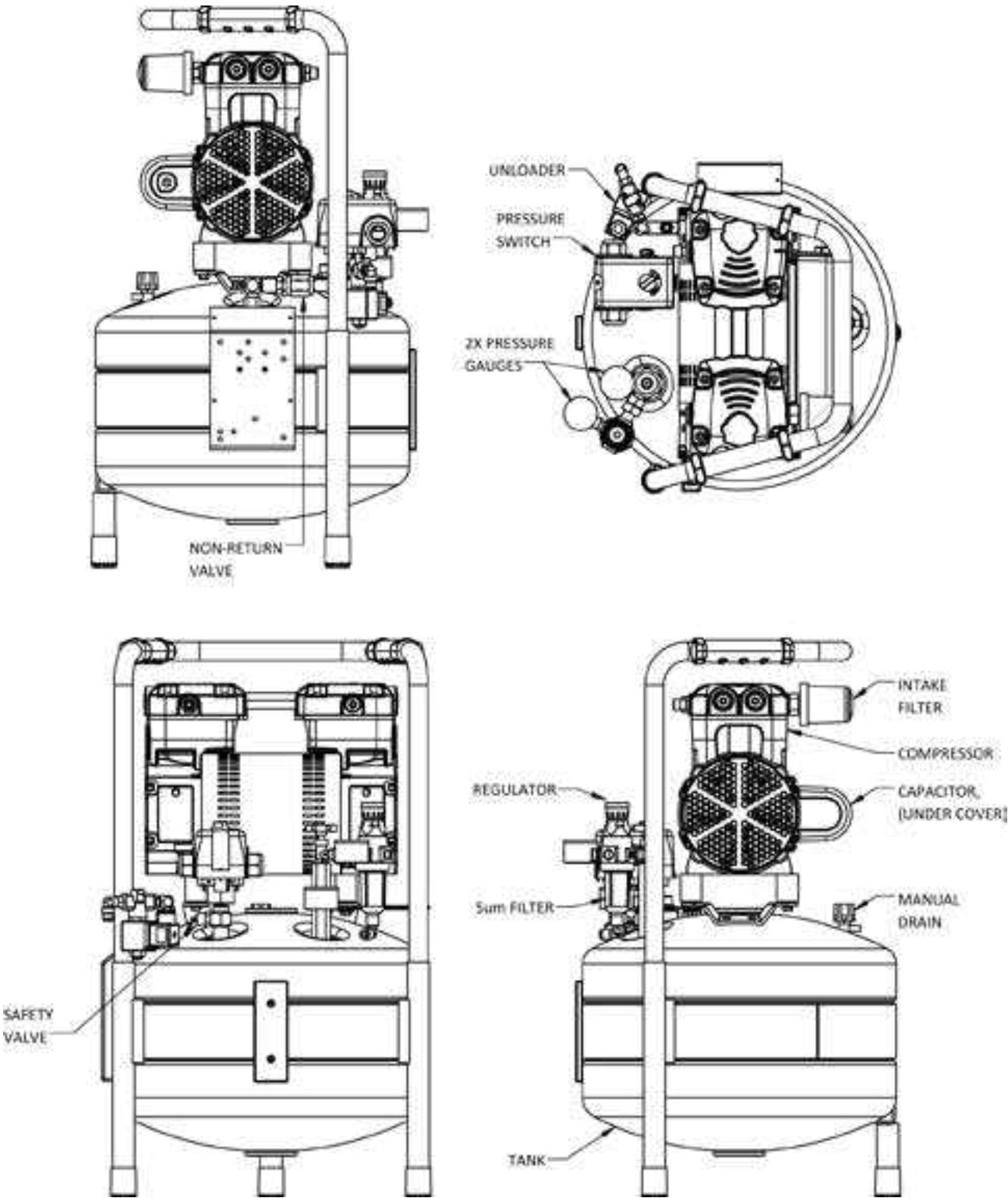
Basic Systems 106R-8B 230 V Feature Diagram



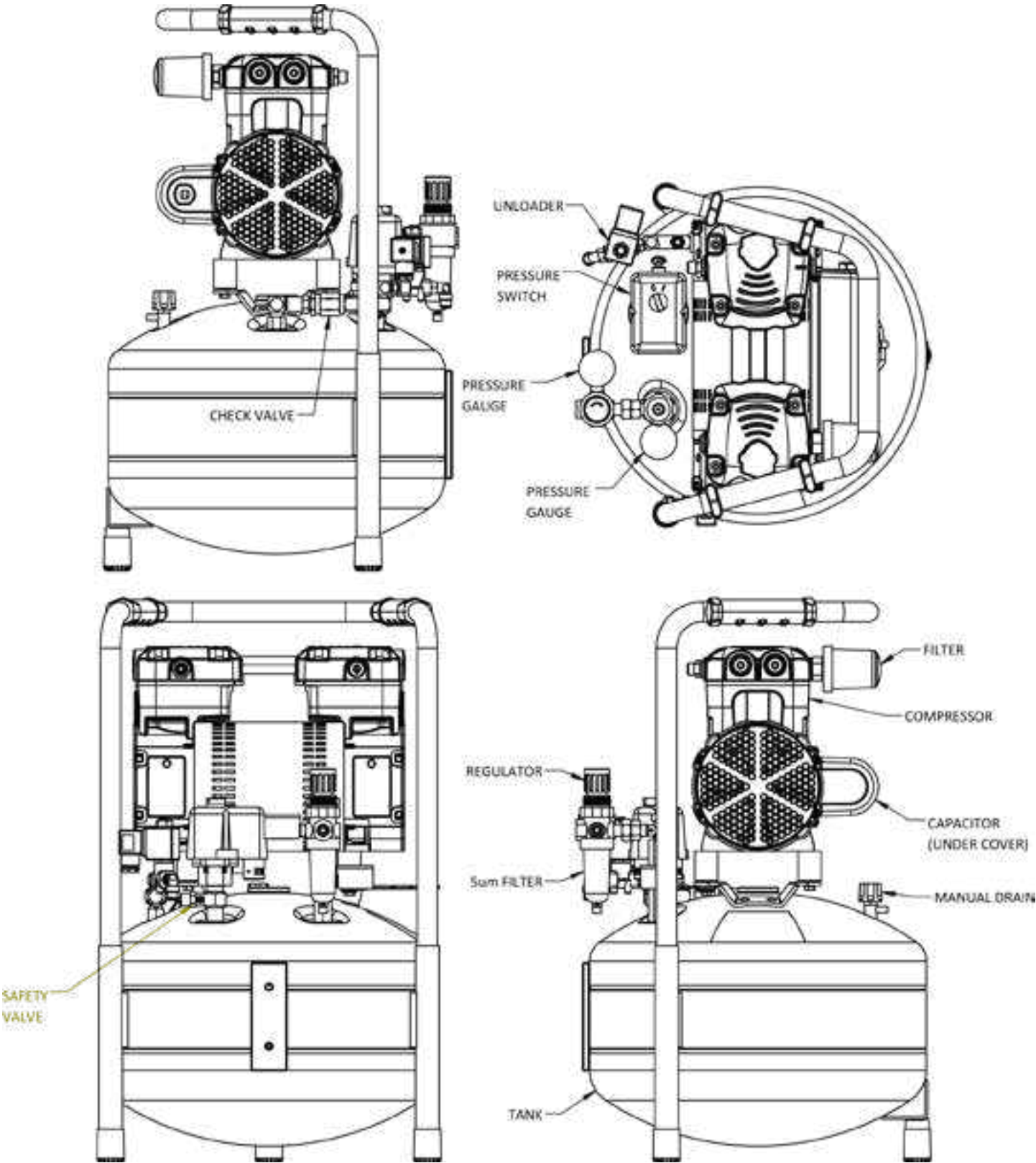
Basic Systems 106R-25HBSS 230 V Feature Diagram

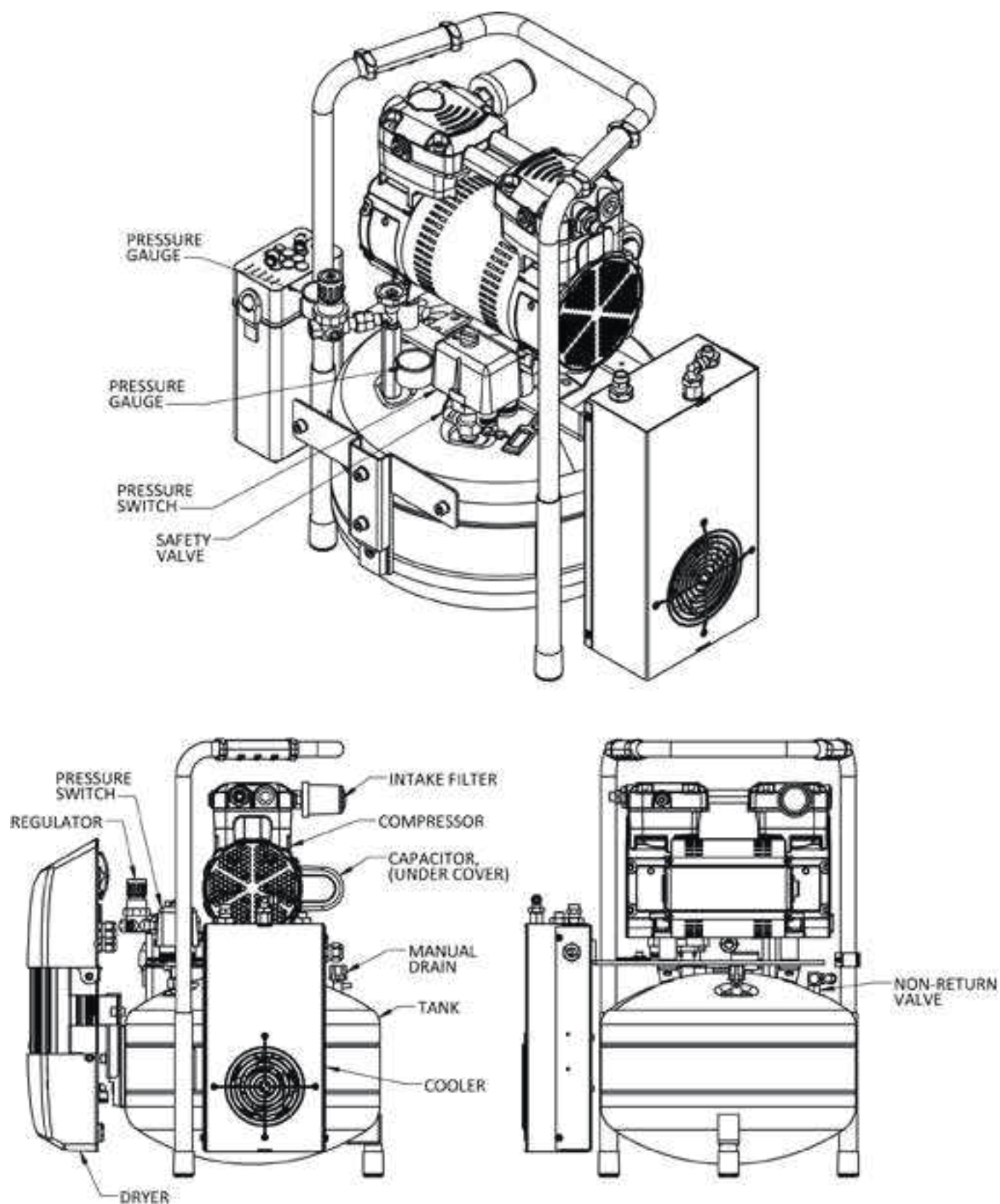


Basic Systems 106R-25B 120 V Feature Diagram

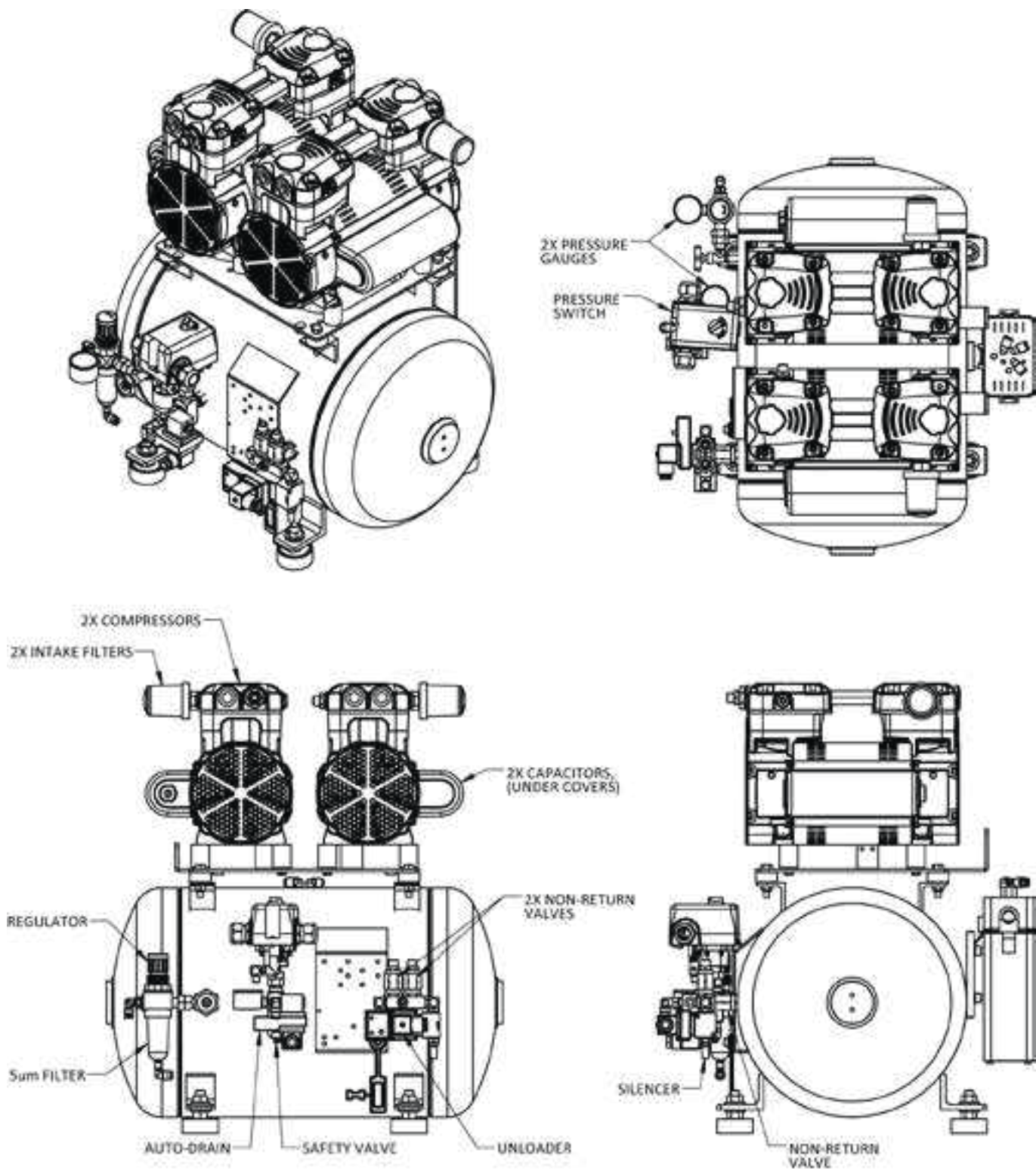


Basic Systems 106R-25B 230 V Feature Diagram

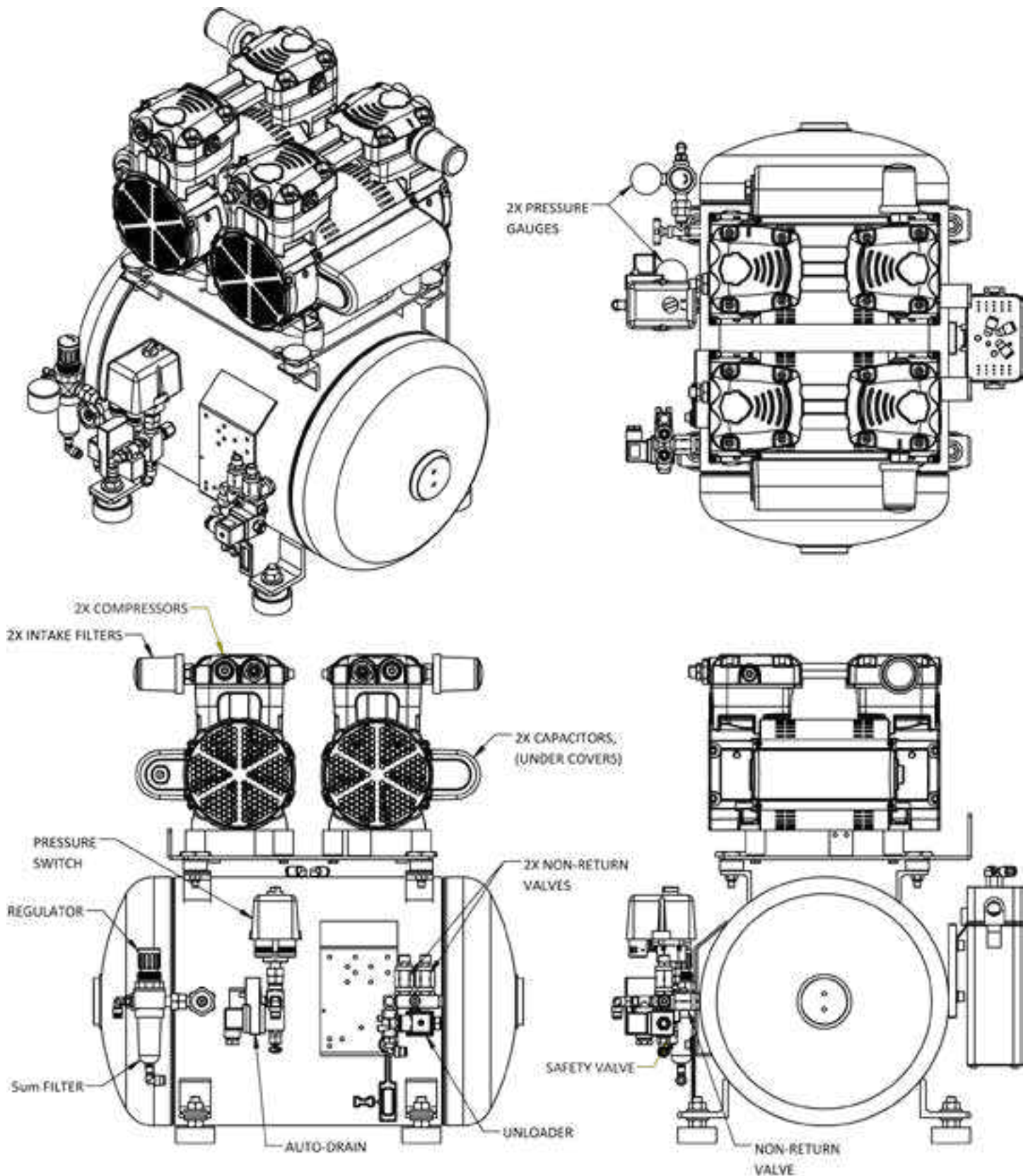


Basic Systems 106R-25BQ2 Feature Diagram

Basic Systems 2x106R-40B 120 V Feature Diagram

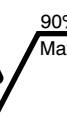


Basic Systems 2x106R-40B 230 V Feature Diagram



Symbols

The symbols found on the product and packing are explained below.

	English
Symbol	Description
	Caution! Please refer to enclosed documentation
	Warning! Hot surfaces. Risk of burns. Do not touch the compressor head.
	Keep dry. Do not expose to rain.
	Transport and storage: Temperature: -25°C to 55°C / -13°F to 131°F
	Transport and storage: Relative humidity: max. 90%
	This side up.
	This side up.
	Fragile. Handle with care.
	Disposal in accordance with existing regulations for electric and electronic equipment.

Gast Manufacturing

2300 M139 Highway
Benton Harbor, MI 49023
Ph: 269-926-6171
Fax: 269-927-0808

Gast Group Ltd.

Gast Jun-Air Europe B.V
Hengelderweg 24
NL-6942 NB, Didam
The Netherlands
Phone +44(0)1527 504040

IDEX Technology (Suzhou) Co., Ltd

No.51 TangBang Road
CaoHu Boulevard
Xiang Cheng District
Suzhou, China 215131
Phone (86) 512 6283 3000

www.JUN-AIR.com

